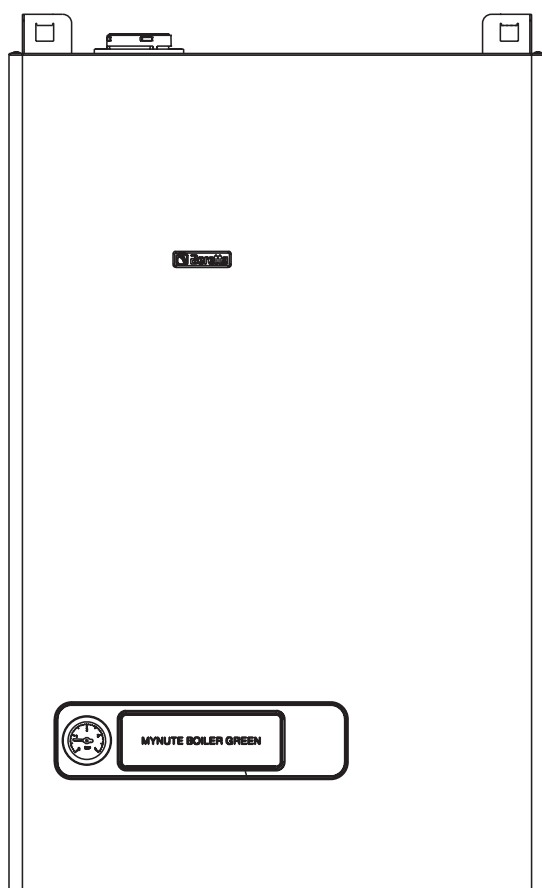


Mynute Boiler Green 25 B.S.I. | 35 B.S.I. E



- PL** INSTRUKCJA OBSŁUGI, INSTALACJI I KONSERWACJI KOTŁA GAZOWEGO
- HR** PRIRUČNIK ZA INSTALATERE I KORISNIKE
- SR** UPUTSTVO ZA MONTAŽERA I KORISNIKA
- SK** NÁVOD NA INŠTALÁCIU A POUŽÍVANIE
- LT** MONTUOTOJO IR NAUDOTOJO VADOVAS
- EL** ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΤΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΤΗ
- CZ** PŘÍRUČKA UŽIVATELE A INSTALATÉRA
- TR** TESİSATÇI VE KULLANICI KILAVUZU

PL	Kocioł MYNUTE BOILER GREEN E spełnia podstawowe wymagania następujących dyrektyw: Rozporządzenie (UE) 2016/426; Sprawność energetyczna kotłów wodnych: Artykuł 7(2) oraz załącznik III do dyrektywy 92/42/EEC; Kompatybilność energetyczna 2014/30/UE; Niskonapięciowe wyroby elektryczne 2014/35/UE; Dyrektywa 2009/125/WE Ogólne zasady wymogów dotyczących ekoprojektu dla produktów związanych z energią; Rozporządzenie (UE) 2017/1369 Etykietowanie energetyczne; Rozporządzenie Delegowane (UE) nr 811/2013; Rozporządzenie Delegowane (UE) nr 813/2013; Rozporządzenie Delegowane (UE) nr 814/2013.	PL	Instalator / użytkownik instrukcja obsługi Zakres pracy pompy Elementy funkcyjne kotła Obiegi hydrauliczne Schematy elektryczne	5-14 21 156 160 165
-----------	--	-----------	---	---------------------------------

ZAKRES REGULACJI MOCY – RANGE RATED

Kocioł ten można dostosować do wymagań systemu centralnego ogrzewania, ponieważ istnieje możliwość obniżenia maksymalnej mocy na c.o. W tym celu należy zapoznać się z rozdziałem Regulacje” W przypadku zmiany wartości mocy maksymalnej należy umieścić aktualną wartość w tabeli znajdującej się na końcu niniejszej instrukcji. Jest to bardzo istotne w przypadku wykonywania przeglądów urządzenia.

HR	Bojler MYNUTE BOILER GREEN E je u skladu s osnovnim zahtjevima sljedećih direktiva: Uredbe (EU) 2016/426; direktiva Učinkovitost: 7 (2) i Prilog III Direktive 92/42/EEZ; direktiva 2014/30/EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti; direktiva 2014/35/EU o niskom naponu; direktiva 2009/125/EZ o uspostavi okvira za utvrđivanje zahtjeva za ekološki dizajn proizvoda koji koriste energiju; Uredba (EU) 2017/1369 za energetska označavanje; delegirana uredba (EU) br. 811/2013; uredba (EU) br. 813/2013; uredba (EU) br. 814/2013.	HR	Priručnik za instalatere i korisnike Dobavna visina Radni dijelovi kotla Hidraulički sustav Električne sheme	23-32 39 156 160 165
-----------	---	-----------	--	----------------------------------

RANGE RATED

Ovaj boiler može se prilagoditi termičkim potrebama sustava, moguće je naime postaviti maksimalnu isporučenu toplinu bojlera za grijanje. Informacije o baždarenju potražite u poglavlju “Podešavanja”.

Nakon postavljanja željene izlazne snage prenesite vrijednost u tablicu na stražnjoj strani kotla.

Prilikom idućih kontrola i podešavanja pogledajte podešenu vrijednost.

SR	MYNUTE BOILER GREEN E kotao usklađen je sa osnovnim zahtevima sledećih Direktiva: Uredba (EU) 2016/426; Direktiva o učinkovitost: Član 7 (2) i Prilog III Direktive 92/42/EEZ; Direktiva o elektromagnetnoj kompatibilnosti 2014/30/EU; Direktiva o niskom naponu 2014/35/EU; Direktiva 2009/125/EZ Zahtevi za ekodizajn proizvoda koji utiču na potrošnju energije; Uredba (EU) 2017/1369 Energetska označavanje; Delegirana uredba (EU) br. 811/2013; Delegirana uredba (EU) br. 813/2013; Delegirana uredba (EU) br. 814/2013. Dakle, on je obeležen oznakom EZ.	SR	Priručnik za montera-korisnika Preostali napor koaksijalne cevi Elementi za rad bojlera Hidrauličko kolo Elektro dijagrami	40-49 56 156 160 165
-----------	---	-----------	--	----------------------------------

RANGE RATED

Ovaj kotao se može prilagoditi termičkim zahtevima sistema; moguće je, u stvari, podesiti maksimalnu isporuku bojlera za rad u režimu grejanja. Pogledajte poglavlje “Podešavanja” u vezi sa podešavanjem kalibracije. Kada se željena snaga postavi, prenesite vrednost u tabelu datu na zadnjoj korici. Za naknadne provere i podešavanja, uvek pogledajte postavljenu vrednost.

SK	Kotel MYNUTE BOILER GREEN E je v zhode so základnými požiadavkami nasledovných Smerníc: Nariadenia (EÚ) 2016/426; Účinnosť smernice: článok 7 (2) a prílohy III smernice 92/42/EHS; Smernica 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilite; Smernica 2014/35/EÚ o nízkom napätí; Smernica 2009/125/ES o ekodizajne zariadení používajúcich elektrickú energiu; Nariadenie (EÚ) 2017/1369 Označovanie energetickej účinnosti; Delegované nariadenie (EÚ) č. 811/2013; Delegované nariadenie (EÚ) č. 813/2013; Delegované nariadenie (EÚ) č. 814/2013.	SK	Návod na inštaláciu a používanie Obehové čerpadlo zvyškového tlaku Ovládacie prvky kotla Hydraulický okruh Elektrické schémy	59-68 75 156 160 165
-----------	---	-----------	--	----------------------------------

RANGE RATED

Tento kotol možno prispôbiť na tepelné požiadavky systému; v skutočnosti je možné nastaviť maximálnu dodávku pre prevádzku v režime vykurovania. Kalibračné nastavenia si pozrite v časti „Nastavenie“.

Po nastavení požadovaného výstupu si poznačte hodnotu do tabuľky na zadnom kryte.

Pre následnú kontrolu a nastavenia si vždy pozrite nastavenú hodnotu

LT	MYNUTE BOILER GREEN E katilas atitinka esminius reikalavimus šių direktyvų: Ir 2016/426 reglamentas (ES); Efektyvumo direktyvos: 7 straipsnis (2) III priedas Direktyvos 92/42/EEB; Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/EB; Žemos įtampos direktyva 2014/35/EB; Direktyvos 2009/125/EB dėl aplinkos apsaugos reikalavimų energiją vartojantiems gaminiais; Reglamentas (ES) Nr. 2017/1369 Energijos vartojimo efektyvumo ženklavimas; Deleguotajame reglamente (EB) № 811/2013; Deleguotajame reglamente (EB) № 813/2013; Deleguotajame reglamente (EB) № 814/2013.	LT	Montuotojo ir naudotojo vadovas Cirkuliacinio siurblio liekamasis hidrostatinis slėgis Šildymo katilo darbiniai elementai Hidraulinė schema Elektros schemos	78-87 94 156 160 165
-----------	---	-----------	--	----------------------------------

RANGE RATED

Šis katilas gali būti pritaikytas sistemos šilumos poreikiams. Taigi, galima nustatyti maksimalų katilo šilumos tiekimą šildymo režimui. Apie reguliavimą skaitykite skyriuje "Reguliavimas". Nustačius norimą galią, perkeltkite vertę į lentelę, esančią ant galinio dangčio. Atlikdami tolesnius patikrinimus ir reguliavimus, visada laikykitės nustatytosios vertės.

EL	O λέβητας MYNUTE BOILER GREEN E συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις των ακόλουθων Οδηγιών: τον κανονισμό (ΕΕ) 2016/426, Οδηγία απόδοσης: Το άρθρο 7 (2) και του παραρτήματος III της οδηγίας 92/42/ΕΟΚ, Οδηγία ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΕ, Οδηγία χαμηλής τάσης 2014/35/ΕΕ, Οδηγία 2009/125/ΕΚ σχετικά με τον οικολογικό σχεδιασμό των προϊόντων που συνδέονται με την ενέργεια (ErP), Κανονισμός (ΕΥ) 2017/1369 15/5000 Ενεργειακή επισήμανση, Κατ'εξουσιοδότηση κανονισμός (ΕΕ) Αρ. 811/2013, Κατ'εξουσιοδότηση κανονισμός (ΕΕ) Αρ. 813/2013, Κατ'εξουσιοδότηση κανονισμός (ΕΕ) Αρ. 814/2013.	EL	Εγχειρίδιο εγκαταστάτη-Χρήστη Χαρακτηριστική καμπύλη κυκλοφορητή Στοιχεία λειτουργίας λέβητα Υδραυλικό κύκλωμα Διαγράμματα συνδεσμολογίας	97-106 113 156 160 165
-----------	---	-----------	---	------------------------------------

RANGE RATED

O λέβητας αυτός μπορεί να προσαρμοστεί στις απαιτήσεις θέρμανσης του συστήματος Πράγματι, μπορεί να ρυθμιστεί η μέγιστη παροχή του λέβητα για τη λειτουργία θέρμανσης. Ανατρέξτε στο κεφάλαιο "Ρυθμίσεις" για τις ρυθμίσεις βαθμονόμησης. Αφού επιλεγεί η επιθυμητή ισχύς μεταφέρετε την τιμή στον πίνακα που παρέχεται στο πίσω καπάκι. Για τους επόμενους ελέγχους και ρυθμίσεις, ανατρέχετε πάντα στην επιλεγμένη τιμή.

CZ	Kotel MYNUTE BOILER GREEN E v shodě tak základními požadavky následujících směrnic: Nařízení (EU) 2016/426; Účinnost směrnice: článek 7 (2) a přílohy III směrnice 92/42/EHS; Směrnice 2014/30/EU o elektromagnetické kompatibilitě; Směrnice 2014/35/EU o nízkém napětí; Směrnice 2009/125/ES o ekodesignu zařízení používajících elektrickou energii; Nařízení (EU) 2017/1369 Označování energetické účinnosti; Přenesené nařízení (EU) č. 811/2013; Přenesené nařízení (EU) č. 813/2013; Přenesené nařízení (EU) č. 814/2013.	CZ	Příručka instalatéra - uživatele Zbytkový tlak oběhového čerpadla Provozní prvky kotle Hydraulický obvod Elektrické diagramy	116-125 132 156 160 165
-----------	---	-----------	--	-------------------------------------

RANGE RATED

Tento kotel může být přizpůsoben tepelným požadavkům systému; ve skutečnosti je možné nastavit maximální přívod kotle pro provoz v topném režimu. Kalibrační nastavení je uvedeno v kapitole „Nastavení“. Jakmile je požadovaný výkon nastaven, poznamenejte hodnotu na tabulku na zadním krytu. Pro další řízení a nastavení se podívejte na nastavenou hodnotu.

TR	MYNUTE BOILER GREEN E belirtilen direktiflerin temel koşulları ile uyumludur: Düzenleme (AB) 2016/426; Verimlilik yönergesi: Madde 7 (2) ve Ek direktifinin III 92/42/EEC sayılı; 2014/30/AB sayılı Elektromanyetik uyumluluk direktifi; 2014/35/AB Alçak gerilim direktifi; 2009/125/AT sayılı Enerji ile İlgili Ürünlerin Çevreye Duyarlı Tasarımına İlişkin Yönetmelik; Düzenleme (AB) 2017/1369 Enerji verimliliğinin etiketlenmesi; 811/2013 sayılı Kanuni Yönetmelik (AB); 813/2013 sayılı Kanuni Yönetmelik (AB); 814/2013 sayılı Kanuni Yönetmelik (AB).	TR	Tesisatçı-kullanıcı kılavuzu Sirkülatör artık başlığı Kazan işletim elemanları Hidrolik devresi Elektrik şeması	135-144 151 156 160 165
-----------	---	-----------	---	-------------------------------------

RANGE RATED

Bu kazan, sistemin termal gereklerine uyarlanabilir; aslında ısıtma modunda işletim için maksimum kazan dağıtımını ayarlamak mümkündür. Kalibrasyon ayarları için "Ayarlar" bölümüne başvurun. İstenen çıkış ayarlanınca, bu değeri arka kapakta verilen tabloya aktarın. Takip eden kontroller ve ayarlamalar için, daima ayarlanan bu değere başvurun.



PL

⚠ Niniejsza instrukcja zawiera dane techniczne i wszelkie informacje przydatne zarówno użytkownikowi, jak i instalatorowi, a w szczególności:

- Rozdziały zawierające: „Montaż kotła, Podłączenia hydrauliczne, Podłączenia gazu, Podłączenia elektryczne, Napełnianie i opróżnianie instalacji, Odprowadzanie spalin i zasysania powietrza, Dane techniczne, Programowanie parametrów, Kalibracja zaworu gazowego i zmiana rodzaju gazu”; są przeznaczone dla instalatora;
- Rozdziały zawierające: „Sygnały świetlne i usterki, Uruchamianie i obsługa” ostrzeżenia i zabezpieczenia kotła, procedurę włączania i użytkowania urządzenia; są przeznaczone zarówno dla instalatora, jak i użytkownika.

HR

⚠ U ovom se priručniku nalaze podaci i informacije i za korisnike i za instalatere. Točnije:

- Poglavlja “Postavljanje kotla, Spajanje na vodovodnu mrežu, Spajanje na plinsku mrežu, Spajanje na električnu mrežu, Punjenje i pražnjenje, Odvođenje proizvoda izgaranja, Tehnički podaci, Programiranje parametara, Podešavanje i promjena vrste plina” namijenjeni su instalaterima;
- Poglavlja “Upozorenja i sigurnosni uređaji, Uključivanje i upotreba” namijenjeni su i korisnicima i instalaterima.

SR

⚠ Ovaj priručnik sadrži podatke i informacije i za korisnike i za instalatere. Detaljno:

- Poglavlja pod nazivom “Instaliranje kotla, Priklučci za vodu, Priklučci za gas, Električni priklučci, Punjenje i pražnjenje, Uklanjanje proizvoda sagorevanja, Tehnički podaci, Parametri za programiranje, Regulacija i konverzija gasa” namenjena su monterima;
- Poglavlja pod nazivom “Upozorenja i bezbednosni uređaji, Uključivanje i korišćenje” namenjena su i korisnicima i monterima.

SK

⚠ Táto príručka obsahuje údaje a informácie pre používateľa aj pre inštalátora. Konkrétne:

- Kapitoly s názvom „Inštalácia kotla, Prípojky vody, Prípojky plynu, Elektrické prípojky, Plnenie a vypúšťanie, Odvod spodín horenia, Technické údaje, Programovacie parametre, Regulácia a zmena plynu“ sú určené pre inštalátorov;
- Kapitoly s názvom „Výstražné a bezpečnostné prvky, zapínanie a používanie“ sú určené pre inštalátorov a používateľov.

LT

⚠ Šiame vadove pateikti duomenys ir naudotojams, ir montuotojams. Tai yra:

- Skyriai “Šildymo katilo montavimas, Vandens prijungimas, Dujų prijungimas, Elektros jungtys, Pripildymas ir išleidimas, Degimo produktų šalinimas, Techniniai duomenys, Programavimo parametrai, Dujų reguliavimas ir konvertavimas” skirti montuotojams;
- Skyriai “Ispėjimai ir saugos įtaisai, Ijungimas ir naudojimas” skirti ir naudotojams, ir montuotojams.

EL

⚠ Αυτό το βιβλιαράκι περιέχει στοιχεία και πληροφορίες τόσο για τους χρήστες όσο και για τους εγκαταστάτες. Ειδικότερα:

- Τα κεφάλαια “Εγκατάσταση λέβητα, Συνδέσεις νερού, Σύνδεση αερίου, Ηλεκτρική σύνδεση, Πλήρωση και αποστράγγιση, Εκκένωση προϊόντων καύσης, Τεχνικά στοιχεία, Προγραμματισμός παραμέτρων, Ρύθμιση και μετατροπή αερίου” προορίζονται για τους εγκαταστάτες
- Τα κεφάλαια “Προειδοποιήσεις και διατάξεις ασφαλείας, Ενεργοποίηση και χρήση” προορίζονται τόσο για τους χρήστες όσο και για τους εγκαταστάτες.

CZ

⚠ Tato příručka obsahuje údaje a informace jak pro uživatele, tak pro instalátory. Podrobně:

- Kapitoly s názvem „Instalace kotle, Připojení vody, Připojení plynu, Připojení elektrické energie, Plnění a odvětrání, Odstranění hořlavých produktů, Technické údaje, Parametry programování, Regulace a konverze plynu“ jsou určeny pro instalátory;
- Kapitoly s názvem „Upozornění a bezpečnost přístroje, Spuštění a užívání“ jsou určeny jak pro uživatele, tak pro instalátory.
















TR

⚠ Bu el kitabı, hem kullanıcılara hem de montörlere yönelik veri ve bilgileri içerir. Ayrıntılı olarak:

- “Kazanın kurulması, Su bağlantıları, Gaz bağlantısı, Elektrik bağlantısı, Dolum ve drenaj, Yanma ürünlerinin boşaltılması, Teknik veriler, Programlama parametreleri, Gaz düzenlemesi ve döndürümü” başlıklı bölümler montörler için düşünülmüştür;
- “Uyarılar ve güvenlik cihazları, Açma ve kullanım” başlıklı bölümler, hem kullanıcılar hem de montörler içindir.

PL INSTRUKCJA INSTALACYJNA



1 - OGÓLNE URZĄDZENIA ZABEZPIEZAJĄCE

-  Nasze kotły zostały skonstruowane a następnie sprawdzone w najmniejszych szczegółach, aby uchronić użytkownika i instalatora przed jakimkolwiek niebezpieczeństwem. W celu uniknięcia porażenia prądem elektrycznym instalator po zamontowaniu urządzenia musi sprawdzić poprawność podłączeń elektrycznych, a w szczególności to czy żaden z przewodów nie wystaje z obudowy ochronnej
-  Niniejsza instrukcja instalacji stanowi - wraz z instrukcją obsługi przeznaczoną dla użytkownika – nieodłączną część urządzenia: należy więc upewnić się, czy wchodzi w skład jego wyposażenia, również w razie przekazania go innemu właścicielowi czy użytkownikowi lub przeniesieniu go do innej instalacji. W razie jej uszkodzenia bądź utraty proszę o kontakt z producentem w celu uzyskania nowej kopii.
-  Instalacja kotła oraz wszelkie inne czynności serwisowe i konserwacyjne muszą być wykonane przez Autoryzowanego Serwisanta/Instalatora Beretta zgodnie z obowiązującymi przepisami.
-  Instalator ma obowiązek podstawowego przeszkolenia użytkownika z zakresu obsługi urządzenia oraz bezpieczeństwa.
-  Kocioł powinien być użytkowany zgodnie z przeznaczeniem. Wyklucza się wszelką odpowiedzialność producenta/importera, z powodu szkód wynikających z błędnej instalacji, regulacji, konserwacji lub niewłaściwego użytkownika.
-  Ten kocioł nie powinien być obsługiwany przez dzieci poniżej 8 lat, oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej a także osoby niedoświadczone, które nie są zaznajomione z produktem, chyba że robią to pod ścisłym nadzorem lub według instrukcji dotyczącej bezpiecznego korzystania z niego i zostaną powiadomione przez odpowiedzialną osobę o zagrożeniach, jakie urządzenie to może powodować. Dzieci nie mogą bawić się tym urządzeniem. Obowiązkiem użytkownika jest dopilnowanie czyszczenia i konserwacji urządzenia. Dzieci nigdy nie powinny go czyścić ani konserwować, chyba że są pod nadzorem.
-  Urządzenie jest wykorzystywane do produkcji ciepłej wody, dlatego musi być podłączone do systemu ogrzewania i/lub ciepłej wody, biorąc pod uwagę jego moc i wydajność.
-  Po usunięciu opakowania należy upewnić się, czy urządzenie jest kompletne i nieuszkodzone. W przeciwnym wypadku należy natychmiast zwrócić się do sprzedawcy, u którego zostało ono zakupione.
-  Żadne elementy urządzenia nie mogą być modyfikowane, chyba, że modyfikacji dokonuje producent
-  Jeśli urządzenie pracuje nieprawidłowo, należy je wyłączyć i pod nadzorem pozbierać napraw we własnym zakresie
-  Spust zaworu bezpieczeństwa musi być podłączony do właściwego systemu odprowadzającego. Producent/ importer urządzenia nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody spowodowane zadziałaniem zaworu bezpieczeństwa.
-  Wszelkie materiały opakunkowe należy wyrzucić do odpowiednich pojemników w punktach zbiórki odpadów.
-  Odpady należy usuwać z troską o ludzkie zdrowie, bez stosowania procedur lub metod, które mogą negatywnie wpływać na środowisko.
-  Należy pamiętać o zamontowaniu rury odprowadzającej kondensat z kotła (zgodnie z rozdziałem 5).
-  Po zakończeniu cyklu życiowego nie usuwać produktu jak zwykłego stałego odpadu komunalnego, lecz przekazać do punktu segregacji odpadów.

Podczas instalacji należy pouczyć użytkownika, że:

- w razie wycieków wody należy zamknąć jej dopływ i natychmiast zwrócić się do Autoryzowanego Serwisu Beretta,
- ciśnienie robocze w instalacji musi zawierać się pomiędzy 1 a 2 bar i nie może przekroczyć 3 bar. W razie potrzeby należy ponowić procedurę opisaną w rozdziale: „Napełnianie instalacji”

W niektórych częściach instrukcji użyte zostały umowne oznaczenia:

-  **UWAGA** = w odniesieniu do czynności wymagających szczególnej ostrożności oraz odpowiedniego przygotowania
-  **ZABRONIONE** = w odniesieniu do czynności, których w żadnym wypadku NIE MOŻNA wykonywać.

RUG Riello Urządzenia Grzewcze S.A.










ul. Kociewska 28/30 87-100 Toruń

Bezpłatna infolinia 0 801 804 800

info@beretta.pl

- w razie nie użytkowania kotła przez dłuższy okres czasu zaleca się aby Autoryzowany Serwis Beretta wykonał następujące czynności:
 - ustawienie wyłącznika głównego urządzenia oraz wyłącznika głównego całej instalacji w pozycji “wyłączony”
 - zamknąć zawór gazowy oraz zawory odcinające centralnego ogrzewania i ciepłej wody użytkowej
 - opróżnienie obiegu centralnego ogrzewania i ciepłej wody użytkowej jeśli zachodzi niebezpieczeństwo zamarzania.
- konserwację kotła należy przeprowadzać co najmniej raz w roku. Usługę taka należy rezerwować z wyprzedzeniem w Autoryzowanym Serwisie Beretta.

Zasady bezpieczeństwa:

-  niebezpieczne jest włączanie jakichkolwiek urządzeń elektrycznych, jak na przykład wyłączników, elektrycznych artykułów gospodarstwa domowego, itp., jeśli czuje się w otoczeniu rozchodzący zapach gazu. W przypadku ulatniania się gazu należy natychmiast wywietrzyć pomieszczenie otwierając szeroko okna i drzwi; zamknąć główny kurek gazu; niezwłocznie skontaktować się z Autoryzowanym Serwisem Beretta,
-  nie należy dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi częściami ciała i/lub będąc boso,
-  przed przystąpieniem do wykonania czynności związanych z czyszczeniem należy odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej ustawiając dwubiegunowy wyłącznik instalacji oraz pokrętkę wyboru funkcji znajdujące się na panelu sterowania kotła w pozycjach “wyłączony”,
-  zabronione jest przeprowadzanie jakichkolwiek modyfikacji urządzeń zabezpieczających lub regulacyjnych bez zezwolenia lub odpowiednich wskazówek producenta / dystrybutora,
-  nigdy nie należy szarpać, odłączać, skręcać przewodów elektrycznych wychodzących z kotła, nawet wtedy jeśli jest on odłączony od sieci elektrycznej,
-  nie należy dopuścić do zatkania lub zmniejszenia prześwitu otworów wentylacyjnych pomieszczenia, w którym zainstalowany jest gazowy kocioł grzewczy,
-  nie należy pozostawiać pojemników oraz substancji łatwopalnych w pomieszczeniu, w którym zainstalowane jest urządzenie,
-  nie należy pozostawiać części opakowania w miejscach dostępnych dzieciom,
-  nie należy zatykać przyłącza do odpływu kondensatu.

2 - OPIS KOTŁA


Instalacja kotła musi być wykonana przez instalatora posiadającego odpowiednie uprawnienia zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Mynute Boiler Green B.S.I. E jest kondensacyjnym kotłem wiszącym typu C służącym do ogrzewania i wytwarzania ciepłej wody użytkowej wyposażony w zasobnik 45l ze stali inox (25 B.S.I.) – 60l (35 B.S.I.). Możliwe są następujące układy odprowadzania spalin: B23P, B53P, C13, C33, C43, C53 C63, C83, C93, C13x, C33x, C43x, C53x, C63x, C83x, C93x.

Pomieszczenie, w którym ma być zainstalowany kocioł powinno odpowiadać obowiązującym przepisom dotyczącym instalowania aparatów gazowych; a zwłaszcza Rozporządzeniu Ministra Infrastruktury z dnia 12 kwietnia 2002 roku w sprawie warunków technicznych, jakim powinny odpowiadać budynki i ich usytuowanie (Dz. U. 2002 nr 75 poz. 690 wraz z późniejszymi zmianami) i normę dotyczącą instalowania kotłów grzewczych w pomieszczeniach wyposażonych w wannę lub natrysk z uwagi na stopień zapewnionej ochrony obudowy (IP).

3 - MONTAŻ KOTŁA

3.1 Warunki instalowania kotła

-  Podczas instalacji kotła zaleca się stosowanie odzieży ochronnej, aby uniknąć obrażeń ciała.

Instalacja gazowego kotła grzewczego musi być przeprowadzona przez wykwalifikowany personel zgodnie z regulującymi to przepisami. Warunkiem instalowania kotła u odbiorcy jest zapewnienie dostawy gazu do celów grzewczych. Wykonanie instalacji wewnętrznej powinno być zgodne z obowiązującymi przepisami w tym zakresie. Podczas instalowania należy zawsze przestrzegać lokalnych zarządzeń Straży Pożarnej, zakładu gazownictwa oraz ewentualnych rozporządzeń władz lokalnych.

Mynute Boiler Green B.S.I. E można zainstalować wewnątrz pomieszczeń.

Kocioł posiada zabezpieczenia, które gwarantują prawidłową eksploatację w zakresie temperatur od 0°C do 60°C.

W celu wykorzystania tego zabezpieczenia (bazującego na pracy palnika) kocioł musi mieć możliwość włączenia się. Każdy stan wstrzymania (na przykład brak gazu lub zasilania elektrycznego bądź blokada kotła) wyłącza zabezpieczenia.

MINIMALNE ODLEGŁOŚCI

Aby umożliwić dostęp do wnętrza kotła grzewczego w celu wykonania normalnych czynności konserwacyjnych, niezbędne jest uwzględnienie, w momencie jego instalacji, minimalnych przewidzianych do tego odległości (rys. 2).

W celu właściwego montażu kotła grzewczego na ścianie, należy pamiętać o tym, że:

- nie może on być zamontowany nad piecem kuchennym lub innym urządzeniem służącym do gotowania
- nie wolno pozostawiać substancji łatwopalnych w pomieszczeniu, w którym zamontowany jest kocioł
- łatwo nagrzewające się ściany (na przykład drewniane) muszą być pokryte właściwą izolacją ochronną.

UWAGA

Przed zamontowaniem kotła zaleca się staranne przepłukanie / oczyszczenie wszystkich przewodów rurowych w instalacji w celu usunięcia ewentualnych zanieczyszczeń, które mogłyby powodować niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia.

Należy podłączyć rozdzielacz spustowy kotła do odpowiedniej sieci kanalizacyjnej (szczegóły w rozdziale 3.5).

Układ c.w.u. nie potrzebuje zaworu bezpieczeństwa ale zalecane jest upewnienie się, że ciśnienie wody w sieci wodociągowej nie przekracza 6 bar. W razie wątpliwości należy zainstalować reduktor ciśnienia.

Przed uruchomieniem należy upewnić się, że kocioł jest przystosowany do spalania gazu doprowadzonego w instalacji zasilającej; można to odczytać na opakowaniu lub etykiecie wskazującej typ gazu.

Należy podkreślić, że przewody spalinowe mogą pracować pod ciśnieniem, a zatem połączenia elementów komina muszą być wykonane szczelnie.

UKŁAD ZAPOBIEGAJĄCY ZAMARZANIU

Kocioł jest wyposażony w automatyczny układ zapobiegający zamarzaniu, który uruchamia się, gdy temperatura wody w układzie podstawowym spadnie poniżej 0°C. Układ ten jest zawsze aktywny, zapewniając zabezpieczenie kotła do temperatury zewnętrznej 0°C. W celu wykorzystania tego zabezpieczenia (bazującego na pracy palnika) kocioł musi mieć możliwość włączenia się. Każdy stan wstrzymania (na przykład brak gazu lub zasilania elektrycznego bądź zadziałanie zabezpieczenia) wyłącza zabezpieczenia. Zabezpieczenie przeciw zamarzaniu jest również aktywne, gdy kocioł jest w stanie oczekiwania. W normalnych warunkach eksploatacji kocioł sam zabezpiecza się przed zamarzaniem. Jeżeli urządzenie jest pozostawione bez zasilania przez dłuższy okres czasu w miejscach, gdzie temperatury mogą spadać poniżej 0°C, nie ma konieczności opróżnienia układu grzewczego. Zaleca się wówczas dodanie dobrej jakości płynu przeciw zamarzaniu do układu c.o. Należy ściśle przestrzegać instrukcji producenta w odniesieniu nie tylko do stężenia roztworu płynu przeciw zamarzaniu dla minimalnej temperatury, w jakiej ma być utrzymywany układ, ale również do trwałości i usuwania samego płynu.

Dla układu c.w.u. zalecamy opróżnienie układu. Elementy podzespołów kotła są odporne na działanie płynów przeciw zamarzaniu na bazie glikolu propylenowego (maks. 40%).

3.2 Czyszczenie instalacji i charakterystyka wody obiegu c.o.

Przed zamontowaniem i uruchomieniem kotła należy przeprowadzić czyszczenie zapobiegawcze instalacji centralnego ogrzewania.

W celu zagwarantowania poprawnego funkcjonowania produktu, po każdej operacji czyszczenia, dolewania dodatków i/lub środków chemicznych do instalacji sprawdzić czy charakterystyka wody zawiera się w podanych w tabeli wartościach.

Parametry	Jednostka	Woda obiegu c.o.	Woda napełniana
pH	-	7-8	-
Twardość	°F	-	<15
Klarowność	-	-	Przeźroczysta
Fe	mg/kg	<0,5	-
Cu	mg/kg	<0,1	-

3.3 Zabezpieczenie kotła na ścianie oraz połączenia hydrauliczne

Aby bezpiecznie zamontować kocioł na ścianie należy użyć listwy montażowej (rys. 1) dostarczanej razem z kotłem. Pozycje oraz średnice przyłączy hydraulicznych zostały podane poniżej:

A	powrót c.o.	3/4"
B	zasilanie c.o.	3/4"
C	podłączenie gazu	3/4"
D	wyjście c.w.u.	1/2"
E	wejście z.w.	1/2"

Jeśli twardość wody przekroczy wartość 28°Fr, zaleca się użyć środka zmiękczającego wodę, aby zapobiec wytrącania się wapienia.

3.4 Montaż sondy zewnętrznej (rys. 3)

Prawidłowe umiejscowienie sondy warunkuje prawidłowe jej działanie.


MONTAŻ I PODŁĄCZENIE SONDY ZEWNĘTRZNEJ

Sonda musi być zainstalowana na zewnątrz ogrzewanego budynku, na wysokości 2/3 ściany PÓLNOCNEJ lub PÓLNOCNOZACHODNIEJ, w miejscu bez dodatkowych elementów takich jak kominy, drzwi, okna, mogących zakłócić prawidłowy odczyt temperatury.

Połączenie elektryczne sondy zewnętrznej wykonuje się za pomocą przewodu dwużyłowego 0,5-1mm² (brak na wyposażeniu). Maksymalna długość przewodu łączącego sondę zewnętrzną z kotłem wynosi 30m. Przy podłączeniu sondy zewnętrznej nie jest istotne zachowanie biegunowości. Przewód łączący sondę zewnętrzną z kotłem nie powinien mieć żadnych połączeń. Jeśli zajdzie taka konieczność wówczas należy to połączenie zaizolować i odpowiednio chronić. W przypadku układania przewodu łączącego sondę i kocioł wraz z innymi przewodami, należy odseparować go od przewodów będących pod napięciem 230V.

MONTAŻ SONDY NA ŚCIANIE ZEWNĘTRZNEJ BUDYNKU

Sonda musi być zamontowana na gładkiej powierzchni. W przypadku ściany wykonanej z nierównej cegły lub o nieregularnym kształcie należy w miejscu kontaktu sondy ze ścianą wygładzić powierzchnię. Zdjąć pokrywkę puszek zabezpieczającą sondę poprzez odkręcenie jej w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara. Przymierzyć punkt montażowy, wywiercić otwór 5x25 i włożyć kołek. Należy wyjąć płytkę z wewnątrz obudowy sondy. Przyłożyć obudowę i umocować ją za pomocą wkręta. Poluzuj śrubę znajdującą się w obudowie sondy, aby umożliwić umieszczenie przewodu, który należy podłączyć do płytki.

 Należy pamiętać o dokręceniu śruby, przez którą przechodzi przewód, w celu uniknięcia dostania się wilgoci do wewnątrz obudowy sondy.

Umieścić płytkę z powrotem w obudowie sondy. Zamknąć pokrywkę zabezpieczającą sondę poprzez zakręcenie jej w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara.

Przymocować w prawidłowy sposób przewód sondy.

3.5 Zbiór kondensatu

Instalacja musi być tak przeprowadzona aby uniknąć zamarznięcia kondensatu produkowanego przez kocioł (np. poprzez izolację). Należy zainstalować odbiór kondensatu na bazie polipropylenu (łatwo dostępnego na rynku) pod kotłem (otwór Ø 42), tak jak pokazano na rys. 12. Należy zainstalować elastyczny przewód dostarczony razem z kotłem podłączając go do kolektora (lub inny przewód który umożliwi rewizję) starając się unikać powstawaniu syfonów w których mógł by się zbierać kondensat.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za straty spowodowane brakiem odpływu kondensatu lub jego zamarznięciem.

Przed pierwszym uruchomieniem kotła, należy upewnić się że istnieje swobodny odpływ kondensatu.

3.6 Podłączenie gazu

Przed dokonaniem podłączenia do sieci gazowej należy sprawdzić czy:

- obowiązujące przepisy są zastosowane
- rodzaj dostarczanego gazu zgadza się z typem gazu, do którego przeznaczony został instalowany kocioł
- przewody rurowe są czyste.


Przewody gazu powinny być prowadzone na zewnątrz ściany (chyba, że lokalne przepisy stanowią inaczej). Jeśli rura gazowa przechodzi przez ścianę, musi ona przejść przez centralny otwór w dolnej części ramy. Zaleca się zainstalowanie, na przewodzie doprowadzającym gaz, odpowiednich rozmiarów filtra, ze względu na ewentualne drobne, stałe zanieczyszczenia, które mogą znajdować się w sieci gazowej.

Po zakończeniu wykonywania podłączenia do instalacji gazowej należy sprawdzić czy wykonane połączenia spełniają warunki szczelności.

3.7 Podłączenie elektryczne

W celu uzyskania dostępu do kostki zaciskowej należy:

- wyłączyć zasilanie elektryczne kotła
 - odkręcić śruby mocujące (A) i zdjąć obudowę kotła (rys. 6)
 - odkręcić śruby mocujące panel sterowania i opuścić go do siebie (rys. 8)
 - odkręcić 2 śruby pokrywki przyłączy elektrycznych (rys. 10)
- Podłączenie zasilania należy dokonać z wykorzystaniem wyłącznika zapewniającego odległość pomiędzy przewodami minimum 3,5mm (EN 60335-1 kategoria III).
- Urządzenie jest zasilane prądem zmiennym o napięciu 230V/50Hz i jest zgodne z normą EN 60335-1).

 Konieczne jest zapewnienie odpowiedniego podłączenia do obwodu uziemiającego wg obowiązujących przepisów prawnych, Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za uszkodzenia w przypadku braku podłączenia przewodu uziemiającego.

 Konieczne jest zachowanie biegunowości podłączenia elektrycznego (L-N)

 Przewód uziemiający musi być 2 cm dłuższy od pozostałych.

Zabrania się wykorzystywania rur od gazu jak również instalacyjnych w celu uziemienia urządzenia. Należy użyć przewodu zasilającego, który jest podłączony do kotła.

W przypadku jego wymiany należy zastosować przewód typu HAR H05V2V2-F, 3x0,75 mm², z maksymalną średnicą zewnętrzną 7mm.

3.8 Napełnianie instalacji (rys. 14)

Po przeprowadzeniu podłączeń hydraulicznych można przystąpić do napełniania instalacji c.o.



Ta czynność musi być przeprowadzona przy zimnej instalacji wykonując następujące operacje:

Instalacja c.w.u.

- odkręcić zawór zimnej wody aby napełnić zasobnik c.w.u.
- odkręcić kran c.w.u. aby sprawdzić czy zasobnik został napełniony

Instalacja c.o.

- upewnić się że zawór opróżniania (B) jest zamknięty
- odkręcić o dwa trzy obroty korek automatycznego zaworu odpowietrzania (C) i pozostaw go w pozycji otwartej,
- otworzyć zawór napełniania (I) do momentu odczytania na wskaźniku ciśnienia wartości około 1,5 bar
- otwórz ręczny zawór odpowietrzający (E) i zamknij go po odpowietrzeniu instalacji; w razie potrzeby czynność powtarzać do czasu aż powietrze przestanie wydobywać się z zaworu (E)
- po zakończeniu napełniania, zamknąć zawór napełniania (I).
- za każdym razem po ponownym zasileniu elektrycznym kotła uruchamia się cykl automatycznego odpowietrzania trwający 2 min.

Podczas tego cyklu symbol   pojawia się na wyświetlaczu. Aby przerwać cykl automatycznego odpowietrzania należy: uzyskać dostęp do płyty elektronicznej kotła.

NASTĘPNIE: Używając załączonego małego śrubokręta, nacisnąć przycisk CO (rys. 9)

UWAGA: Usuwanie powietrza z instalacji odbywa się przez dwa odpowietrzniki automatyczne (C).

3.9 Opróżnianie instalacji c.o.

Przed rozpoczęciem opróżniania instalacji c.o. należy wyłączyć zasilanie elektryczne kotła.

- Zamknąć zawory odcinające
- Otworzyć korek automatycznego zaworu odpowietrzającego (C)
- Ręcznie odkręcić zawór opróżniania kotła (B)
- Woda z instalacji zostaje usunięta poprzez kolektor zbiorczy (A)
- Opróżnij najniżej położone punkty instalacji

3.10 Opróżnianie obiegu c.w.u.

Za każdym razem, kiedy występuje możliwość zamarzania należy opróżnić obieg c.w.u. wykonując następujące czynności:

- zamknąć zawór główny sieci wodociągowej
- odkręcić zaślepkę (G)
- połączyć plastikowy wąż z ujściem zaworu opróżniania zasobnika (G)
- odkręcić zawór opróżniania
- otworzyć wszystkie zawory czerpalne ciepłej i zimnej wody
- opróżniać najniżej położone punkty instalacji.

UWAGA

Kolektor zbiorczy musi być podłączony przy pomocy węża (nie będącego na wyposażeniu) do odpowiedniego systemu odprowadzania zanieczyszczeń zgodnie z aktualnymi uregulowaniami

prawnymi. Zewnętrzny wymiar wyjścia kolektora zbiorczego wynosi 20mm, dlatego też zalecamy zastosowanie węża o średnicy Ø 18-19 spiętego odpowiednią klamrą. Producent/importer urządzenia nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody spowodowane nieszczelnością systemu odprowadzania z kolektora.

3.11 Odpowietrzanie układu c.o. i kotła

Zalecamy wykonanie podanych poniżej czynności podczas pierwszego uruchomienia lub przeglądu wykonywanego poprzez Autoryzowany Serwis Beretta:

1. Odkręcić o dwa trzy obroty dolny (C, rys. 14) korek automatycznego zaworu odpowietrzania i pozostaw je w pozycji otwartej;
2. Otworzyć zawór napełniania i poczekać, aż woda zacznie wypływać z zaworu.
3. Włączyć zasilanie elektryczne kotła pozostawiając zamknięty zawór gazowy.
4. Użyć termostatu pokojowego lub programatora do aktywowania żądania grzania na centralne ogrzewanie, do czasu przestawienia się zaworu trójdrogowego.
5. Aby aktywować żądanie grzania na ciepłą wodę użytkową należy użyć w tym celu pokrętki na (system autodiagnosytki kotła będzie wskazywał na występujący błąd ze względu na brak gazu na palniku, tak więc za każdym razem w tej sytuacji należy zresetować kocioł).
6. Kontynuować czynności dopóki woda nie wypłynie z ręcznego zaworu odpowietrzającego i nie będzie już powietrza, następnie zamknąć ręczny zawór odpowietrzający.
7. Upewnić się, że ciśnienie w instalacji jest poprawne (1bar).
8. Zamknąć zawór napełniania.
9. Otworzyć zawór gazowy i uruchomić kocioł.

3.12 Odprowadzenie spalin i zasysanie powietrza

Podczas montowania przewodów wydalania spalin należy zawsze respektować aktualnie obowiązujące odpowiednie przepisy.

Wydalanie produktów spalania jest zapewnione przez wentylator umiejscowiony wewnątrz komory powietrza, którego prawidłowe funkcjonowanie jest stale kontrolowane przez elektronikę kotła. Kocioł jest dostarczany bez systemu kominowego; jest więc możliwe stosowanie zestawów najlepiej dostosowanych do warunków instalacji. W celu zapewnienia odpowiedniego wydalania spalin i zasysania powietrza niezbędne jest używanie tylko oryginalnych zestawów kominowych Beretta, co jest warunkiem udzielenia gwarancji na kocioł i przeprowadzenie prawidłowych połączeń zgodnie z instrukcją dostarczaną razem z akcesoriami systemów wydalania spalin. Kocioł został zaprojektowany do poboru powietrza do spalania, do wyrzutu spalin oraz odprowadzania kondensatu, powstałego w wyniku skraplania spalin. Jeśli system spalinowy nie jest wyposażony w odpływ, kondensat ma swoje ujście wewnątrz kotła.

MOŻLIWE KONFIGURACJE NA SCHEMATACH (RYS. 10)

B23P-B53P Pobór powietrza do spalania z pomieszczenia, wyrzut spalin na zewnątrz (przez dach lub ścianę)

C13-C13x Odprowadzenie poprzez koncentryczny wylot w ścianie. Przewody rurowe mogą niezależnie wychodzić z kotła, ale wyloty muszą być koncentryczne lub znajdować się wystarczająco blisko siebie, aby wpływały na nie zbliżone warunki wiatrowe (w granicach 50 cm).

C33-C33x Odprowadzenie poprzez koncentryczny wylot w dachu. Wyloty jak dla C13.


C43-C43x Odprowadzenie i zasysanie we wspólnych, oddzielnych kominach, ale poddawane tym samym warunkom wiatrowym.


C53-C53x Oddzielne przewody odprowadzenia i zasysania na ścianie lub w dachu w miejscach o różnych ciśnieniach. Przewody odprowadzenia i zasysania nigdy nie mogą znajdować się na przeciwnym ścianach.

C63-C63x Przewody odprowadzenia i zasysania za pomocą oddzielnych atestowanych przewodów (1856/1).

C83-C83x Odprowadzenie poprzez pojedynczy lub wspólny komin oraz zasysanie na ścianie.

C93-C93x Odprowadzenie na dachu (podobnie do C33), a zasysanie powietrza z pojedynczego kominu.

 Maksymalne długości przewodów odnieść się do systemów kominowych dostępnych w katalogu.

 Do długości w linii prostej zalicza się pierwsze kolano (połączenie z kotłem), zakończenia i złącza. Wyjątek stanowi pionowy przewód koncentryczny Ø 60-100 mm, którego długość w linii prostej nie obejmuje kolan.

ADAPTOR WYRZUTU SPALIN (Typ B23P-B53P, zasysanie powietrza z pomieszczenia, wyrzut spalin na zewnątrz)

Przewód spalinowy Ø 80 mm (rys. 11a)

Przewody spalinowe systemu rozdzielonego mogą być ukierunkowane w sposób najdogodniejszy dla pomieszczenia, W celu instalacji należy zapoznać się z instrukcją dostarczoną do zestawu. W tej konfiguracji kocioł jest połączony z kanałem spalinowym, 80 mm za pomocą adaptera ø 60-80 mm.

⚠ W przypadku, kiedy powietrze potrzebne do spalania jest brane z pomieszczenia, w którym zainstalowany jest kocioł, musi ono odpowiadać aktualnym normom prawnym, a w szczególności należy zapewnić odpowiednią wentylację oraz odpowiednie parametry techniczne.

⚠ Niezaizolowany przewód spalinowy jest potencjalnym źródłem zagrożenia.

⚠ Należy przewidzieć spadek przewodów wydalania spalin w kierunku kotła.

⚠ Kocioł automatycznie dostosowuje się do typu instalacji oraz długości przewodów kominowych.

Maksymalna długość przewodów rurowych Ø 80 mm		Strata długości na każdym kolanku [m]	
		45°	90°
25 B.S.I.	60 m	1 m	1,5 m
35 B.S.I.	60 m		

SYSTEM KONCENTRYCZNY (Ø 60-100) (rys. 11b)

System koncentryczny może być ukierunkowany w sposób najdogodniejszy dla pomieszczenia. Należy przestrzegać maksymalnych długości podanych w tabeli.

⚠ Należy przewidzieć spadek przewodów wydalania spalin w kierunku kotła.

⚠ Niezaizolowany przewód spalinowy jest potencjalnym źródłem zagrożenia.

⚠ Kocioł dopasowuje automatycznie wentylację na podstawie typu instalacji i długości przewodów spalinowo-powietrznych

⚠ Nie zatykać, nie zmniejszać średnicy przewodu zasysania powietrza.

Instalację należy wykonać wg instrukcji dostarczonej wraz z zestawem.

Maksymalna długość przewodów koncentrycznych Ø 60-100 mm			Strata długości na każdym kolanku	
			45°	90°
	poziomy	pionowy	1,3 m	1,6 m
25 B.S.I.	7,85 m	8,85 m		
35 B.S.I.	7,85 m	8,85 m		

SYSTEM KONCENTRYCZNY (Ø 80-125)

W przypadku stosowania systemu koncentrycznego Ø 80-125, konieczne jest użycie odpowiedniego adaptera, przeznaczonego do kotłów kondensacyjnych. System ten może być ukierunkowany w sposób najdogodniejszy dla pomieszczenia.

Instalację należy wykonać wg instrukcji dostarczonej wraz z zestawem dla kotłów kondensacyjnych.

Maksymalna długość przewodów koncentrycznych Ø 80-125 mm		Strata długości na każdym kolanku	
		45°	90°
25 B.S.I.	14,85 m	1 m	1,5 m
35 B.S.I.	14,85 m		

SYSTEM ROZDZIELONY (Ø 80) (rys. 11c)

System rozdzielony można skierować w sposób najdogodniejszy dla pomieszczenia.

Instalację należy wykonać wg instrukcji dostarczonej wraz z zestawem dla kotłów kondensacyjnych.

⚠ Należy przewidzieć spadek przewodów wydalania spalin w kierunku kotła

⚠ Kocioł dopasowuje automatycznie wentylację na podstawie typu instalacji i długości przewodów spalinowo-powietrznych. Nie zatykać, nie zmniejszać średnicy przewodu zasysania powietrza.

⚠ Maksymalne długości przewodów rozdzielonych podano na wykresie (rys. 12)

⚠ Zmniejszając moc kotła można zwiększyć maksymalną długość przewodów kominowych.

Maksymalna długość przewodów rozdzielonych Ø 80 mm		Strata długości na każdym kolanku	
		45°	90°
25 B.S.I.	36+36 m	1 m	1,5 m
35 B.S.I.	40+40 m		

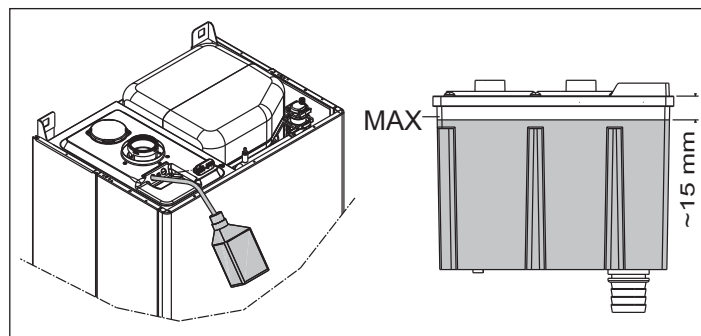
4 - URUCHAMIANIE I OBSŁUGA

⚠ Przy pierwszym włączeniu kotła lub w przypadku prac konserwacyjnych, przed uruchomieniem urządzenia należy obligatoryjnie napełnić syfon wodą i upewnić się, że odprowadzanie kropli przebiega prawidłowo. Napełnić syfon zbiorczy kroplin wlewając około 1 litra wody do otworu analizy spalania kotła przy wyłączonym kotle, i sprawdzić:

- pływanie na powierzchni zatyczki bezpieczeństwa
- prawidłowe odpływanie wody z rury odpływowej na wylocie kotła
- szczelność linii łączącej ze spustem kroplin.

Dla sprawności obwodu odprowadzania kroplin (syfonu i przewodów rurowych) ilość kroplin nie może przekroczyć poziomu maksymalnego. Wcześniejsze napełnienie syfonu i obecność zatyczki bezpieczeństwa wewnątrz syfonu mają na celu uniemożliwienie wydostawania się spalin do otoczenia.

Czynność tę należy powtórzyć podczas prac konserwacji zwyczajnej i nadzwyczajnej.



4.1 Czynności wstępne

Pierwsze uruchomienie kotła musi być wykonane przez Autoryzowany Personel Beretta.

Przed uruchomieniem kotła należy sprawdzić:

- a) czy dane dotyczące źródeł zasilania (elektrycznego, hydraulicznego, gazowego) odpowiadają danym znajdującym się na tabliczce znamionowej urządzenia,
- b) czy przewody rurowe rozchodzące się od kotła pokryte są specjalną osłoną termoizolacyjną,
- c) czy przewody odprowadzające spalinę oraz doprowadzające powietrze są drożne,
- d) czy zagwarantowane będą odpowiednie warunki do przeprowadzenia czynności konserwacyjnych, w przypadku, gdy kocioł zostanie umieszczony wewnątrz mebli lub pomiędzy nimi,
- e) czy instalacja doprowadzająca gaz jest szczelna,
- f) czy ilość paliwa odpowiada wartościom wymaganej przez kocioł,
- g) czy układ zasilania paliwem posiada odpowiednią wydajność dla kotła oraz, czy posiada wszystkie urządzenia zabezpieczające i sterujące wymagane przepisami prawa.

⚠ Przed czynnością regulacji należy upewnić się czy w sieci jest obecne ciśnienie przynajmniej minimalne dla danego rodzaju gazu zgodnie z PN - 87/C - 96001.

4.2 Włączanie urządzenia

Za każdym razem gdy urządzenie jest włączane, wyświetlany jest ciąg danych takich jak licznik pracy palnika (-C- XX) następnie aktywuje się system automatycznego odpowietrzania kotła trwający ok. 2 minut. Podczas tej fazy, pokazywany jest symbol □ □ na wyświetlaczu.

Aby przerwać cykl odpowietrzania należy: uzyskać dostęp do płyty elektronicznej poprzez usunięcie śruby, odchylenie panelu do siebie i otwarciu pokrywy.


Następnie:

- nacisnąć przycisk CO (rys. 9)

⚠ **Uwaga na napięcie.**


W celu uruchomienia urządzenia należy przeprowadzić następujące operacje:

- włączyć zasilanie kotła,
- odkręcić zawór gazowy w celu zasilenia urządzenia,
- ustawić termostat pokojowy na żądaną temperaturę (~20°C)
- obrócić pokrętkę wyboru trybu pracy (3 – rys. 1a) na odpowiednią pozycję:

Tryb LATO: w celu włączenia funkcji ciepłej wody użytkowej należy ustawić pokrętkę w polu oznaczonym  (rys. 3a). Jeżeli istnieje zapotrzebowanie na ciepłą wodę użytkową, wyświetlacz wskazuje temperaturę układu ciepłej wody, ikonę c.w.u. oraz ikonę obecności płomienia.

Tryb ZIMA: w celu włączenia ciepłej wody użytkowej oraz ogrzewania należy ustawić pokrętkę w polu oznaczonym „+” i „-” (rys. 3b). Jeżeli istnieje zapotrzebowanie na ogrzewanie, kocioł włącza się, a cyfrowy wyświetlacz wskazuje temperaturę układu grzewczego, ikonę c.o. oraz ikonę obecności płomienia (rys. 4a). Jeżeli istnieje zapotrzebowanie na ciepłą wodę użytkową, kocioł włącza się, a wyświetlacz pokazuje temperaturę układu ciepłej wody, ikonę c.w.u. oraz ikonę obecności płomienia. (rys. 4b).

Wybór temperatury c.o.

Aby ustawić temperaturę centralnego ogrzewania należy ustawić pokrętkę z symbolem  (rys. 3b) w przedziale „+” i „-”.

W zależności od rodzaju systemu, możliwe jest wybranie odpowiedniej temperatury grzania w zakresie:

- ogrzewanie grzejnikowe 40-80 °C
- ogrzewanie podłogowe 20-45°C.

Więcej informacji na ten temat znajduje się w rozdziale „konfiguracja kotła”.

Wybór temperatury c.o. w przypadku podłączenia sondy zewnętrznej


W przypadku, gdy jest podłączona sonda zewnętrzna temperatura zasilania wody wybierana jest automatycznie przez system, który utrzymuje żądaną temperaturę w pomieszczeniu w zależności od temperatury zewnętrznej. Aby obniżyć lub podwyższyć temperaturę, która została automatycznie skalkulowana przez płytę elektroniczną znajdującą się w kotle, należy obracać pokrętkę wyboru temperatury centralnego ogrzewania (rys. 3b) zgodnie z ruchem wskazówek zegara aby zwiększyć i przeciwnie aby zmniejszyć temperaturę. Zakres zmiany temperatury znajduje się pomiędzy - 5 do + 5 poziomu komfortu i jest pokazywany na wyświetlaczu.

System Automatycznej Regulacji (S.A.R.) rys. 7a


Ustawiając pokrętkę wyboru temperatury c.o. w polu oznaczonym napisem AUTO - wartość temperatury od 55°C do 65°C - aktywuje się System Automatycznej Regulacji S.A.R.: kocioł dostosowuje temperaturę wody zasilania c.o. w zależności od sygnału pochodzącego z termostatu środowiskowego. Po osiągnięciu ustawionej temperatury c.o. rozpoczyna się odliczanie 20 minut. Jeżeli po tym czasie termostat środowiskowy cały czas żąda grzania, wartość ustawionej temperatury automatycznie wzrasta o 5°C. Po osiągnięciu nowej wartości temperatury rozpoczyna się odliczanie kolejnych 20 min. Jeżeli po tym czasie termostat środowiskowy nadal żąda grzania, wartość ustawionej temperatury automatycznie wzrasta o następne 5°C. Ta nowa wartość temperatury jest rezultatem temperatury ustawionej ręcznie pokrętkę wyboru temperatury c.o. i wzrostem o +10°C funkcji S.A.R.

4.3 Wyłączenie


Wyłączenie tymczasowe

W przypadku krótkiej nieobecności należy ustawić pokrętkę wyboru trybu pracy (3 - rys. 1a) na  (OFF) (rys. 2a).

W tym wypadku (zasilanie elektryczne oraz gazowe są włączone) kocioł jest chroniony następującymi funkcjami:

- **Funkcja antyzamarzaniowa:** jeśli temperatura wody w kotle spadnie poniżej 5°C, wówczas włączy się pompa oraz jeśli potrzeba palnik z minimalną mocą, aby zwiększyć temperaturę do bezpiecznej wartości (35°C). W czasie, gdy funkcja antyzamarzaniowa jest aktywna na wyświetlaczu pojawi się znak  (rys. 36)
- **Funkcja antyblokująca pompy:** jeden cykl funkcji powtarza się co 24 godziny.

Wyłączenie w przypadku dłuższej nieobecności

W przypadku dłuższej nieobecności należy ustawić pokrętkę wyboru funkcji (3 - rys. 1a) na  (OFF) (rys. 2a).

Wyłączyć zasilanie elektryczne kotła.

Zamknąć zawory gazu, c.o. i wody.




W tej sytuacji funkcja antyzamarzaniowa jest nieaktywna: należy opróżnić kocioł z wody jeśli istnieje możliwość jej zamarznięcia.

4.4 Sygnały świetlne i usterki



Status pracy kotła jest wskazywany na wyświetlaczu. Poniższa tabela przedstawia listę komunikatów.



W celu przywrócenia działania (kasowanie alarmów):

Kod błędu A 01-02-03

Należy ustawić pokrętkę trybu pracy kotła w pozycję  (OFF), zaczekać 5-6 sekund, a następnie ustawić w żądanej funkcji (Lato  lub  (Zima). Jeśli czynność ta nie przywróci prawidłowej pracy urządzenia należy skontaktować się z Autoryzowanym Serwisem Beretta.

Kod błędu A 04

W dodatku do kodu usterki wyświetlacz cyfrowy pokazuje symbol . Należy sprawdzić wartość ciśnienia wskazywaną na manometrze: jeżeli ciśnienie jest poniżej 0.3 bar, należy ustawić pokrętkę trybu do pozycji  (OFF) i wyregulować zawór napełniania (I - rys. 14.) aż ciśnienie osiągnie wartość pomiędzy 1 a 1.5 bar.

Następnie, należy ustawić pokrętkę trybu do pożądanego położenia  (tryb LATO) lub  (tryb ZIMA).

Kocioł wykona jeden cykl odpowietrzania trwający około 2 minuty.

Jeżeli spadki ciśnienia są częste, należy skontaktować się z Autoryzowanym Serwisem Beretta.

Kod błędu A 06




Kocioł pracuje normalnie, ale nie może utrzymać stałej temperatury ciepłej wody użytkowej, która pozostaje ustawiona na około 50°C. Należy skontaktować się z Autoryzowanym Serwisem Beretta.

Kod błędu A 07 - A 08

Należy skontaktować się z Autoryzowanym Serwisem Beretta.

Należy skontaktować się z Autoryzowanym Serwisem Beretta.

Kod błędu A 09

Ustawić pokrętkę trybu pracy w pozycji  (OFF), odczekać 5-6 sekund, a następnie ustawić pożądaną pozycję  (tryb LATO) lub  (tryb ZIMA). Jeżeli próby ponownego uruchomienia nie skutkują włączeniem kotła, należy skontaktować się z Autoryzowanym Serwisem Beretta.

Kod błędu A 09

Kocioł posiada system autodiagnostyki, który na bazie zsumowanych godzin konkretnych warunków roboczych sygnalizuje potrzebę konserwacji lub czyszczenia podstawowego wymiennika (kod alarmu 09 oraz licznik > 2,500).

Po czyszczeniu z użyciem zestawu dostarczonego jako wyposażenia dodatkowego, należy wyzerować licznik godzin w następujący sposób:

- wyłączyć zasilanie elektryczne kotła
- zdjąć obudowę kotła
- wykręć śrubę i odchylić panel do siebie
- wykręcić 2 śruby na pokrywie aby uzyskać dostęp do płyty elektronicznej kotła
- kiedy kocioł jest włączony, nacisnąć i przytrzymać przycisk CO (rys. 9) przez przynajmniej 4 sek. Aby sprawdzić czy licznik został wyzerowany należy wyłączyć i włączyć kocioł do zasilania elektrycznego; licznik jest wyświetlany zaraz po symbolu „-C-”.






















Uwaga na napięcie.

Uwaga: procedurę zerowania licznika przeprowadzać za każdym razem, gdy podstawowy wymiennik jest starannie czyszczony lub wymieniany. Aby sprawdzić ilość godzin, przemnożyć wartość przez 100 (np.: wyświetlana wartość 18 = 1800 sumarycznych godzin – wyświetlana wartość 1= 100 sumarycznych godzin).

Kocioł pracuje poprawnie, nawet gdy kod błędu pojawi się na wyświetlaczu.

Kod błędu A77 (tylko dla modelu 25 B.S.I.)

Kocioł powinien sam się zresetować. Gdyby kocioł się nie uruchomił, należy wezwać Autoryzowany Serwis Beretta.

STATUS KOTŁA	WYŚWIETLACZ	RODZAJE ALARMÓW
Wyłączony	OFF	Brak
Stand-by (stan oczekiwania)	OFF	Informacja
Alarm blokady modułu ACF (zakłócenie płomienia)	A01 	Całkowita blokada
Alarm usterki elektrycznej ACF (awaria elektroniki)		
25 B.S.I.: obstrukcja spaliny/wlot powietrza		
Interwencja termostatu temperatury granicznej	A02 	Całkowita blokada
Alarm wentylatora	A03 	Całkowita blokada
35 B.S.I.: alarm presostatu powietrza		
Alarm presostatu wody	A04 	Całkowita blokada
Awaria sondy NTC na c.w.u.	A06 	Informacja
Błąd sondy NTC na c.o.	A07 	Czasowe wyłączenie
Zbyt wysoka temperatura na sondzie NTC dla c.o.		Wyłączenie czasowe, potem całkowita blokada
Różnica temperatur na zasilaniu i powrocie		Całkowita blokada
Błąd sondy NTC na powrocie c.o.	A08 	Czasowe wyłączenie
35 B.S.I.: interwencja termostatu niskiej temperatury		Czasowe wyłączenie
Przegrzew sondy NTC na powrocie c.o.		Wyłączenie czasowe, potem całkowita blokada
Różnica temperatur na zasilaniu i powrocie c.o.		Całkowita blokada
Czyszczenie głównego wymiennika ciepła	A09 	Informacja
Alarm sondy NTC spalin lub potrzeba czyszczenia wymiennika		Czasowe wyłączenie
Przegrzew na sondzie NTC spalin		Wyłączenie czasowe, potem całkowita blokada
Zakłócenia płomienia	A11 	Czasowe wyłączenie
25 B.S.I.: interwencja termostatu niskiej temperatury	A77 	Czasowe wyłączenie
Przejściowe oczekiwanie na uruchomienie	80°C miga	Czasowe wyłączenie
Interwencja presostatu wody	 miga	Czasowe wyłączenie
Modyfikacja parametrów	ADJ 	Informacja
Kalibracja RANGE RATED		
Funkcja kominiarza	ACO 	Informacja
Cykl automatycznego odpowietrzania		Informacja
Podłączona sonda zewnętrzna		Informacja
Żądanie grzania na c.w.u.	60°C 	Informacja
Żądanie grzania na c.o.	80°C 	Informacja
Funkcja antyzamarzaniowa		Informacja
Obecność płomienia		Informacja

4.5 Konfiguracja kotła

Istnieje szereg zworek (JPX) dostępnych na płycie elektronicznej kotła, które umożliwiają jego konfigurację. Aby uzyskać dostęp do płyty, należy przeprowadzić następujące czynności:

- zołączyć główne zasilanie instalacji
- odkręcić śruby mocujące obudowę, przesunąć podstawę obudowy do przodu, a potem w górę, aby odczepić ją od obudowy
- odkręcić śruby mocujące panel sterowania (rys. 14)
- poluzować śruby, aby zdjąć pokrywę listwy zaciskowej (230V)

ZWORKA JP7 – rys. 16:

Wstępny wybór najbardziej odpowiedniej temperatury do typu instalacji.

Brak zworki – instalacja grzejnikowa

Instalacja grzejnikowa 40-80°C

Zworka umieszczona – instalacja podłogowa

Instalacja podłogowa 20-45°C.

Fabrycznie kocioł jest przystosowany do pracy w instalacji grzejnikowej.

JP1 Kalibracja

JP2 Przy braku zworki, palnik w trybie c.o. przez pierwsze 15 minut pracuje maksymalnie przy 75% mocy oraz występuje przerwa 3 min. między wyłączeniem, a kolejnym włączeniem palnika. Po zamontowaniu zworki, czasy te są zerowane

JP3 Kalibracja (patrz rozdział: „Regulacja”)

JP4 Nie używana

JP5 Nie używana

JP6 Funkcja obniżenia nocnego i ciągłej pracy pompy (tyko gdy podłączona sonda zewnętrzna)

JP7 Zarządzanie instalacją grzejnikową/podłogową (patrz wyżej)

JP8 Nie używana

4.6 Regulacja pogodowa – ustawienia (wykresy rys. 17)

Termoregulacja jest aktywna tylko w przypadku podłączenia sondy zewnętrznej (akcesoria dodatkowe) do przyłączy znajdujących się na płycie elektronicznej kotła (rys. 5).

Aktywuje to funkcję TERMOREGULACJI.

Krzywa kompensacji ogrzewania przewiduje utrzymanie teoretycznej temperatury na poziomie 20°C w pomieszczeniu dla temperatur zewnętrznych zawierających się między +20°C a -20°C. Wybór krzywej zależy od minimalnej projektowej temperatury zewnętrznej (czyli od obszaru geograficznego) oraz od doprowadzonej temperatury projektowej (czyli od typu instalacji) i jest obliczana, z dokładnością, przez instalatora według następującego wzoru:

$$KT = \frac{\text{(przewidywana temperatura zasilania – temperatura odniesienia)}}{\text{(20- minimalna przewidywana temperatura zewnętrzna)}}$$

Temperatura odniesienia = 30°C instalacja grzejnikowa
25°C instalacja podłogowa

Jeśli po obliczeniach uzyskana wartość będzie się znajdowała pomiędzy dwiema krzywymi grzewczymi zalecane jest, aby wybrać bliższą krzywą.

Przykład: Jeśli obliczona wartość wynosi 1,3 czyli znajduje się pomiędzy krzywą 1 a 1,5. wówczas należy wybrać bliższą krzywą czyli 1,5.

Aby wybrać KT, należy użyć potencjometru **P3** na płycie (patrz schemat elektryczny).

Aby uzyskać dostęp do **P3** należy:

- zdjąć obudowę
- poluzować śruby mocujące panel sterowania
- obrócić panel sterowania w swoją stronę
- poluzować śrubę mocującą pokrywę panelu
- zdjąć pokrywę panelu sterowania.

Uwaga na napięcie.

KT może mieć następującą wartość:

Instalacja standardowa: 1,0-1,5-2,0-2,5-3,0

Instalacja podłogowa: 0,2-0,4-0,6-0,8

Wartości te są wyświetlane przez około 3 sekundy, podczas obracania potencjometrem P3.

Wyświetlacz pokazuje wartość krzywej pomnożoną przez 10 (np. 3,0 → 30).

TYP INSTALACJI C.O.

Kocioł sterowany termostatem pokojowym (brak zworki JP6)

Włączenie ogrzewania dokonuje się poprzez zamknięcie styku termostatu pokojowego, podczas, gdy jego otwarcie oznacza wyłączenie. Temperatura wody zasilającej c.o. obliczana jest automatycznie przez kocioł, jednak użytkownik może w dowolnym momencie dokonać zmiany tej temperatury obracając pokrętkę wyboru temperatury na c.o. W tym momencie użytkownik będzie mógł ustawiać wartość w zakresie -5°C a +5°C. Modyfikacja tej wartości nie zmienia bezpośrednio temperatury wody doprowadzonej do instalacji c.o., lecz wpływa na obliczenie jej wartości w sposób automatyczny zmieniając w systemie temperaturę odniesienia (0=20°C).

Kocioł sterowany programatorem godzinowym (zworka na JP6)

Przy zamkniętym styku programatora, w celu osiągnięcia temperatury nominalnej na poziomie DNIA (20°C), włączenie ogrzewania następuje w oparciu o temperaturę zewnętrzną. Otwarcie styku nie oznacza wyłączenia, lecz zredukowanie (przesunięcie równoległe) krzywej grzewczej na poziom NOCY (16°C).

Aktywuje to funkcję obniżenia nocnego.

Temperatura wody zasilającej c.o. obliczana jest automatycznie przez kocioł, jednak użytkownik może w dowolnym momencie dokonać zmiany tej temperatury. W tym momencie można ustawić wartość z zakresu +5°C a -5°C. Modyfikacja tej wartości nie zmienia bezpośrednio temperatury wody doprowadzonej do instalacji c.o. lecz wpływa na obliczenie jej wartości w sposób automatyczny zmieniając w systemie temperaturę odniesienia (0 = 20°C dla poziomu DNIA, 16°C dla poziomu NOCY).

4.7 Regulacje

Kocioł w momencie produkcji jest wyregulowany i nadane są odpowiednie wartości parametrów. Jeśli wymagana jest modyfikacja, na przykład podczas pierwszego uruchomienia, po czyszczeniu wymiennika, wymianie zaworu gazowego lub po przebrojeniu urządzenia na inny rodzaj gazu, wówczas należy postępować wg poniższych procedur.

Maksymalna i minimalna moc, jak i maksymalne i minimalne ciśnienie gazu musi być ustawione w odpowiedni sposób przez Autoryzowany Serwis/Instalatora Beretta. Aby wykonać regulacje należy:

- odłączyć kocioł od zasilania elektrycznego
- obrócić pokrętkę wyboru temperatury c.o. na maksimum
- poluzować śruby panelu sterowania
- pociągnąć panel sterowania do siebie (rys. 7)
- poluzować śruby mocujące pokrywę, aby umożliwić dostęp do listwy zaciskowej
- umieścić zworki na JP1 i JP3
- podłączyć zasilanie do kotła

Na panelu sterowania na wyświetlaczu pojawia się „ADJ” na czas około 4 sekund.

Następnie trzeba ustawić następujące parametry:

1 - Ciepła woda użytkowa/ absolutne maksimum

2- Minimum

3- Maksimum na c.o.



4- Wolny start

jak następuje:

- obrócić pokrętkę wyboru temperatury c.o., aby ustawić żadaną wartość
- użyć przycisku CO (rys. 9) i przejść do regulacji kolejnych parametrów.

Uwaga na napięcie.

Na wyświetlaczu pojawiają się następujące ikony:


1.  podczas regulacji ciepłej wody użytkowej/absolutnego maksimum
2.  podczas regulacji minimum

3.  podczas regulacji maksimum na c.o.


4.  podczas regulacji wolnego startu

Aby zakończyć czynności związane z regulacją, należy usunąć zworki na JP1 i JP3, ustawione wartości parametrów zostaną zapamiętane.

Czynności regulacyjne mogą zostać zakończone bez zapamiętania poszczególnych wartości i z pozostawieniem wartości fabrycznych:






- należy usunąć zworki na JP1 i JP3 (przed ustawieniem czterech powyższych parametrów)
- należy ustawić pokrętkę wyboru funkcji w pozycji  (OFF/RESET)
- należy odciąć zasilanie po 15 minutach

 Kalibracja może być przeprowadzona przy wyłączonym palniku.


 Kiedy obracamy pokrętkę, wartości wyrażone w tysiącach (na przykład 25 = 2500 obrotów) pojawiają się na wyświetlaczu.

Funkcję regulacji parametrów można aktywować za pomocą pokrętki wyboru funkcji „LATO” i „ZIMA” – naciskając przycisk CO (na płycie) niezależnie od tego czy występuje żądanie grzania. Funkcja nie zostanie aktywowana, w przypadku gdy do kotła podłączone jest zdalne sterowanie.

Kiedy funkcja ta zostanie aktywowana, każdy z parametrów pojawia się na wyświetlaczu (w kolejności, jak poniżej) przez 2 sekundy. Każdy z parametrów jest przedstawiony za pomocą poniższych symboli (ikon) natomiast wartości obrotów wentylatora wyrażone są w setkach.

1. Maksimum 
2. Minimum 
3. Maksimum na c.o. 
4. Wolny start 
5. Ustawiona wartość maksimum na c.o. 

KALIBRACJA ZAWORU GAZOWEGO

- Podłączyć kocioł do zasilania elektrycznego
- Otworzyć zawór gazowy
- Ustawić pokrętkę wyboru funkcji w pozycji  OFF/RESET (wyświetlacz wyłączony)
- Poluzować śruby (A), zdjąć obudowę, a następnie przyciągnąć panel sterowania do siebie (rys. 6-7)
- Poluzować śruby mocujące pokrywę, aby umożliwić dostęp do listwy zaciskowej
- nacisnąć przycisk CO (rys. 9)

Uwaga na napięcie.

- Zaczekać na zapłon.

Kocioł pracuje z minimalną mocą.

Funkcja kominiarza pozostaje aktywna maksymalnie przez określony czas (15 minut); jeśli zostanie osiągnięta temperatura zasilania 90°C, palnik się wyłączy. Ponownie włączy się w przypadku spadku temperatury poniżej 78°C.

- Odkręcić śruby pokrywy (rys. 19) i umieścić sondę do analizy spalin.
- Nacisnąć przycisk CO ponownie, aby osiągnąć liczbę obrotów odpowiadającą maksymalnej mocy na c.w.u. (**tabela 1**).
- Sprawdzić wartość CO₂: jeśli wartość nie jest zgodna ze wskazaną w tabeli nr 3, należy wyregulować śrubą maks. na zaworze gazowym
- Nacisnąć przycisk CO ponownie, aby osiągnąć liczbę obrotów odpowiadającą minimum (**tabela 2**).
- Sprawdzić wartość CO₂: jeśli wartość nie jest zgodna ze wskazaną w **tabeli nr 4**, należy wyregulować śrubą min. na zaworze gazowym
- Aby opuścić funkcję kominiarza, należy obrócić pokrętkę funkcji
- Usunąć sondę do analizy spalin i umieścić z powrotem zatyczkę
- Zamknąć panel sterowania i zamontować z powrotem obudowę na kocioł.

Funkcja kominiarza zostaje automatycznie dezaktywowana, jeśli wystąpi błąd. Jeśli błąd występuje podczas analizy spalin, należy przeprowadzić procedurę zresetowania kotła.

tabela 1

MAKSYMALNA LICZBA OBROTÓW WENTYLATORA	GAZ ZIEMNY (G20)	GAZ PŁYNNY (G31)	
25 B.S.I.	7.100	7.000	ilość obrotów /min
35 B.S.I.	6.000	6.000	ilość obrotów /min

tabela 2

MINIMALNA LICZBA OBROTÓW WENTYLATORA	GAZ ZIEMNY (G20)	GAZ PŁYNNY (G31)	
25 B.S.I.	2.100	2.100	ilość obrotów /min
35 B.S.I.	1.200	1.900	ilość obrotów /min

tabela 3

MAKSIMUM CO ₂	GAZ ZIEMNY (G20)	GAZ PŁYNNY (G31)	
25 B.S.I.	9,0	10,0	%
35 B.S.I.	9,0	10,0	%

tabela 4

MINIMUM CO ₂	GAZ ZIEMNY (G20)	GAZ PŁYNNY (G31)	
25 B.S.I.	9,5	10,0	%
35 B.S.I.	9,5	10,0	%

tabela 5

WOLNY START	GAZ ZIEMNY (G20)	GAZ PŁYNNY (G31)	
25 B.S.I.	4.000	4.000	ilość obrotów /min
35 B.S.I.	3.300	3.300	ilość obrotów /min


RANGE RATED

Kocioł może być zaadaptowany do różnych wielkościowo pomieszczeń i posiada możliwość obniżenia mocy maksymalnej.

W celu wyregulowania maksymalnej mocy kotła należy:


- odłączyć kocioł od zasilania
- ustawić pokrętko wyboru temperatury ciepłej wody użytkowej na wartość maksymalną
- zdjąć obudowę kotła
- przyciągnąć panel sterowania do siebie
- poluzować 2 śruby mocujące pokrywę, aby umożliwić dostęp do listwy zaciskowej
- umieścić zworkę na JP1
- podłączyć kocioł do zasilania.

Kiedy na panelu na wyświetlaczu pojawia się napis „ADJ” i pozostaje widoczny przez ok. 4 sekundy, można ustawić wartość maksimum na c.o. za pomocą pokrętki wyboru temperatury c.o., a za pomocą przycisku CO ją zatwierdzić.

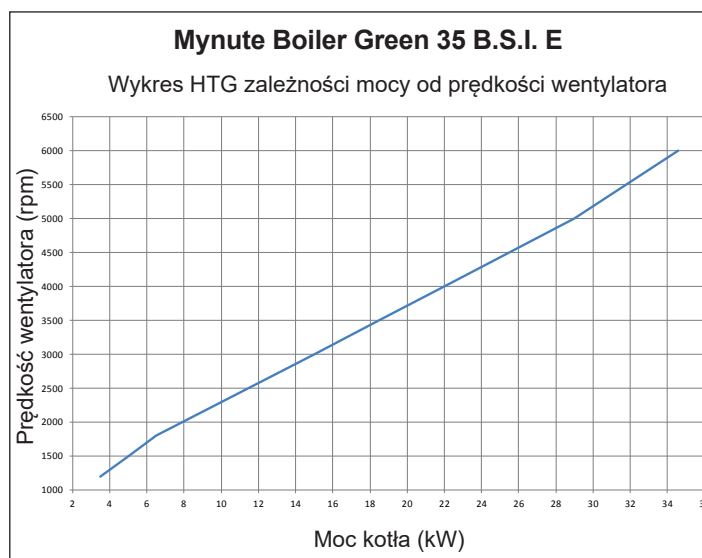
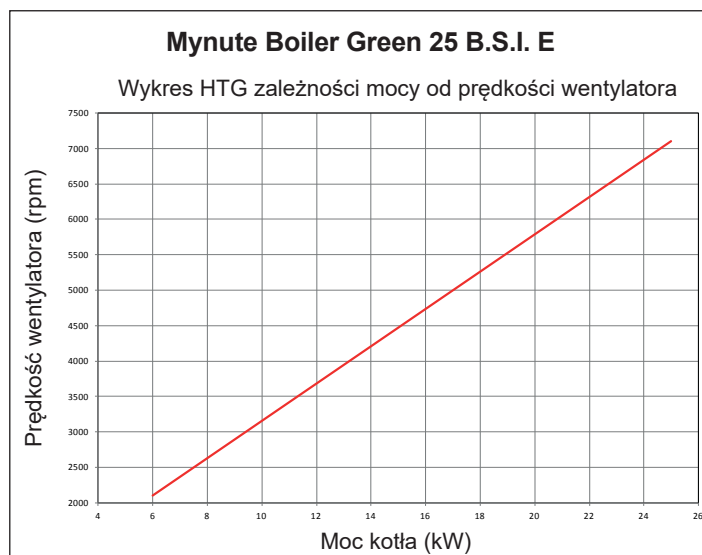
Na wyświetlaczu pojawia się symbol .

Aby nowo ustawiona wartość mogła zostać zapamiętana należy usunąć zworkę z JP1.

W przypadku zmiany wartości mocy maksymalnej, należy umieścić aktualną wartość w tabeli na ostatniej stronie instrukcji. Jest to bardzo istotne w przypadku wykonywania przeglądów urządzenia.

 Kiedy pokrętko znajduje się w pozycji wyboru temp. co. Na wyświetlaczu automatycznie pojawia się liczba obrotów wentylatora wyrażona w setkach (np. 25= 2500 obrotów).

Podczas zmiany mocy kotła należy posługiwać się poniższymi tabelami.



4.8 Zmiana rodzaju gazu (rys. 18- 18a)

Zmiana rodzaju wykorzystywanego do użytku gazu na inny może być przeprowadzona także w kotle już zainstalowanym.

Wszelkie czynności związane z przebrojeniem kotła na inny rodzaj gazu muszą być przeprowadzone przez Autoryzowany Serwis Beretta. Fabrycznie kocioł jest przystosowany do spalania gazu ziemnego G20 zgodnie z opisem na etykiecie.

Aby przebroić kocioł na gaz płynny należy skorzystać z zestawu przebrojeniowego, dostępnego, jako akcesorium dodatkowe.


W celu przebrojenia należy:

- odłączyć zasilanie elektryczne kotła i zamknąć zawór gazowy
- zdjąć obudowę kotła, pokrywę komory spalania
- poluzować śrubę mocującą panel sterowania
- przyciągnąć panel sterowania do siebie
- **model 25 B.S.I.:**
 - zdemontować rurkę gazową (A)
 - wyjąć dyszę (B) umieszczoną wewnątrz i zastąpić ją odpowiednią dyszą z zestawu przebrojeniowego
- **model 35 B.S.I.:**
 - odłączyć przewody presostatu powietrza
 - odkręcić 2 śruby mocujące (V) i wyjąć zespół uchwytu i presostatu
 - wymontować mikser (R)
 - odkręcić śruby mocujące (C) i odpowiednie sprężyny mieszacza (D) do wentylatora, a następnie wyjmij plastikowy zwężkę Venturiego, podnosząc go spod zębów (BEZ POTRZEBY WYMAGAĆ NICH)
 - poluzuj plastikową zwężkę Venturiego (E) i dociśnij z przeciwnej strony, aż zostanie całkowicie wyciągnięta z aluminiowej powłoki
 - wymień mikser + dysze na te zawarte w zestawie
 - ponownie zamontować mikser z zaworem w pozycji poziomej i elementy dystansowe umieszczone co 120°, jak pokazano na rys.

- zamontować z powrotem rurkę gazową w odwrotnej kolejności do demontażu
- ponownie zmontować zespół uchwytu i presostatu z mieszalnikiem i ponownie przyłączyć przewody presostatu powietrza (model 35 B.S.I.)
- włączyć zasilanie elektryczne kotła i otworzyć zawór odcinający gaz
- zaktualizować prędkość wentylatora i wykonać kalibrację zaworu gazu zgodnie z paragrafem 4.7 "Regulacje"
- uzupełnij i dołącz dostarczoną etykietę transformacji danych
- ponownie zmontuj wcześniej usunięte komponenty.

Wyreguluj kocioł zgodnie z rozdziałem „Regulacje”

 **Kocioł może być przebrabiany tylko i wyłączenie przez Autoryzowany Serwis/Instalatora Beretta.**

 **Po przebrojeniu kotła, należy przykleić nową tabliczkę gazu, zawartą w zestawie przebrojeniowym.**



4.9 Czyszczenie zasobnika

Demontaż flanszy rewizyjnej pozwala na dostęp i czyszczenie wewnętrzne zasobnika jak również sprawdzenie stanu anody magnezowej (rys. 20).

- Zamknąć zawór instalacji c.w.u. i opróżnić zasobnik poprzez urządzenie opróżniania
- Poluzować nakrętkę i wyciągnąć anodę (1)
- Odkręcić nakrętki (2) blokujące flanszę zewnętrzną (3) i wysunąć ją
- Wyczyścić powierzchnie wewnętrzne
- Sprawdzić stan zużycia anody magnezowej (1) i wymienić ją jeżeli jest taka potrzeba
- Sprawdzić uszczelkę (4), po wyciągnięciu flanszy wewnętrznej (5) i wymienić ją jeżeli jest taka potrzeba.

Po przeprowadzeniu operacji czyszczenia zamontować komponenty w sposób odwrotny do opisanego powyżej.

4.10 Sprawdzenie parametrów spalania

- Ustawić przełącznik funkcji na wyłączenie kotła  (rys. 2a).
- Ustawić pokrętko temperatury cwu na  (rys. 8a).
Poczekaj na zapłon palnika (około 6 sekund). Na wyświetlaczu pojawi się "ACO", kocioł pracuje z pełną mocą ogrzewania elektrycznego.
- Usuń śrubę C i obudowę E na skrzynce powietrznej (rys. 19).
- Umieścić sondy analizatora w położeniu znajdującym się na skrzynce powietrznej.

 **Sonda analizatora spalin musi być włożona do końca.**

- Sprawdzić, czy wartości CO₂ są dopasowane do podanych w tabeli, jeśli wartość jest inna, zmień go, jak wskazano w rozdziale zatytułowanym "KALIBRACJA ZAWORU GAZOWEGO".

Max. CO ₂	GAZ ZIEMNY (G20)	GAZ PŁYNNY (G31)	%
	9,0	10,0	

Min. CO ₂	GAZ ZIEMNY (G20)	GAZ PŁYNNY (G31)	%
	9,5	10,0	

- Przeprowadzić kontrolę spalania.
- Sprawdź spalanie spalin.

"Analiza spalania" pozostaje aktywna przez maksymalnie 15 minut; w przypadku kiedy jest to osiągnięte w temperaturze zasilania 90 °C następuje wyłączenia palnika.

Palnik włączy się ponownie gdy temperatura spadnie poniżej 78 °C.

Jeśli chcesz zatrzymać proces ustaw temperaturę ciepłej wody w obszarze między biegunami "+" i "-".

UWAGA

- Nawet podczas aktywnej funkcji kominiarza, kocioł się wyłączy jeżeli osiągnie graniczną temperaturę (około 90°C).
- Funkcja kominiarza pozostaje aktywna maksymalnie przez określony czas (15 minut);

5 KONSERWACJA

Aby zapewnić długie użytkowanie i sprawność kotła, konieczne jest poddawanie go regularnym przeglądom. Częstotliwość przeglądów zależy od szczególnych warunków instalacji oraz użytkowania, jednak przyjmuje się za wskazane coroczne kontrole wykonywane przez Autoryzowany Serwis Beretta.


- Należy sprawdzić pracę kotła w różnych warunkach i trybach
- Każda widoczna zmiana wyglądu musi być natychmiast wyeliminowana
- Należy uważnie sprawdzić kocioł pod względem usterek i odstępstw, szczególnie układ odprowadzania kondensatu, gazu i elektryczny.
- Należy sprawdzić i ewentualnie wyregulować parametry palnika
- Należy sprawdzić i ewentualnie zmienić ciśnienie wody
- Analiza spalania. Porównanie parametrów z danymi kotła.
- Spadek mocy musi zostać zidentyfikowany i naprawiony znajdując i eliminując jego przyczynę.
- Należy sprawdzić czy główny wymiennik jest czysty i wolny od zanieczyszczeń.
- Należy sprawdzić i jeśli to konieczne przeczyszczyć przewód kondensatu, aby zapewnić prawidłowe działanie urządzenia.

WAŻNE: Przed wykonaniem jakichkolwiek czynności związanych z czyszczeniem lub konserwacją urządzenia należy wyłączyć zasilanie elektryczne samego urządzenia oraz zamknąć zasilanie gazem.

Nie należy czyścić urządzenia ani jego elementów za pomocą łatwopalnych substancji (np.: benzyny, alkoholu, itp.).

Nie należy czyścić części zewnętrznych kotła, części lakierowanych lub wykonanych z tworzyw sztucznych za pomocą rozcieńczalników do lakierów.

Czyszczenie części zewnętrznej kotła musi być wykonane wyłącznie przy użyciu wody mydlanej.


 **Podczas konserwacji kotła zaleca się stosowanie odzieży ochronnej, aby uniknąć obrażeń ciała.**


 **Po przeprowadzeniu prac konserwacji zwyczajnej i nadzwyczajnej należy napełnić syfon zgodnie z zaleceniami z paragrafu „PIERWSZE URUCHOMIENIE I OBSŁUGA”.**


UŻYTKOWNIK


1A UWAGI DLA UŻYTKOWNIKA I WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA


Instrukcja obsługi stanowi nieodłączną część wyposażenia kotła. Należy upewnić się zawsze czy jest ona dostarczona wraz z urządzeniem, także w przypadku odsprzedaży innemu właścicielowi lub przeprowadzki, aby mogła być wykorzystana przez użytkownika, instalatora lub Autoryzowany Serwis/Instalatora Beretta.


 Instalacja kotła oraz wszelkie naprawy i czynności serwisowe muszą być wykonane przez Autoryzowany Serwis/Instalatora Beretta zgodnie z obowiązującymi przepisami.


 W celu instalacji zaleca się kontakt z wykwalifikowanym personelem.


 Ten kocioł nie powinien być obsługiwany przez dzieci poniżej 8 lat, oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej a także osoby niedoświadczone, które nie są zaznajomione z produktem, chyba że robią to pod ścisłym nadzorem lub według instrukcji dotyczącej bezpiecznego korzystania z niego i zostaną powiadomione przez odpowiedzialną osobę o zagrożeniach, jakie urządzenie to może powodować. Dzieci nie mogą bawić się tym urządzeniem. Obowiązkiem użytkownika jest dopilnowanie czyszczenia i konserwacji urządzenia. Dzieci nigdy nie powinny go czyścić ani konserwować, chyba że są pod nadzorem.


 Kocioł powinien być użytkowany zgodnie z przeznaczeniem. Wyklucza się wszelką odpowiedzialność producenta/importera, z powodu szkód wynikających z błędnej instalacji, regulacji, konserwacji lub niewłaściwego użytkownika.


 Urządzenia zabezpieczające lub służące do regulacji automatycznej nie mogą zostać poddane żadnym modyfikacjom, do których uprawniony jest wyłącznie producent lub importer.


 Urządzenie do wytwarzania gorącej wody, musi być zatem podłączone do instalacji grzewczej i/lub instalacji ciepłej wody użytkowej odpowiadającej parametrom i mocy urządzenia.


 W przypadku wycieków wody należy zamknąć jej dopływ i natychmiast zwrócić się do Autoryzowanego Serwisu Beretta.

 W razie dłuższej nieobecności należy zamknąć dopływ gazu i wyłączyć wyłącznik główny zasilania elektrycznego. Przewidując spadek temperatury poniżej zera, należy opróżnić kocioł z wody.


 Od czasu do czasu należy sprawdzać, czy ciśnienie robocze w instalacji hydraulicznej nie spadło poniżej wartości 1 bar.


 W przypadku uszkodzenia i/lub niewłaściwego funkcjonowania urządzenia należy wyłączyć je powstrzymując się od jakichkolwiek napraw i wezwać Autoryzowany Serwis Beretta.


 Konserwacja urządzenia powinna być przeprowadzana przynajmniej raz w roku: wcześniejsze zaplanowanie jej u Autoryzowanego Serwisu Beretta zapobiegnie stracie czasu i pieniędzy.


 Po zakończeniu cyklu życiowego nie usuwać produktu jak zwykłego stałego odpadu komunalnego, lecz przekazać do punktu segregacji odpadów.


Podczas eksploatacji kotła należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa:


 Nie należy używać urządzenia w celach niezgodnych z jego przeznaczeniem.


 Niebezpieczne jest dotykanie urządzenia mokrymi lub wilgotnymi częściami ciała i/ lub na boso.


 Absolutnie zabrania się zatykać szmatami, papierem lub czymkolwiek otworów wentylacyjnych, wlotowych lub wylotowych urządzenia.


 Czując zapach gazu absolutnie nie należy włączać elementów elektrycznych, telefonu i innych przedmiotów mogących spowodować iskrzenie. Wywietrzyć pomieszczenie, szeroko otwierając drzwi i okna, oraz zakręcić centralny kurek gazu.


 Nie kłaść żadnych przedmiotów na kotle.


 Nie należy czyścić urządzenia gdy jest ono podłączone do sieci elektrycznej.


 Nie wolno zdejmować osłony kotła przez osoby nieuprawnione, wszelkie prace wewnątrz kotła powinny być wykonywane przez Autoryzowany Serwis lub Instalatora Beretta.

 Nie zatykać lub ograniczać wymiarów otworów służących do wentylacji pomieszczenia, w którym urządzenie zostało zainstalowane.

 Nie należy pozostawiać pojemników i substancji łatwopalnych w pomieszczeniu, w którym urządzenie zostało zainstalowane.

 Nie należy próbować jakichkolwiek napraw w przypadku zepsucia lub niewłaściwego funkcjonowania urządzenia.

 Zabrania się ciągnięcia lub skręcania przewodów elektrycznych.

 Nie należy ruszać uszczelnionych elementów.

W celu optymalnego użytkownika należy pamiętać, że:

- okresowe mycie zewnętrzne wodą z mydłem oprócz poprawy wyglądu, zabezpiecza urządzenie przed korozją, przedłużając tym samym okres jego żywotności;

- w przypadku umieszczania kotła w szafkach wiszących, należy pozostawić z każdej jego strony przynajmniej 5 cm wolnego miejsca dla zapewnienia wentylacji i dostępu podczas konserwacji;

- instalacja termostatu środowiskowego zapewnia większy komfort, bardziej racjonalne wykorzystanie ciepła i oszczędność energetyczną, poza tym kocioł może zostać podłączony do programatora dobowo-godzinowego, powodując jego włączanie i wyłączenie w określonych porach dnia lub tygodnia.

2A URUCHOMIENIE


Pierwsze uruchomienie kotła powinno zostać wykonane przez Autoryzowany Serwis/Instalatora Beretta.

W celu uruchomienia urządzenia należy przeprowadzić następujące operacje:

- włączyć zasilanie kotła,


- odkręcić zawór gazowy w celu zasilania urządzenia,

- obrócić pokrętkę wyboru trybu pracy (3 – rys. 1a) na odpowiednią pozycję:

Tryb LATO: w celu włączenia funkcji ciepłej wody użytkowej należy ustawić pokrętkę w polu oznaczonym  (rys. 3a). Jeżeli istnieje zapotrzebowanie na ciepłą wodę użytkową, wyświetlacz wskazuje temperaturę układu ciepłej wody, ikonę c.w.u. oraz ikonę obecności płomienia.

Tryb ZIMA: w celu włączenia ciepłej wody użytkowej oraz ogrzewania należy ustawić pokrętkę w polu oznaczonym „+” i „-” (rys. 3b). Jeżeli istnieje zapotrzebowanie na ogrzewanie, kocioł włącza się, a cyfrowy wyświetlacz wskazuje temperaturę układu grzewczego, ikonę c.o. oraz ikonę obecności płomienia (rys. 4a). Jeżeli istnieje zapotrzebowanie na ciepłą wodę użytkową, kocioł włącza się, a wyświetlacz pokazuje temperaturę układu ciepłej wody, ikonę c.w.u. oraz ikonę obecności płomienia. (rys. 4b).

Wybór temperatury c.o.

Aby ustawić temperaturę centralnego ogrzewania należy ustawić pokrętkę z symbolem  (rys. 3b) w przedziale „+” i „-”.

W zależności od rodzaju systemu, możliwe jest wybranie odpowiedniej temperatury grzania w zakresie:

- ogrzewanie grzejnikowe 40-80 °C


- ogrzewanie podłogowe 20-45 °C.

Więcej informacji na ten temat znajduje się w rozdziale „konfiguracja kotła”.

Wybór temperatury c.o. w przypadku podłączenia sondy zewnętrznej

W przypadku, gdy jest podłączona sonda zewnętrzna temperatura zasilania wody wybierana jest automatycznie przez system, który utrzymuje żądaną temperaturę w pomieszczeniu w zależności od temperatury zewnętrznej. Aby obniżyć lub podwyższyć temperaturę, która została automatycznie skalkulowana przez płytę elektroniczną znajdującą się w kotle, należy obracać pokrętkę wyboru temperatury centralnego ogrzewania (rys. 3b) zgodnie z ruchem wskazówek zegara aby zwiększyć i przeciwnie aby zmniejszyć temperaturę. Zakres zmiany temperatury znajduje się pomiędzy - 5 do + 5 poziomu komfortu i jest pokazywany na wyświetlaczu.

Regulacja temperatury ciepłej wody użytkowej


W celu ustawienia temperatury ciepłej wody użytkowej (łazienki, prysznice, kuchnia, itp.) należy obrócić pokrętkę z symbolem  (rys. 3b) w polu oznaczonym „+” i „-”. Kocioł znajduje się w stanie oczekiwania, a po otrzymaniu zapotrzebowania na ciepło kocioł włącza się, cyfrowy wyświetlacz wskazuje temperaturę układu ciepłej wody, ikonę c.w.u. oraz ikonę obecności płomienia.

Kocioł będzie włączony aż do osiągnięcia ustawionej temperatury, a następnie przejdzie do trybu „oczekiwania”.


System Automagicznej Regulacji (S.A.R.) rys. 6a

Ustawiając pokrętkę wyboru temperatury c.o. w polu oznaczonym napisem AUTO - wartość temperatury od 55°C do 65°C - aktywuje się System Automagicznej Regulacji S.A.R.: kocioł dostosowuje temperaturę wody zasilania c.o. w zależności od sygnału pochodzącego z termostatu środowiskowego. Po osiągnięciu ustawionej temperatury c.o. rozpoczyna się odliczanie 20 minut. Jeżeli po tym czasie termostat środowiskowy cały czas żąda grzania, wartość ustawionej temperatury automatycznie wzrasta o 5°C. Po osiągnięciu nowej wartości temperatury rozpoczyna się odliczanie kolejnych 20 min. Jeżeli po tym czasie termostat środowiskowy nadal żąda grzania, wartość ustawionej temperatury automatycznie wzrasta o następne 5°C. Ta nowa wartość temperatury jest rezultatem temperatury ustawionej ręcznie pokrętką wyboru temperatury c.o. i wzrostem o +10°C funkcji S.A.R.


3A WYŁĄCZANIE**Wyłączenie tymczasowe**

W przypadku krótkiej nieobecności należy ustawić pokrętkę wyboru trybu pracy (3 - rys. 1a) na  (OFF) (rys. 2a).

W tym wypadku (zasilanie elektryczne oraz gazowe są włączone) kocioł jest chroniony następującymi funkcjami:

- **Funkcja antyzamarzaniowa:** jeśli temperatura wody w kotle spadnie poniżej 5°C, wówczas włączy się pompa oraz jeśli potrzeba palnik z minimalną mocą, aby zwiększyć temperaturę do bezpiecznej wartości (35°C). W czasie, gdy funkcja antyzamarzaniowa jest aktywna na wyświetlaczu pojawi się znak  (rys. 36)
- **Funkcja antyblokująca pompy:** jeden cykl funkcji powtarza się co 24 godziny.

Wyłączenie w przypadku dłuższej nieobecności

W przypadku dłuższej nieobecności należy ustawić pokrętkę wyboru funkcji (3 - rys. 1a) na  (OFF) (rys. 2a).

Wyłączyć zasilanie elektryczne kotła.


Zamknąć zawory gazu, c.o. i wody.

W tej sytuacji funkcja antyzamarzaniowa jest nieaktywna; należy opróżnić kocioł z wody jeśli istnieje możliwość jej zamarznięcia.

4A KONTROLE

Na początku sezonu grzewczego oraz okazjonalnie w trakcie eksploatacji należy sprawdzać, czy wskaźnik ciśnienia pokazuje wartości zimnego układu w granicach od 0,6 do 1,5 bar, aby zapobiec głośniejszej pracy układu na skutek obecności powietrza. W przypadku niewystarczającego obiegu wody kocioł zostanie wyłączony. W żadnym wypadku ciśnienie wody nie może być niższe od 0,5 bar (czerwone pole).




Po zaistnieniu tego warunku należy przywrócić ciśnienie wody w kotle w następujący sposób:

- ustawić pokrętkę trybu (3 - rys. 1a) do pozycji  (OFF),
- odkręcić kurek do napełniania (I - rys. 14.) do momentu odczytania na wskaźniku ciśnienia wartości pomiędzy 1 a 1,5 bar.
- następnie, należy dokładnie zakręcić kurek i przywrócić pokrętkę trybu do żądanej pozycji. W przypadku częstych spadków ciśnienia należy skontaktować się z Autoryzowanym Serwisem Beretta.

5A SYGNAŁY ŚWIETLNE I USTERKI

Status pracy kotła jest wskazywany na wyświetlaczu. Poniższa tabela przedstawia listę komunikatów.


W celu przywrócenia działania (kasowanie alarmów):**Kod błędu A 01-02-03**



Należy ustawić pokrętkę trybu pracy kotła w pozycję  (OFF), zaczekać 5-6 sekund, a następnie ustawić w żądanej funkcji (Lato)  lub  (Zima).

Jeśli czynność ta nie przywróci prawidłowej pracy urządzenia należy skontaktować się z Autoryzowanym Serwisem Beretta.

Kod błędu A 04

W dodatku do kodu usterki wyświetlacz cyfrowy pokazuje symbol .

Należy sprawdzić wartość ciśnienia wskazywaną na manometrze: jeżeli ciśnienie jest poniżej 0.3 bar, należy ustawić pokrętkę trybu do pozycji  (OFF) i wyregulować zawór napełniania (I - rys. 14) aż ciśnienie osiągnie wartość pomiędzy 1 a 1.5 bar.

Następnie, należy ustawić pokrętkę trybu do pożądanego położenia  (tryb LATO) lub  (tryb ZIMA).

Kocioł wykona jeden cykl odpowietrzania trwający około 2 minuty.

Jeżeli spadki ciśnienia są częste, należy skontaktować się z Autoryzowanym Serwisem Beretta.




Kod błędu A 06

Kocioł pracuje normalnie, ale nie może utrzymać stałej temperatury ciepłej wody użytkowej, która pozostaje ustawiona na około 50°C. Należy skontaktować się z Autoryzowanym Serwisem Beretta.

Kod błędu A 07 - A 08

Należy skontaktować się z Autoryzowanym Serwisem Beretta.

Kod błędu A 09

Ustawić pokrętkę trybu pracy w pozycji  (OFF), odczekać 5-6 sekund, a następnie ustawić pożądaną pozycję  (tryb LATO) lub  (tryb ZIMA). Jeżeli próby ponownego uruchomienia nie skutkują włączeniem kotła, należy skontaktować się z Autoryzowanym Serwisem Beretta.

Kod błędu A 09

Kocioł posiada system autodiagnostyki, który na bazie zsumowanych godzin konkretnych warunków roboczych sygnalizuje potrzebę konserwacji lub czyszczenia podstawowego wymiennika (kod alarmu 09 oraz licznik > 2,500).

Po czyszczeniu z użyciem zestawu dostarczonego jako wyposażenia dodatkowego, należy wyzerować licznik godzin w następujący sposób:




















- wyłączyć zasilanie elektryczne kotła
- zdjąć obudowę kotła
- wykręć śrubę i odchylić panel do siebie
- wykręcić 2 śruby na pokrywce aby uzyskać dostęp do płyty elektronicznej kotła
- kiedy kocioł jest włączony, nacisnąć i przytrzymać przycisk CO (rys. 9) przez przynajmniej 4 sek. Aby sprawdzić czy licznik został wyzerowany należy wyłączyć i włączyć kocioł do zasilania elektrycznego; licznik jest wyświetlany zaraz po symbolu „-C-”.

⚠ Uwaga na napięcie

Uwaga: procedurę zerowania licznika przeprowadzać za każdym razem, gdy podstawowy wymiennik jest starannie czyszczony lub wymieniany. Aby sprawdzić ilość godzin, przemnożyć wartość przez 100 (np.: wyświetlana wartość 18 = 1800 sumarycznych godzin – wyświetlana wartość 1= 100 sumarycznych godzin). Kocioł pracuje poprawnie, nawet gdy kod błędu pojawi się na wyświetlaczu.

Kod błędu A77 (tylko dla modelu 25 B.S.I.)

Kocioł powinien sam się zresetować. Gdyby kocioł się nie uruchomił, należy wezwać Autoryzowany Serwis Beretta.

STATUS KOTŁA	WYŚWIETLACZ	RODZAJE ALARMÓW
Wyłączony	OFF	Brak
Stand-by (stan oczekiwania)	OFF	Informacja
Alarm blokady modułu ACF (zakłócenie płomienia)	A01 	Całkowita blokada
Alarm usterki elektrycznej ACF (awaria elektroniki)		
25 B.S.I.: obstrukcja spaliny/wlot powietrza		
Interwencja termostatu temperatury granicznej	A02 	Całkowita blokada
Alarm wentylatora	A03 	Całkowita blokada
35 B.S.I.: alarm presostatu powietrza		
Alarm presostatu wody	A04 	Całkowita blokada
Awaria sondy NTC na c.w.u.	A06 	Informacja
Błąd sondy NTC na c.o.	A07 	Czasowe wyłączenie
Zbyt wysoka temperatura na sondzie NTC dla c.o.		Wyłączenie czasowe, potem całkowita blokada
Różnica temperatur na zasilaniu i powrocie		Całkowita blokada
Błąd sondy NTC na powrocie c.o.	A08 	Czasowe wyłączenie
35 B.S.I.: interwencja termostatu niskiej temperatury		Czasowe wyłączenie
Przegrzew sondy NTC na powrocie c.o.		Wyłączenie czasowe, potem całkowita blokada
Różnica temperatur na zasilaniu i powrocie c.o.		Całkowita blokada
Czyszczenie głównego wymiennika ciepła	A09 	Informacja
Alarm sondy NTC spalin lub potrzeba czyszczenia wymiennika		Czasowe wyłączenie
Przegrzew na sondzie NTC spalin		Wyłączenie czasowe, potem całkowita blokada
Zakłócenia płomienia	A11 	Czasowe wyłączenie
25 B.S.I.: interwencja termostatu niskiej temperatury	A77 	Czasowe wyłączenie
Przejściowe oczekiwanie na uruchomienie	80°C miga	Czasowe wyłączenie
Interwencja presostatu wody	 miga	Czasowe wyłączenie
Modyfikacja parametrów	ADJ 	Informacja
Kalibracja RANGE RATED		
Funkcja kominiarza	ACO 	Informacja
Cykl automatycznego odpowietrzania		Informacja
Podłączona sonda zewnętrzna		Informacja
Żądanie grzania na c.w.u.	60°C 	Informacja
Żądanie grzania na c.o.	80°C 	Informacja
Funkcja antyzamarzaniowa		Informacja
Obecność płomienia		Informacja

DANE TECHNICZNE

OPIS		Mynute Boiler Green 25 B.S.I. E		Mynute Boiler Green 35 B.S.I. E		
				G20	G31	
Ogrzewanie	Nominalne obciążenie cieplne palnika	kW	25,00	34,60		
		kcal/h	21.500	29.756		
	Nominalna moc cieplna kotła (80°-60°)	kW	24,50	33,74		
		kcal/h	21.070	29.012		
	Nominalna moc cieplna kotła (50°/30°)	kW	26,25	36,50		
		kcal/h	22.575	31.393		
	Zredukowane obciążenie cieplne palnika	kW	6,00	3,50	6,20	
		kcal/h	5.160	3.010	5.332	
	Zredukowana moc cieplna kotła (80°/60°)	kW	5,89	3,41		6,04
		kcal/h	5.067	2.929		5.193
	Zredukowana moc cieplna kotła (50°/30°)	kW	6,48	3,71		6,57
		kcal/h	5.573	3.188		5.647
Nominalna moc (RANGE RATED) (Qn)	kW	25,00	34,60			
	kcal/h	21.500	29.756			
Minimalna moc (RANGE RATED) (Qm)	kW	6,00	3,50	6,20		
	kcal/h	5.160	3.010	5.332		
C.W.U.	Nominalne obciążenie cieplne palnika	kW	25,00	34,60		
		kcal/h	21.500	29.756		
	Nominalna moc cieplna (*)	kW	25,00	34,60		
		kcal/h	21.500	29.756		
	Zredukowane obciążenie cieplne palnika	kW	6,00	3,50	6,20	
		kcal/h	5.160	3.010	5.332	
	Zredukowana moc cieplna (*)	kW	6,00	3,50	6,20	
		kcal/h	5.160	3.010	5.332	
	(*) uśredniona wartość z zakresu pracy w różnych warunkach					
	Sprawność Pn max- Pn min (80°/60°)	%	98,0 - 98,2	97,5 - 97,3		
	Sprawność spalania	%	98,3	97,7		
	Sprawność Pn max- Pn min (50°/30°)	%	105,0 - 108,0	105,5 - 105,9		
Sprawność przy 30% (30° powrót)	%	107,1	108,0			
Średnia sprawność Pn (80°/60°)	%	98,6	-			
Średnia sprawność Pn (50°/30°)	%	105,8	-			
Średnia sprawność P (80°/60°)	%	-	97,6			
Moc elektryczna (ogrzewanie)	W	91	119			
Moc elektryczna (C.W.U.)	W	91	119			
Pompa moc elektryczna (1.000 l/h)	W	51	51			
Kategoria		II2E3P	II2E3P			
Kraj przeznaczenia		PL	PL			
Napięcie zasilania	V - Hz	230- 50	230- 50			
Stopień ochrony	IP	X5D	X5D			
Strata kominowa przy włączonym palniku	%	1,73	2,30			
Strata kominowa przy wyłączonym palniku	%	0,11	0,08			
FUNKCJA C.O.						
Maksymalne ciśnienie - temperatura wody	bar-°C	3 - 90	3 - 90			
Minimalne ciśnienie dla poprawnej pracy	bar	0,25 - 0,45	0,25 - 0,45			
Zakres regulacji temperatury wody grzewczej	°C	20/45 - 40/80	20/45 - 40/80			
Pompa: ciśnienie tłoczenia	mbar	375	375			
	przy przepływie	l/h	1.000	1.000		
Naczynie zbiorcze	l	8	10			
Ciśnienie w naczyniu zbiorczym	bar	1	1			
FUNKCJA C.W.U.						
Maksymalne ciśnienie wody	bar	8	8			
Wydatek ciepłej wody przy 25°C	l/min	14,3	19,8			
	przy Δt 30°C	l/min	11,9			
	przy Δt 35°C	l/min	10,2			
Zakres regulacji temperatury c.w.u.	°C	37-60	37 - 60			
Regulator przepływu	l/min	11	15			
Ciśnienie gazu						
Ciśnienie zasilania gazu I2E (G20)	mbar	20	20			
Ciśnienie zasilania gazu I3P (G31)	mbar	37	37			
Połączenia hydrauliczne						
Wejście – wyjście ogrzewania	Ø	3/4"	3/4"			
Wejście – wyjście c.w.u.	Ø	1/2"	1/2"			
Wlot gazu	Ø	3/4"	3/4"			

42,937		Mynute Boiler Green 25 B.S.I. E	Mynute Boiler Green 35 B.S.I. E	
Wymiary kotła				
Wysokość	mm	940	940	
Szerokość	mm	600	600	
Długość obudowy	mm	450	450	
Masa kotła	kg	61	64	
Natężenie przepływu (G20)				
Przepływ powietrza	Nm ³ /h	31,237	42,035	
Przepływ spalin	Nm ³ /h	33,744	45,506	
Masowe natężenie przepływu spalin (maks. – min.)	g/s	11,32 - 2,58	15,718 - 1,517	
Natężenie przepływu (G31)				
Przepływ powietrza	Nm ³ /h	31,485	42,937	
Przepływ spalin	Nm ³ /h	33,416	45,620	
Masowe natężenie przepływu spalin (maks. – min.)	g/s	11,78 - 2,70	16,084 - 2,822	
Charakterystyka wentylatora				
Wysokość podnoszenia (ciśnienie) w kotle bez przewodów	Pa	120	199	
Wysokość podnoszenia (ciśnienie) przewodu koncentrycznego 0,85m	Pa	45	60	
Wysokość podnoszenia (ciśnienie) systemu rozdzielonego 0,5m	Pa	96	195	
Koncentryczne przewody odprowadzenia spalin				
Średnica	mm	60-100	60-100	
Maksymalna długość	m	7,85	7,85	
Spadek na skutek wstawienia załomu a 45°/90°	m	1,3/1,6	1,3/1,6	
Otwór w ścianie (średnica)	mm	105	105	
Koncentryczne przewody odprowadzenia spalin				
Średnica		80-125	80-125	
Maksymalna długość		14,85	14,85	
Spadek na skutek wstawienia załomu a 45°/90°		1/1,5	1/1,5	
Otwór w ścianie (średnica)		130	130	
Oddzielne przewody odprowadzenia spalin				
Średnica	mm	80	80	
Maksymalna długość	m	36 + 36	40 + 40	
Straty dla załomu 45°/90°	m	1/1,5	1/1,5	
System spalinowy B23P-B53P				
Średnica	mm	80	80	
Maksymalna długość	m	60	60	
Klasa NOx		6	6	
Wartości emisji przy maks. i min. Natężeniu gazu G20*				
Maksymalnie - Minimalnie	CO b.w. poniżej	ppm	145 - 45	180 - 10
	CO ₂	%	9,0 – 9,5	9,0 – 9,5
	NOx b.w. poniżej	ppm	35 - 30	35 - 15
	Temperatura spalin	°C	79 - 57	74 - 62
Wartości emisji przy maks. i min. Natężeniu gazu G31*				
Maksymalnie - Minimalnie	CO b.w. poniżej	ppm	160 - 15	200 - 15
	CO ₂	%	10,0 - 10,0	10,0 - 10,0
	NOx b.w. poniżej	ppm	35 - 32	35 - 15
	Temperatura spalin	°C	79 - 55	77 - 62
Opis zasobnika				
Typ zasobnika		Inox	Inox	
Orientacja zasobnika		pionowa	pionowa	
Orientacja wymiennika		pionowa	pionowa	
Pojemność zasobnika	l	45	60	
Pojemność wymiennika	l	2,83	3,87	
Powierzchnia wymiennika	m ²	0,518	0,707	
Zakres nastawy temp.	°C	37 - 60	37 - 60	
Ogranicznik przepływu	l/min	11	15	
Wydatek c.w.u. przy Δt 30° C w ciągu 10min	l	141	183	
Maksymalne ciśnienie zasobnika	bar	8	-	

* Próba wykonana z koncentrycznym przewodem rurowym Ø 60-100 o długości 0,85m – temperatura wody 80-60°C

OPIS		Metan (G20)	Propan (G31)
Dolna liczba Wobbego (przy 15°C-1013 mbar)	MJ/m ³ S	45,67	70,69
Wartość opałowa netto	MJ/m ³ S	34,02 -	88 46,34
Nominalne ciśnienie zasilania	mbar (mm W.C.)	20 203,9	37 377,3
Minimalne ciśnienie zasilania	mbar (mm W.C.)	8 81,6	
Mynute Boiler Green 25 B.S.I. E			
Palnik: liczba dysz – średnica dyszy - długość	n° - mm - mm	1 - 63 - 130	1 - 63 - 130
Mikser: liczba otworów – średnica otworów	n° - mm	1 - 5,6	1 - 4,3
Maksymalne zużycie gazu dla ogrzewania	Sm ³ /h	2,64	
	kg/h		1,94
Maksymalne zużycie gazu dla c.w.u.	Sm ³ /h	2,64	
	kg/h		1,94
Minimalne zużycie gazu dla ogrzewania	Sm ³ /h	0,63	
	kg/h		0,47
Minimalne zużycie gazu dla c.w.u.	Sm ³ /h	0,63	
	kg/h		0,47
Ilość obrotów powolnego zapłonu	ilość obrotów/min	4.000	4.000
Maksymalna ilość obrotów wentylatora (c.o.)	ilość obrotów/min	7.100	7.000
Maksymalna ilość obrotów wentylatora (c.w.u.)	ilość obrotów/min	7.100	7.000
Minimalna ilość obrotów wentylatora (c.o.)	ilość obrotów/min	2.100	2.100
Minimalna ilość obrotów wentylatora (c.w.u.)	ilość obrotów/min	2.100	2.100
Mynute Boiler Green 35 B.S.I. E			
Palnik: liczba dysz – średnica dyszy - długość	n° - mm - mm	1 - 63 - 140	1 - 63 - 140
Mikser: liczba otworów – średnica otworów	n° - mm	2 - 3,8	2 - 3,05
Maksymalne zużycie gazu dla ogrzewania	Sm ³ /h	3,66	
	kg/h		2,69
Maksymalne zużycie gazu dla c.w.u.	Sm ³ /h	3,66	
	kg/h		2,69
Minimalne zużycie gazu dla ogrzewania	Sm ³ /h	0,37	
	kg/h		0,48
Minimalne zużycie gazu dla c.w.u.	Sm ³ /h	0,37	
	kg/h		0,48
Ilość obrotów powolnego zapłonu	ilość obrotów/min	3.300	3.300
Maksymalna ilość obrotów wentylatora (c.o.)	ilość obrotów/min	6.000	5.900
Maksymalna ilość obrotów wentylatora (c.w.u.)	ilość obrotów/min	6.000	5.900
Minimalna ilość obrotów wentylatora (c.o.)	ilość obrotów/min	1.200	1.900
Minimalna ilość obrotów wentylatora (c.w.u.)	ilość obrotów/min	1.200	1.900

Parametr	Symbol	Mynute Boiler Green 25 B.S.I. E	Mynute Boiler Green 35 B.S.I. E	Jednostka
Klasa sezonowej efektywności energetycznej ogrzewania pomieszczeń	-	A	A	-
Klasa efektywności energetycznej podgrzewania wody	-	A	A	-
Moc znamionowa	Pznamionowa	25	34	kW
Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń	η_s	92	92	%
Wytworzone ciepło użytkowe				
Przy znamionowej mocy cieplnej i w obiegu wysokotemperaturowym (*)	P4	24.5	33.7	kW
Przy znamionowej mocy cieplnej na poziomie 30% i w obiegu niskotemperaturowym(**)	P1	8.0	11.2	kW
Sprawność użytkowa				
Przy znamionowej mocy cieplnej i w obiegu wysokotemperaturowym (*)	η_4	88.8	87.9	%
Przy znamionowej mocy cieplnej na poziomie 30% i w obiegu niskotemperaturowym(**)	η_1	96.4	97.3	%
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne				
Przy pełnym obciążeniu	elmax	40.0	68.0	W
Przy częściowym obciążeniu	elmin	13.7	22.1	W
W trybie czuwania	PSB	2.4	2.4	W
Inne parametry				
Straty ciepłe w trybie czuwania	Pstby	58.0	42.0	W
Pobór mocy palnika pilotowego	Pign	-	-	W
Roczne zużycie energii	QHE	48	58	GJ
Poziom mocy akustycznej w pomieszczeniu	LWA	53	52	dB
Emisje tlenków azotu	NOx	35	24	mg/kWh
Ogrzewacze łączone:				
Deklarowany profil obciążeń		XL	XL	
Efektywność energetyczna podgrzewania wody	η_{wh}	83	81	%
Dzienne zużycie energii elektrycznej	Qelec	0.183	0.345	kWh
Dzienne zużycie paliwa	Qfuel	23.579	23.814	kWh
Roczne zużycie energii elektrycznej	AEC	40	76	kWh
Roczne zużycie paliwa	AFC	18	18	GJ

(*) w obiegu wysokotemperaturowym temperatura wody powrotnej wynosi 60°C, a wody zasilającej kocioł 80°C

(**) w obiegu niskotemperaturowym 30°C w przypadku kotłów kondensacyjnych i 37°C w przypadku kotłów niskotemperaturowych, a w przypadku innych ogrzewaczy oznacza temperaturę wody powrotnej 50°C

UWAGA

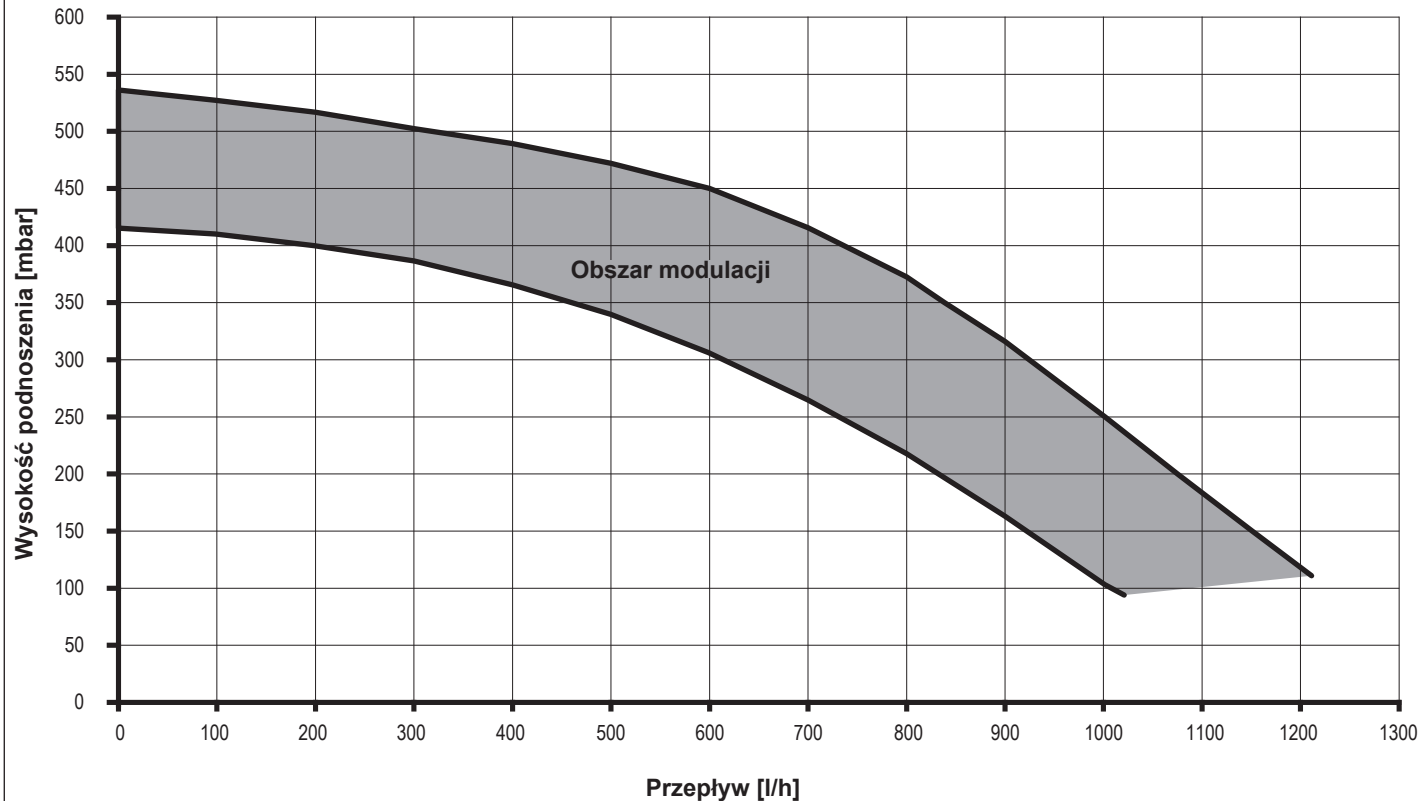
W związku z rozporządzeniem (UE) nr 811/2013, informacje przedstawione w tabeli mogą służyć do wypełnienia karty danych produktu i oznakowania urządzeń grzewczych dla pomieszczeń, urządzeń grzewczych wielofunkcyjnych, wszelkich tych urządzeń do ogrzewania przestrzeni zamkniętych, urządzeń regulacji temperatury oraz urządzeń zasilanych energią słoneczną:

DODANE URZĄDZENIE	Klasa	Wkład do ErP
SONDA ZEWNĘTRZNA	II	2%
PROGRAMATOR (*)	V	3%
SONDA ZEWNĘTRZNA + PROGRAMATOR (*)	VI	4%

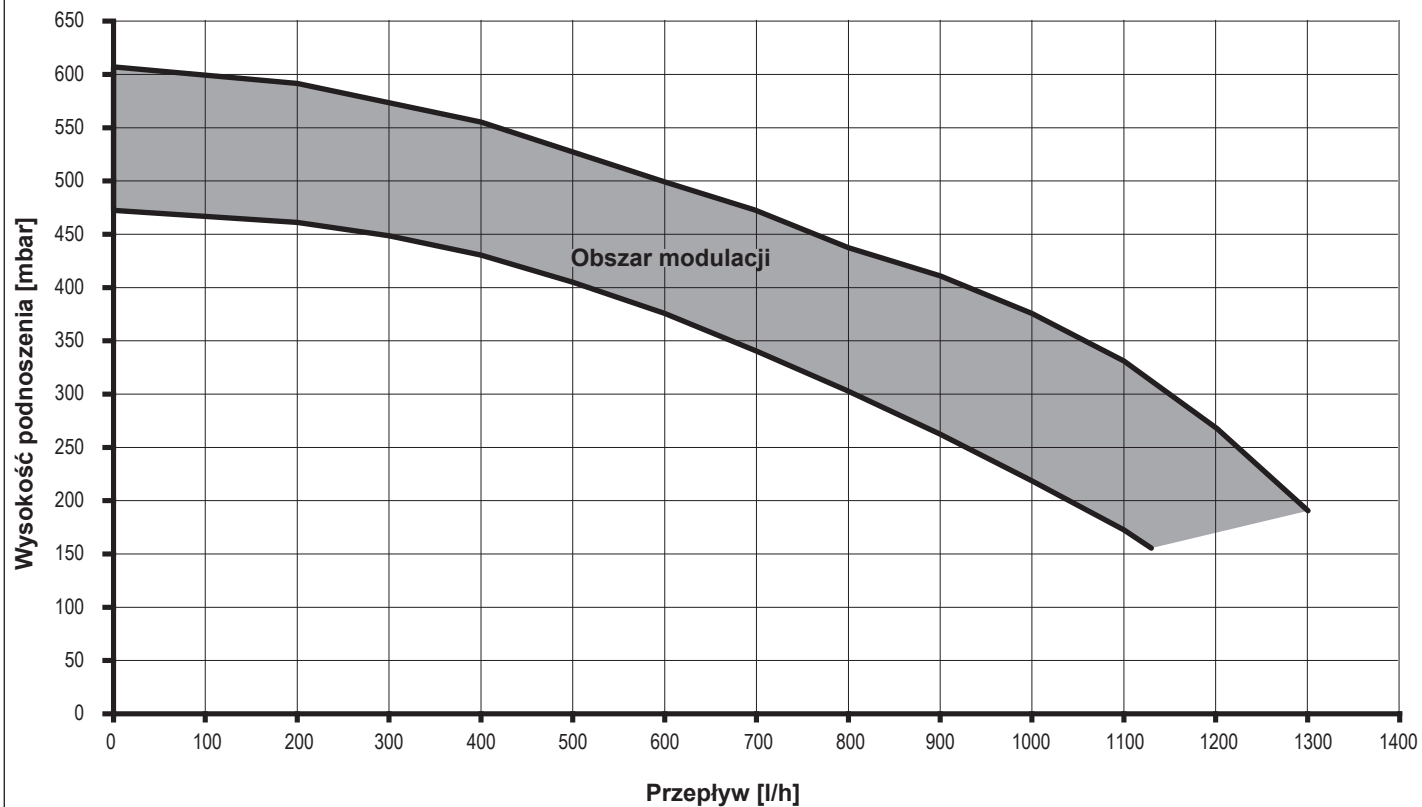
(*) ustawić jako regulator środowiska

Kocioł jest wyposażony w sterowane cyfrowo elektroniczne pompy cyrkulacyjne o wysokiej wydajności. Poniżej zostaną przedstawione ich główne parametry oraz tryby w celu ustawienia ich pożądanego działania.

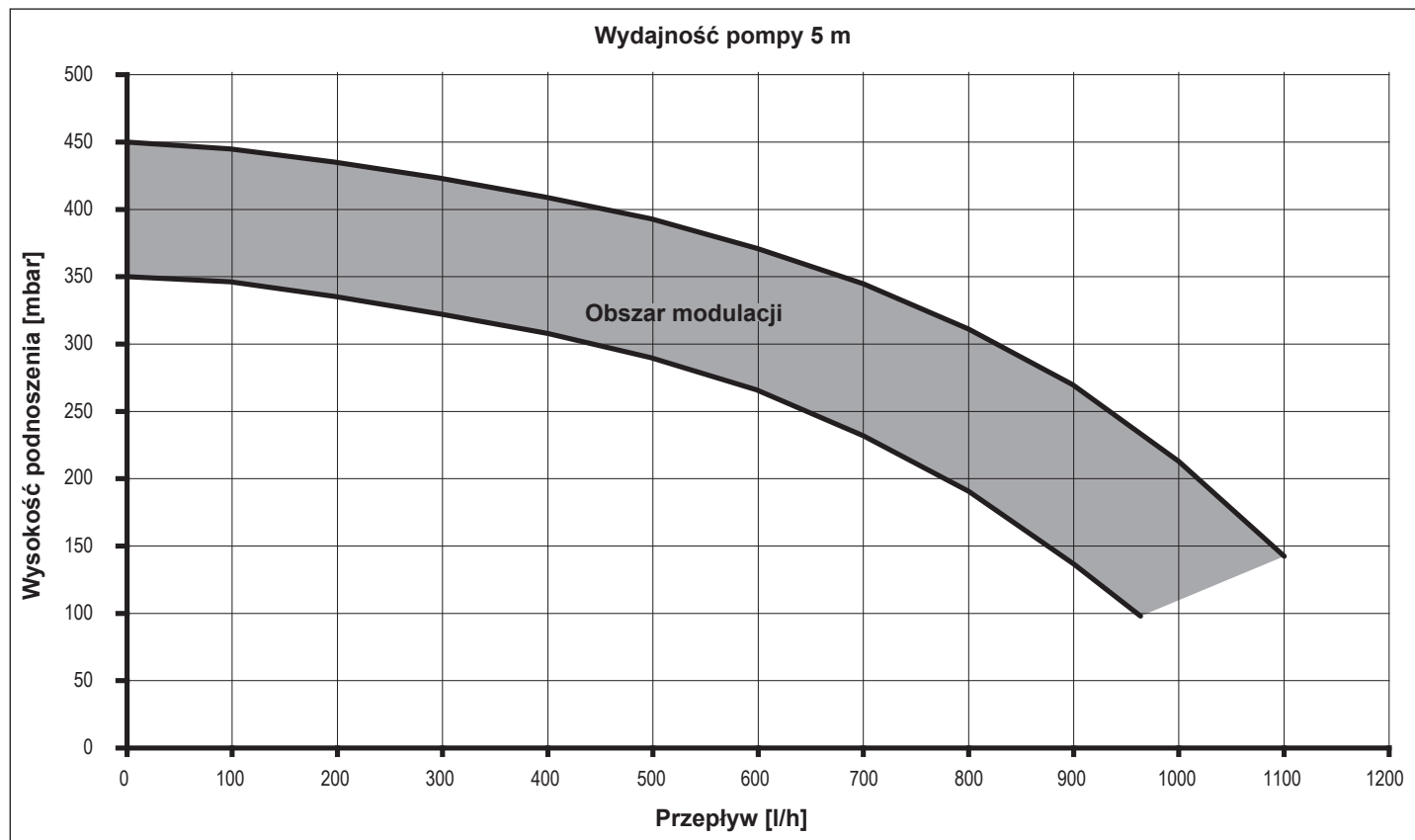
Wydajność pompy 6 m



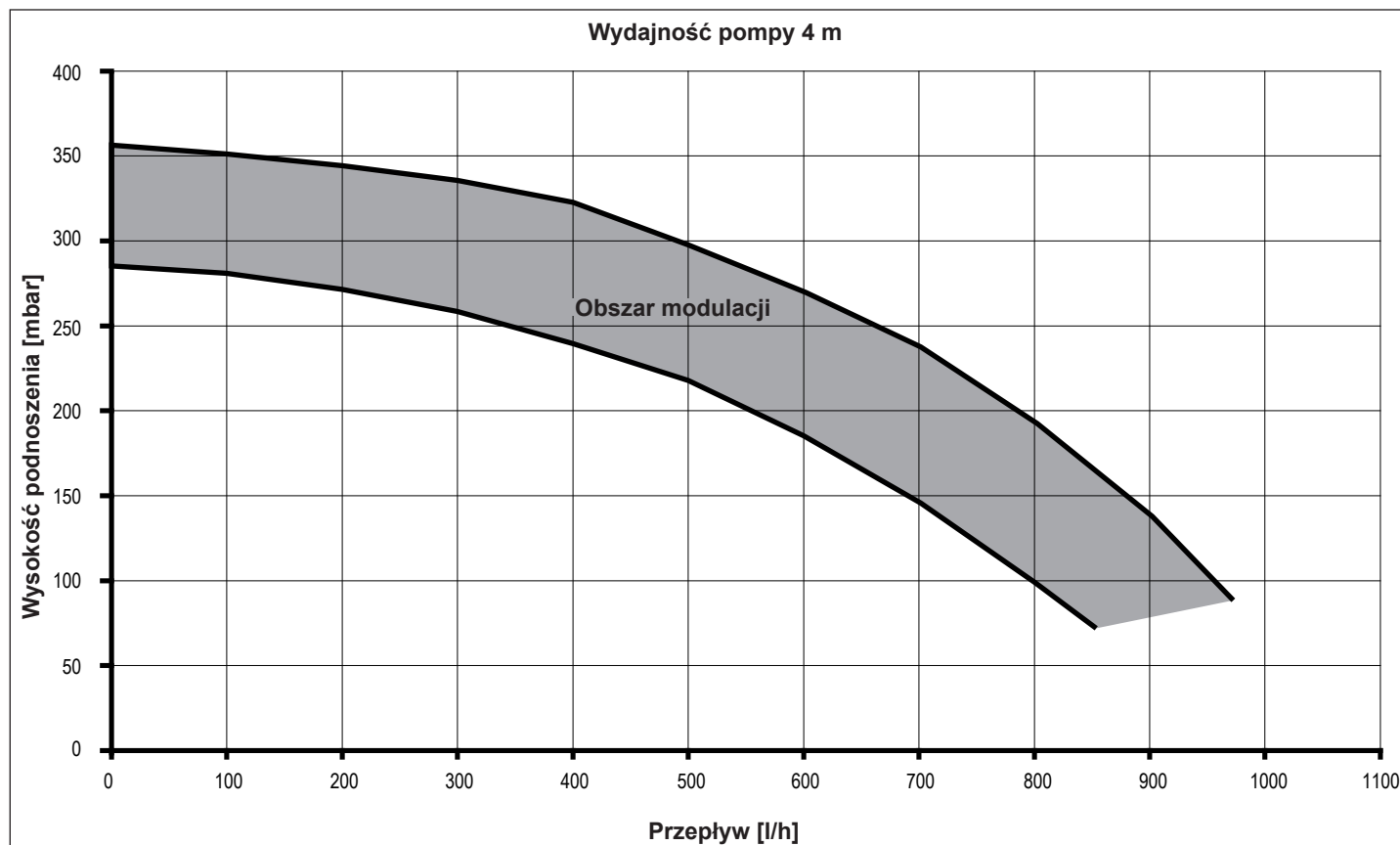
Wydajność pompy 7 m



Wydajność pompy 5 m



Wydajność pompy 4 m

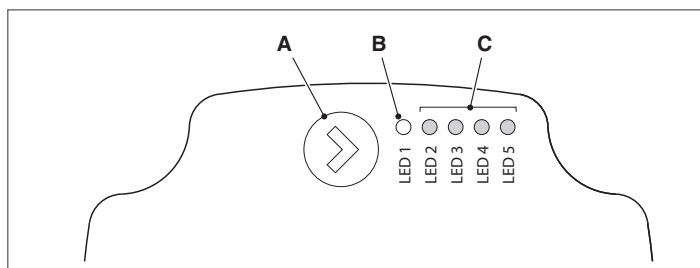


Interfejs użytkownika

Na interfejsie użytkownika składa się przycisk (A), jedna kontrolka LED dwukolorowa czerwono / zielona (B) i cztery żółte kontrolki LED (C) umieszczone szeregowo.

Interfejs użytkownika pozwala na wyświetlenie aktualnych osiągnięć (stan działania i stan alarmowy) oraz na ustawianie trybów działania pompy cyrkulacyjnej.

Osiągi, wskazywane przez kontrolki LED (B) i (C) są zawsze widoczne podczas normalnego działania pompy cyrkulacyjnej, natomiast ustawienia wprowadza się naciskając przycisk (A).



Wskazywanie stanu działania

Kiedy pompa cyrkulacyjna jest włączona, kontrolka LED (B) ma kolor zielony. Cztery żółte kontrolki LED (C) wskazują zużycie energii elektrycznej (P1), jak wskazano w tabeli poniżej.

Stan kontrolki LED	Stan POMPA CYRKULACYJNA	Zużycie w % P1 MAKS. (*)
Kontrolka LED zielona włączona + 1 kontrolka LED żółta włączona	Działanie na poziomie minimalnym	0÷25
Kontrolka LED zielona włączona + 2 kontrolki LED żółte włączone	Działanie na poziomie minimalno-średnim	25÷50
Kontrolka LED zielona włączona + 3 kontrolki LED żółte włączone	Działanie na poziomie średnio-maksymalnym	50÷75
Kontrolka LED zielona włączona + 4 kontrolki LED żółte włączone	Działanie na poziomie maksymalnym	100

(*) Odnośnie poboru mocy (P1) przez pojedynczą pompę cyrkulacyjną należy odnieść się do tabeli „Dane Techniczne”.

Wskazywanie stanu alarmowego

Jeżeli pompa cyrkulacyjna wykryła jeden lub więcej alarmów, dwukolorowa kontrolka LED (B) przybiera kolor czerwony. Cztery żółte kontrolki LED (C) wskazują rodzaj alarmu, jak wskazano w tabeli poniżej.

Stan kontrolki LED	Opis ALARMU	Stan POMPA CYRKULACYJNA	Ewentualne DZIAŁANIE ZARADCZE
Kontrolka LED czerwona włączona + 1 kontrolka LED żółta włączona (LED 5)	Zablokowany wał silnika	Próba uruchomienia co 1,5 sekundy	Odczekać lub odblokować wał silnika
Kontrolka LED czerwona włączona + 1 kontrolka LED żółta włączona (LED 4)	Niskie napięcie na wejściu	Tylko powiadomienie. Pompa cyrkulacyjna nadal działa	Sprawdzić napięcie na wejściu
Kontrolka LED czerwona włączona + 1 kontrolka LED żółta włączona (LED 3)	Usterka zasilania elektrycznego lub awaria pompy cyrkulacyjnej	Pompa cyrkulacyjna nie działa	Sprawdzić zasilanie elektryczne lub wymienić pompę cyrkulacyjną

⚠ Jeżeli obecnych jest więcej alarmów, pompa cyrkulacyjna wyświetli jeden alarm o najwyższym priorytecie.

Wyświetlanie aktywnych ustawień

Przy włączonej pompie cyrkulacyjnej, naciskając krótko przycisk (A), możliwe jest wyświetlenie aktywnej konfiguracji pompy. Kontrolki LED wskazują aktywne ustawienia.

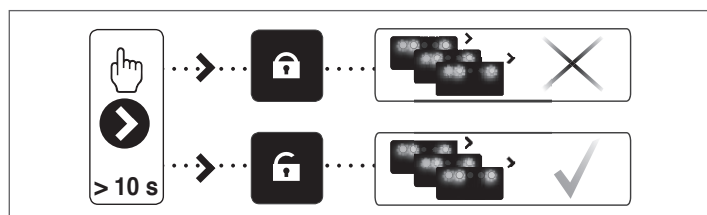
Na tym etapie nie jest możliwe wprowadzenie żadnych zmian w konfiguracji pompy cyrkulacyjnej. Po upływie dwóch sekund od momentu naciśnięcia przycisku (A), interfejs użytkownika powraca do normalnego wyświetlania stanu działania.

Funkcja blokowania przycisków

Funkcja blokowania przycisków ma na celu uniknięcie przypadkowej zmiany ustawień lub niewłaściwego użycia pompy cyrkulacyjnej.

Kiedy funkcja blokady jest aktywna, dłuższe naciśnięcie przycisku (A) jest niemożliwe. To uniemożliwia użytkownikowi wejście do sekcji ustawień trybów działania pompy cyrkulacyjnej.

Uruchomienie/wyłączenie funkcji blokowania przycisków następuje poprzez naciśnięcie dłużej niż 10 sekund przycisku (A). Podczas tych działań wszystkie kontrolki LED (C) będą migać przez 1 sekundę.



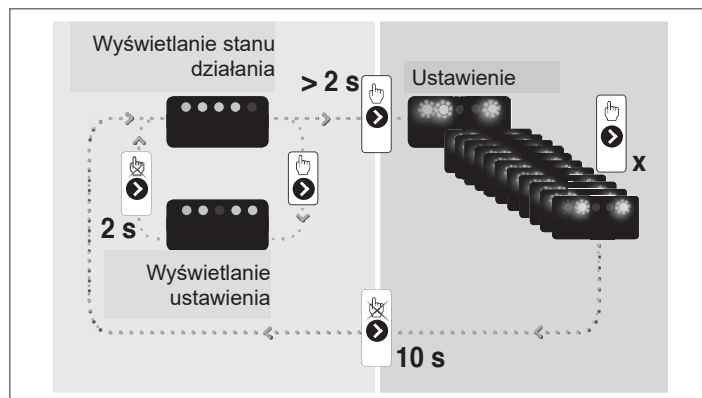
Zmiana trybu działania

W warunkach normalnego działania pompa cyrkulacyjna pracuje według ustawień fabrycznych lub zgodnie z ostatnim dokonanym ustawieniem.

Aby zmienić konfigurację:

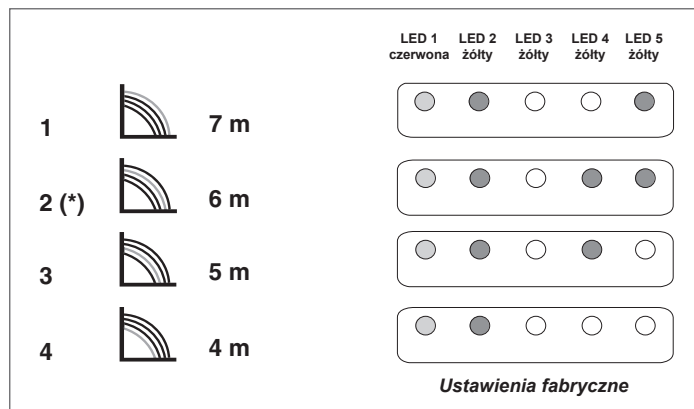
Upewnić się, czy funkcja blokady przycisków jest wyłączona. Naciskając przycisk (A) i przytrzymać dłużej niż 2 sekundy, do momentu aż kontrolki ledowe zaczną migać. Naciskając krótko przycisk (A), w przeciągu 10 sekund, interfejs użytkownika zacznie wskazywać kolejne ustawienia. Różne dostępne ustawienia będą wyświetlać się w kolejności cyklicznej.

Jeżeli przycisk (A) nie zostanie naciśnięty, zapamiętane zostanie ostatnie wybrane ustawienie.



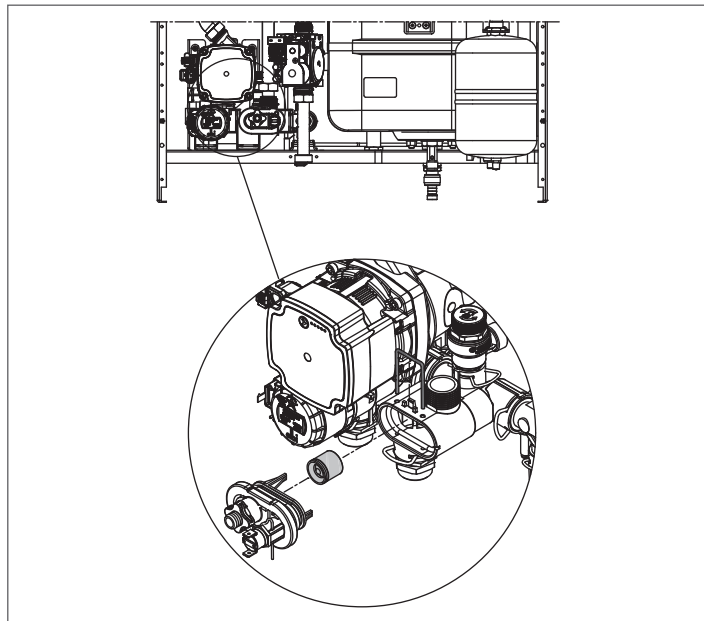
Naciskając przycisk (A) będzie możliwe ponowne przejście do „wyświetlania aktywnych ustawień” i sprawdzenie, czy kontrolki LED (B) i (C) wskazują przez 2 sekundy ostatnie wykonane ustawienie. Jeżeli przycisk (A) nie zostanie naciśnięty i przytrzymany przez dłużej niż 2 sekundy, interfejs użytkownika przejdzie do „wyświetlania stanu działania”.

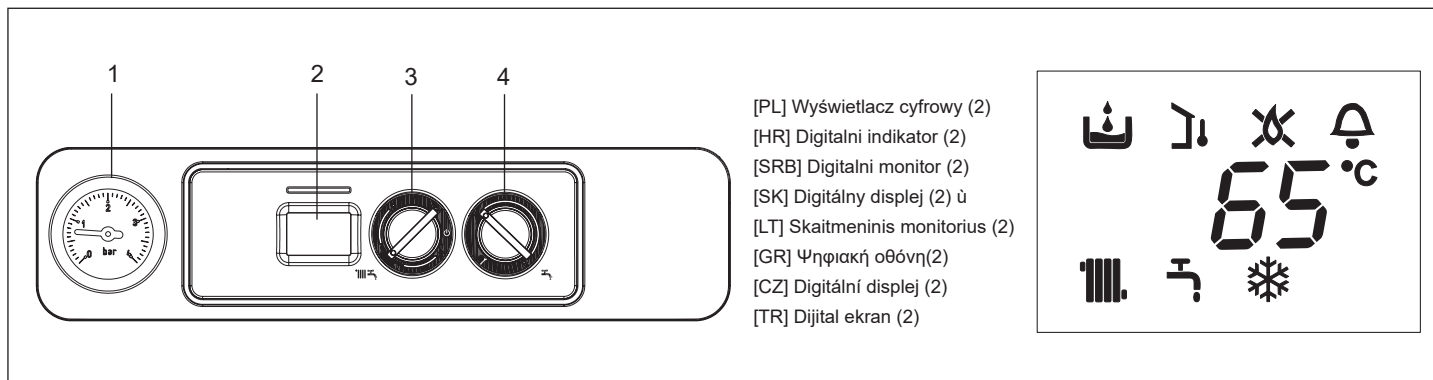
Poniżej zostały przedstawione dostępne ustawienia wraz z odpowiednią prezentacją kontrolki LED (B) i (C).



WAŻNE

Gdzie krzywe były ustawione 3 (5 metrów) lub 4 (4 metry) jest konieczność wymiany obejścia z dostarczony.



**[PL] Panel sterowania**

- 1 Diody sygnalizacyjne
- 2 Wyświetlacz cyfrowy wskazuje temperaturę pracy i kody błędów
- 3 Pokrętko trybu pracy:
 - ⏻ OFF / Reset kodu błędu
 - ⚙️ Tryb LATO
 - 🌡️ Tryb ZIMA / wybór temperatury c.o
- 4 🌡️ Regulacja temperatury ciepłej wody użytkowej
🔪 Funkcję "Analiza spalania" (§ 4.10)

Opis ikon

	Wskaźnik niskiego ciśnienia w instalacji (pojawia się razem z kodem błędu A04)
	Funkcja regulacji pogodowej – aktywna (podłączona sonda zewnętrzna)
	Płomień jest obecny
	Zakłócenia płomienia (pojawia się razem z kodem błędu A01)
	Kod błędu (wskaźnik typu usterki/ nieprawidłowej pracy kotła)
	Aktywne grzanie na potrzeby c.o
	Aktywne grzanie na potrzeby c.w.u
	System antyzamrzaniowy (aktywny)
	Wskaźnik temperatury c.o. lub c.w.u

- [PL] Wyświetlacz cyfrowy (2)
 [HR] Digitalni indikator (2)
 [SRB] Digitalni monitor (2)
 [SK] Digitálny displej (2) ù
 [LT] Skaitmeninis monitorius (2)
 [GR] Ψηφιακή οθόνη(2)
 [CZ] Digitální displej (2)
 [TR] Dijital ekran (2)

**[HR] Upravljačka ploča**

- 1 Hidrometar
- 2 Na digitalnom indikatoru prikazuje se radna temperatura i kodovi neispravnosti
- 3 Birač funkcija:
 - ⏻ isključenje/resetiranje alarma, Ljeto,
 - 🌡️ Zima/Regulacija temperature zagrijavanja vode
- 4 🌡️ Regulacija temperature tople sanitarne vode
🔪 Funkcije "analiza izgaranja" (§ 4.10)

Opis ikona

	Punjenje instalacije, ova ikona se prikazuje zajedno s kodom pogreške A04
	Termoregulacija: pokazuje povezanost s vanjskom sondom
	Plamen prisutan
	Blokada plamena, ova ikona prikazuje se zajedno s kodom pogreške A01
	Pogreška: označava bilo koju pogrešku u radu zajedno s kodom alarma
	Način rada grijanja
	Način rada sanitarne vode
	Način rada protiv smrzavanja: označava da je u tijeku ciklus protiv smrzavanja
	Temperatura grijanja/sanitarne vode ili pogreška u radu

[SRB] Kontrolna tabla

- 1 Hidrometar
- 2 Digitalni monitor koji označava temperaturu rada i kodove nepravilnosti
- 3 Birač funkcije:
 - ⏻ Ugašeno/resetovanje alarma, Leto,
 - 🌡️ Zima/Podešavanje temperature vode za grejanje
- 4 🌡️ Podešavanje temperature sanitarne vode
🔪 Funkcije "analiza sagorevanja" (§ 4.10)

Opis ikona

	Punjenje sistema, ova ikona se koristi uz kod za nepravilnost A04
	Termoregulacija: ukazuje na povezanost sa spoljnom sondom
	Prisutan plamen
	Blokiranje plamena, ova ikona se koristi uz kod za nepravilnost A01
	Nepravilnost: ukazuje na bilo kakvu nepravilnost u radu i koristi se uz neki od kodova za alarm
	Rad u sistemu za grejanje
	Rad u sanitarnom sistemu
	Sprečavanje zamrzavanja: ukazuje da je u toku ciklus sprečavanja zamrzavanja
	Temperatura grejanja/sanitarne temperatura ili nepravilnost u radu





[SK] Ovládací panel

- 1 Hustomer
- 2 Digitálny displej na zobrazenie prevádzkovej teploty a poruchových kódov
- 3 Volič režimu:
 - ⏻ Vyp./vynul. alarmu, Leto,
 - 🌡️ Zima/nastavenie teploty vody vykurovania
- 4 🌡️ Nastavenie teploty TUV
🔪 Funkce „analýza spalování“ (§ 4.10)










Popis ikon

	Načítanie systému: táto ikona je zobrazovaná spolu s kódom poruchy A04
	Termoregulácia: informuje o pripojení k externému snímaču
	Plameň je prítomný
	Zablokovanie plameňa: táto ikona je zobrazovaná spolu s kódom poruchy A01
	Porucha: informuje o prítomnosti akejkoľvek poruchy a je zobrazovaná spolu s kódom alarmu
	Činnosť vykurovania
	Činnosť ohrevu TUV
	Ochrana proti zamrznutiu: informuje o prebiehajúcom cykle na ochranu proti zamrznutiu
	Teplota vykurovania / teplej úžitkovej alebo poruchy činnosti






[LT] Valdymo skydas

- 1 Hidrometras
- 2 Skaitmeninis monitorius rodo darbinę temperatūrą ir nukrypimų kodus
- 3 Režimo išrinkiklis:  išjungtas / įspėjimo signalo nustatymas iš naujo, vasara,  žiema / šildymo vandens temperatūros reguliavimas
- 4  Karšto buitinio vandens temperatūros reguliavimas
 Funkcija "Degimo Analizė" (§ 4.10)










Piktogramų aprašymas

	Sistemos užsikorvimas, ši piktograma parodoma kartu su gedimo kodu A04
	Termoreguliacija: rodo ryšį su išoriniu jutikliu
	Liepsna yra pateikti
	Liepsnos blokavimas, ši piktograma parodoma kartu su gedimo kodu A01
	Gedimas: rodo bet kokį veikimo sutrikimą ir parodoma kartu su pavojaus kodu
	Šildymas
	Buitinio karšto vandens paruošimas
	Apsauga nuo užšalimo: rodo, kad vykdomas apsaugos nuo užšalimo ciklas
	Šildymo/buitinio karšto vandens temperatūros arba veikimo gedimai






[EL] Πίνακας ελέγχου

- 1 Υδρόμετρο
- 2 Ψηφιακή οθόνη που εμφανίζει τις θερμοκρασίες λειτουργίας και κωδικούς σφαλμάτων
- 3 Επιλογέας λειτουργίας :  Κλειστό/Επαναφορά συναγερμού ,  Καλοκαίρι,  Χειμώνας/Ρύθμιση θερμοκρασίας νερού θέρμανσης
- 4  Ρύθμιση θερμοκρασίας ζεστού νερού οικιακής χρήσης
 Λειτουργία "Δέκατη analyze" (§ 4.10)










Περιγραφή εικονιδίων

	Φόρτωση εγκατάστασης, αυτό το εικονίδιο εμφανίζεται μαζί με τον κωδικό προβλήματος A04
	Θερμορύθμιση: Δείχνει την σύνδεση με έναν εξωτερικό αισθητήρα
	Υπάρχει φλόγα
	Εμπλοκή φλόγας, αυτό το εικονίδιο εμφανίζεται μαζί με τον κωδικό προβλήματος A01
	Πρόβλημα Υποδεικνύει ένα οποιοδήποτε πρόβλημα λειτουργίας και εμφανίζεται μαζί με τον κωδικό συναγερμού
	Λειτουργία θέρμανσης
	Λειτουργία σε ζεστό νερό χρήσης
	Αντιπαγετικό: Δείχνει ότι βρίσκεται σε εξέλιξη ο αντιπαγετικός κύκλος
	Θερμοκρασία θέρμανσης/ζεστού νερού χρήσης ή πρόβλημα λειτουργίας






[CZ] Ovládací panel

- 1 Hustoměr
- 2 Digitální displej na zobrazení provozní teploty a poruchových kódů
- 3 Volič režimu:  Vyp./Vynul. alarmu,  Léto,  Zima/Nastavení teploty ohřevu vody
- 4  Nastavení teploty TUV
 Funkce „analýza spalování“ (§ 4.10)










Popis ikon

	Plnění zařízení, tento symbol je zároveň signalizován s poruchovým kódem A04
	Regulace teploty ukazuje v souvislosti s externím čidlem
	Přítomný plamen
	Poruchové vypínání plamene, tento symbol se ukáže společně s poruchovým kódem A01
	Porucha:ukazuje provozní poruchu a ukazuje se zároveň s kódem alarmu
	Provoz vytápění
	Provoz Užitékové vody
	Ochrana proti zamrznutí ukazuje, že je v chodu cyklus ochrany proti zamrznutí
	Teplota vytápěcí /teplota ohřevu užitékové vody nebo provozní porucha

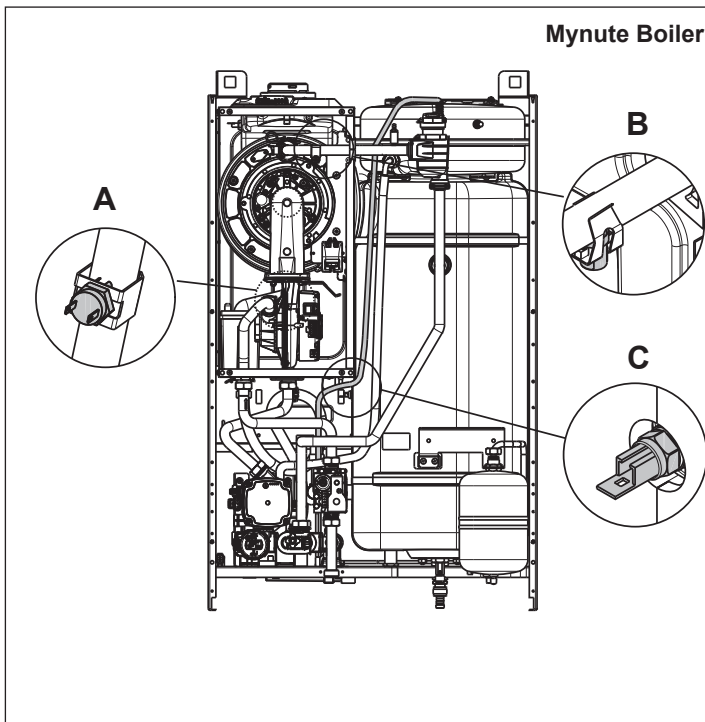
[TR] Kontrol paneli

- 1 Hidrometre
- 2 Çalışma sıcaklığını ve düzensizlik kodlarını gösteren dijital ekran Simge açıklaması
- 3 Mod seçici::  Kapat/Alarm sıfırla,  Yaz,  Kış/Isıtma suyu sıcaklık ayarlama
- 4  Şebeke sıcak su ısı ayarlama
 Ön ısıtma fonksiyonu (daha hızlı sıcak su) "Yanma analizi" fonksiyonundan (§ 4.10)

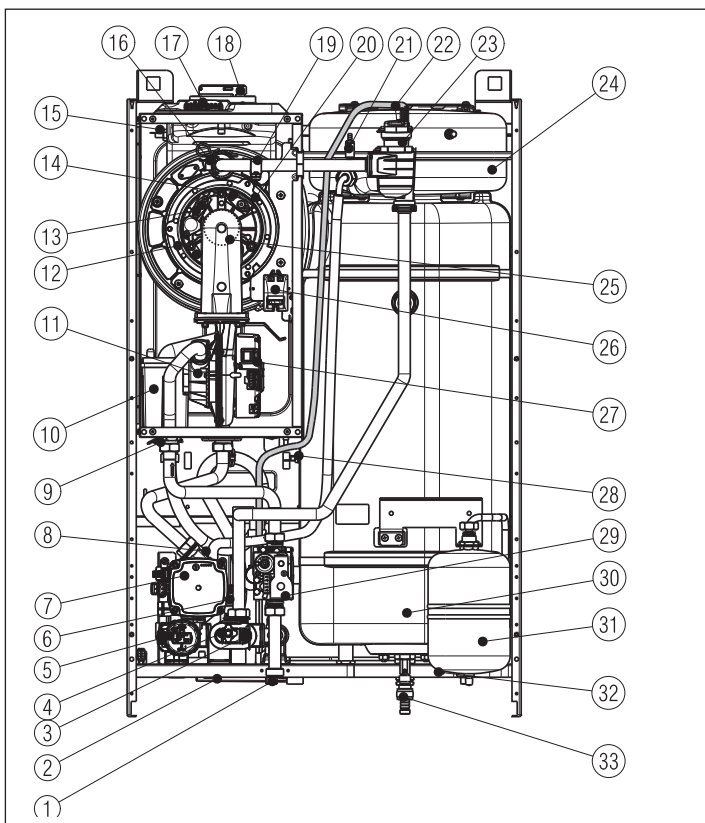
Simgelerin açıklaması

	Tesisatin yüklenmesi, bu ikon A04 arıza kodu ile birlikte görüntülenir
	Termoregülasyon: harici bir proba yapılan bağlantıyı gösterir
	Alev mevcut
	Alev blokajı, bu ikon A01 arıza kodu ile birlikte görüntülenir
	Arıza: herhangi bir işleyiş arızası olduğunu gösterir ve bir alarm kodu ile birlikte görüntülenir
	Isıtma durumundaki işleyiş
	Evsel sıcak su durumundaki işleyiş
	Antifriz: antifriz devresinin gerçekleşmekte olduğunu gösterir
	Isıtma/evsel sıcak su sıcaklığı ya da işleyiş arızası

Mynute Boiler Green 25 B.S.I. E



- [PL]** A = Sonda NTC na powrocie
B = Sonda NTC na zasialniu
C = Sonda NTC zasobnika
- [HR]** A= Osjetnik NTC povrata
B= Senzor NTC potisa
C= NTC senzor spremnika vode
- [SRB]**A= NTC sonda povratnog voda
B= NTC senzor dovodnog voda
C= NTC senzor rezervoara za vodu
- [SK]** A= NTC snímač spätného okruhu
B= NTC snímač prítoku
C= NTC snímač bojlera
- [LT]** A= Grįžtamasis NTC daviklis
B= Tiekimo NTC daviklis
C= Vandens rezervuaro NTC daviklis
- [GR]** A= Αισθητήριο NTC επιστροφής
B= Αισθητήριο NTC επιστροφής
C= Αισθητήρας NTC δεξαμενής νερού
- [CZ]** A= Zpětný NTC senzo
B= NTC senzor přívodu
C= NTC senzor vodní nádrže
- [TR]** A= Geri dönüş NTC sensörü
B= Dağıtım NTC sensörü
C= Su deposu NTC sensörü

**[PL] Elementy funkcyjne kotła**

- 1 Zawór napełniania
- 2 Kolektor spustowy
- 3 Presostat wody
- 4 Zawór opróżniania
- 5 Siłownik zaworu 3-drogowego
- 6 Zawór bezpieczeństwa
- 7 Pompa
- 8 Dolny odpowietrznik automatyczny
- 9 Dysza gazowa
- 10 Syfon
- 11 Mikser
- 12 Elektroda kondensatu
- 13 Elektroda zapłonowa
- 14 Elektroda jonizacyjna
- 15 Sonda NTC spalin
- 16 Termostat granicznej temperatury
- 17 Zaślepka otworu analizy spalin
- 18 Wyrzut spalin
- 19 Sonda NTC zasilania
- 20 Wymiennik główny
- 21 Odpowietrznik ręczny
- 22 Przewód odgazowania
- 23 Górny odpowietrznik automatyczny
- 24 Naczynie wzbiorcze c.o.
- 25 Palnik
- 26 Transformator zapłonowy
- 27 Wentylator
- 28 Sonda NTC zasobnika
- 29 Zawór gazowy
- 30 Zasobnik c.w.u.
- 31 Naczynie wzbiorcze c.w.u.
- 32 Zawór bezpieczeństwa zasobnika c.w.u.
- 33 Zawór spustowy zasobnika c.w.u.

[HR] Funkcijski dijelovi kotla

- 1 Slavina za punjenje
- 2 Kolektor ispušnih plinova
- 3 Prekidač tlaka vode
- 4 Slavina za pražnjenje
- 5 3-smjerni ventil
- 6 Sigurnosni ventil
- 7 Pumpa za cirkulaciju
- 8 Donji ventil za odzračivanje
- 9 Mlaznica plina
- 10 Sifon
- 11 Miješalica
- 12 Osjetnik razine kondenzata
- 13 Elektroda paljenja
- 14 Elektroda otkrivanja plamena
- 15 Osjetnik dimnih plinova
- 16 Termostat za ograničavanje
- 17 Čep za analizu plamena
- 18 Odvod za plinove
- 19 Senzor NTC potisa
- 20 Glavni izmjenjivač topline
- 21 Ručni ventil za prozračivanje
- 22 Cjevčica za otplinjavanje
- 23 Gornji ventil za odzračivanje
- 24 Ekspanzijska posuda grijanja
- 25 Plamenik
- 26 Transformator paljenja
- 27 Ventilator
- 28 NTC senzor spremnika vode
- 29 Ventil za plin
- 30 Spremnik vode
- 31 Ekspanzijska posuda za toplu sanitarnu vodu
- 32 Sigurnosni ventil za uključivanje/isključivanje tople sanitarne vode
- 33 Slavina za pražnjenje spremnika kotla za skladištenje s uređajem i adapterom za crijevo

[SRB] Funkcionalni elementi kotla

- 1 Slavina za punjenje
- 2 Izduvni kolektor
- 3 Presostat za vodu
- 4 Slavina za pražnjenje
- 5 3-kraki ventil
- 6 Sigurnosni ventil
- 7 Cirkulaciona pumpa
- 8 Odzračni donji ventil
- 9 Brizgaljka za gas
- 10 Sifon
- 11 Mikser
- 12 Senzor nivoa kondenzata
- 13 Elektroda paljenja
- 14 Elektroda za detekciju
- 15 Sonda dimnih gasova
- 16 Granični termostat
- 17 Poklopac na analizatoru plamena
- 18 Odvod dimnog gasa
- 19 NTC senzor dovodnog voda
- 20 Primarni izmenjivač
- 21 Ručni odzračni ventil
- 22 Cev za degazaciju
- 23 Odzračni gornji ventil
- 24 Ekspanziona posuda grejanja
- 25 Gorionik
- 26 Transformator paljenja
- 27 Ventilator
- 28 NTC senzor rezervoara za vodu
- 29 Ventil za gas
- 30 Rezervoar za vodu
- 31 Ekspanziona posuda sanitarne tople vode
- 32 Sigurnosni ventil za uključivanje/isključivanje sanitarne tople vode
- 33 Slavina za pražnjenje rezervoara kotla sa uređajem i adapterom creva

[SK] Funkčné prvky kotla

- 1 Plniaci ventil
- 2 Zberač odvodu spalín
- 3 Tlakový spínač vody
- 4 Vypúšťací ventil
- 5 3-cestný ventil
- 6 Poistný ventil
- 7 Obehové čerpadlo
- 8 Dolný odvodušňovací ventil
- 9 Plynová tryska
- 10 Sifón
- 11 Miešadlo
- 12 Snímač hladiny kondenzátu
- 13 Zapaľovacia elektróda
- 14 Detekčná elektróda
- 15 Sonda spalín
- 16 Limitný termostat
- 17 Kryt analyzátoru plameňa
- 18 Potrubie na odvádzanie spalín
- 19 NTC snímač prítoku
- 20 Hlavný výmenník
- 21 Ručný odvodušňovací ventil
- 22 Odplyňovacia rúrka
- 23 Horný odvodušňovací ventil
- 24 Expanzná nádoba vykurovania
- 25 Horák
- 26 Transformátor zapalovania
- 27 Ventilátor
- 28 NTC snímač bojlera
- 29 Plynový ventil
- 30 Bojler
- 31 Expanzná nádoba TUV
- 32 Poistný zap/vyp ventil TUV
- 33 Vypúšťací ventil zásobníka kotla a hadicový adaptér

[LT] Katilo funkciniai elementai

- 1 Užpildymo čiaupas
- 2 Šalinimo rinktuvas
- 3 Vandens slėgio jungiklis
- 4 Išleidimo kranas
- 5 3-eigų vožtuvas
- 6 Apsauginis vožtuvas
- 7 Cirkuliacinis siurblys
- 8 Apatinė ventiliacijos sklendė
- 9 Dujų purkštukas
- 10 Sifonas
- 11 Maišytuvas
- 12 Kondensato lygio jutiklis
- 13 Uždegimo elektrodas
- 14 Detekcinis elektrodas
- 15 Dūmtraukio dujų daviklis
- 16 Ribinis termostatas
- 17 Liepsnos analizės dangtelis
- 18 Dūmų šalinimas
- 19 Tiekimo NTC daviklis
- 20 Pagrindinis šilumokaitis
- 21 Rankinė ventiliacijos angos sklendė
- 22 Dujų išleidimo žarnelė
- 23 Viršutinė ventiliacijos sklendė
- 24 Šildymo sistemos išsiplėtimo indas
- 25 Degiklis
- 26 Uždegimo transformatorius
- 27 Ventilatorius
- 28 Vandens rezervoaro NTC daviklis
- 29 Dujų sklendė
- 30 Vandens rezervuaras
- 31 Buitinio karšto vandens sistemos išsiplėtimo indas
- 32 Buitinio karšto vandens įjungimo išjungimo apsauginis vožtuvas
- 33 Talpykla su katilo išleidimo čiaupu ir žarnos adapteriu

[GR] Λειτουργικά στοιχεία λέβητα

- 1 Τάπα πλήρωσης
- 2 Συλλέκτης εξαγωγής
- 3 Διακόπτης πίεσης νερού
- 4 Κρουσός εκκένωσης
- 5 Βαλβίδα 3 διόδων
- 6 Βαλβίδα ασφαλείας
- 7 Κυκλοφορητής
- 8 Κάτω βαλβίδα αεραγωγού
- 9 Μπλεκ αερίου
- 10 Σιφόνι
- 11 Αναμίκτης
- 12 Αισθητήρας στάθμης συμπυκνώματος
- 13 Ηλεκτρόδιο έναυσης
- 14 Ηλεκτρόδιο ανίχνευσης
- 15 Ανιχνευτής καπναερίων
- 16 Θερμοστάτης περιορισμού
- 17 Πώμα ανάλυσης φλόγας
- 18 Αγωγός εξόδου καπναερίων
- 19 Αισθητήριο NTC επιστροφής
- 20 Κύριος εναλλάκτης
- 21 Χειροκίνητη βαλβίδα εξαερισμού
- 22 Σωληνάκι απαέρωσης
- 23 Βαλβίδα άνω αεραγωγού
- 24 Δοχείο διαστολής
- 25 Καυστήρας
- 26 Μετασχηματιστής έναυσης
- 27 Ανεμιστήρας
- 28 Αισθητήρας NTC δεξαμενής νερού
- 29 Βαλβίδα αερίου
- 30 Δεξαμενή νερού
- 31 Δοχείο διαστολής DHW
- 32 Βαλβίδα ασφαλείας on/off ζεστού νερού οικιακής χρήσης
- 33 Τάπα εκκένωσης λέβητα αποθήκευσης με συσκευή και αντάππορα εύκαμπτου σωλήνα

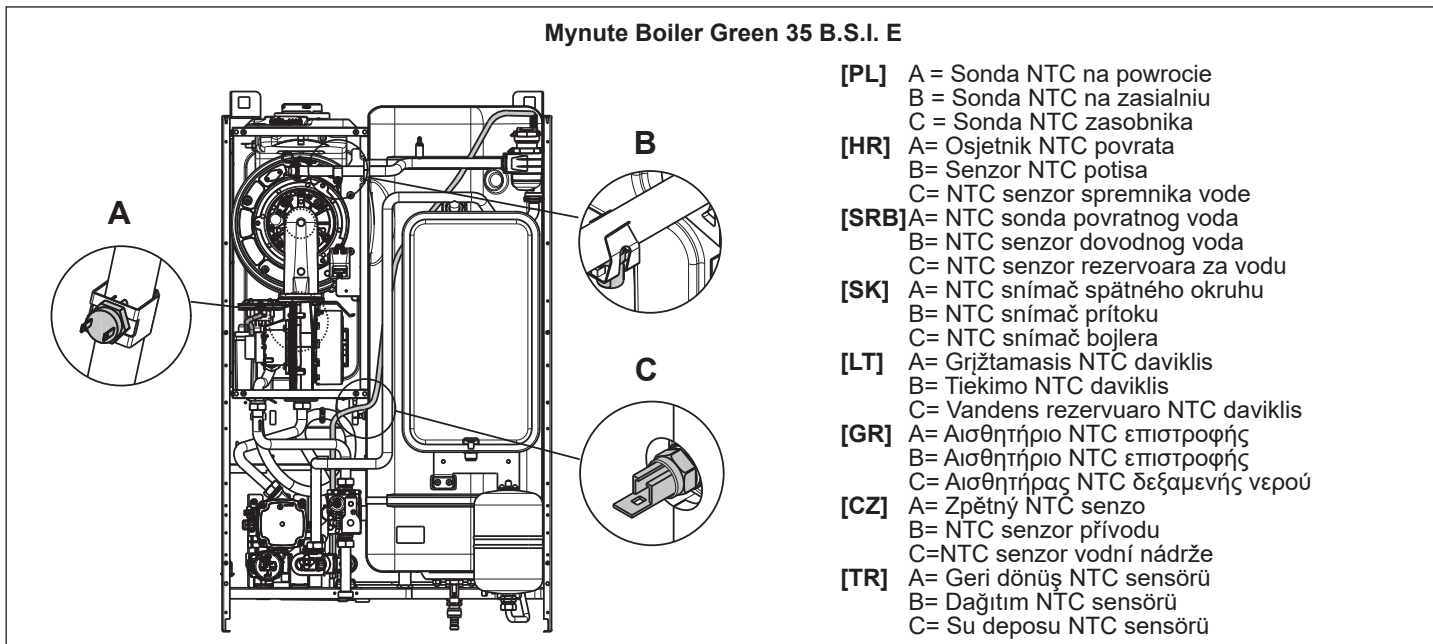
[CZ] Funkční prvky kotle

- 1 Plnicí ventil
- 2 Sběrač zplodin
- 3 Tlakový spínač vody
- 4 Vypouštěcí ventil
- 5 Trojcestný ventil
- 6 Pojistný ventil
- 7 Obehové čerpadlo
- 8 Spodní vzduchový ventil
- 9 Plynová tryska
- 10 Sifon
- 11 Směšovač
- 12 Senzor úrovně kondenzátu
- 13 Zapalovací elektroda
- 14 Detekční elektroda
- 15 Příruba pro odvádní spalín
- 16 Limitní termostat
- 17 Uzávěr analyzátoru plamene
- 18 Výstup zplodin spalování
- 19 NTC senzor přívodu
- 20 Hlavní výměník
- 21 Ruční odvodušňovací ventil
- 22 Odplyňovací trubka
- 23 Horní odvodušňovací ventil
- 24 Expanzní nádoba ohřevu
- 25 Hořák
- 26 Transformátor pro zapalování
- 27 Ventilátor
- 28 NTC senzor vodní nádrže
- 29 Plynový ventil
- 30 Vodní nádrž
- 31 Expanzní nádoba DHW
- 32 Bezpečnostní ventil otevření/zavření TUV
- 33 Odvňovací kohout zásobního kotle s adaptérem pro přístroj a hadici

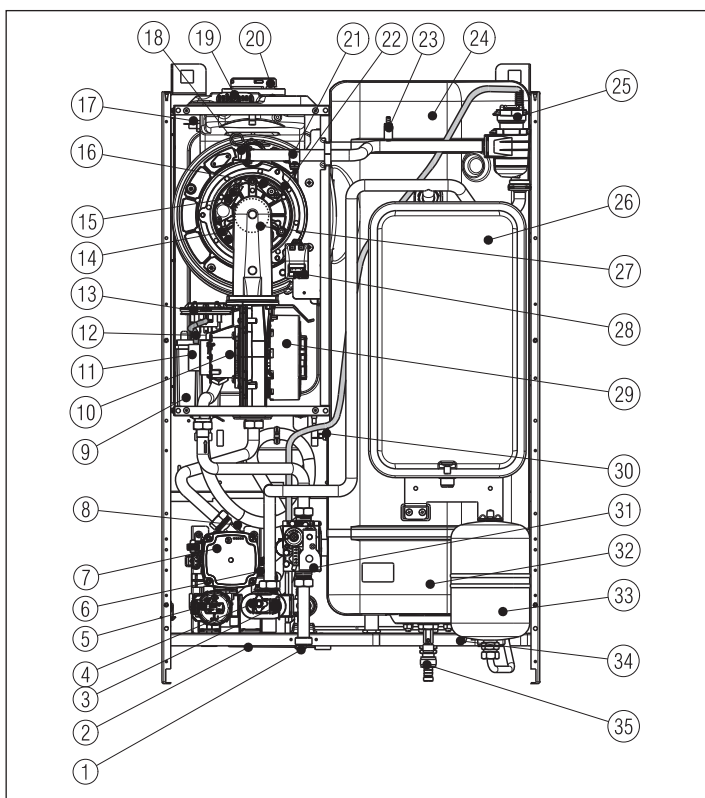
[TR] Kombi Fonksiyonel Elemanları

- 1 Doldurma vanası
- 2 Egzoz toplayıcısı
- 3 Su basınç anahtarı
- 4 Tahliye musluğu
- 5 3-yollu vana
- 6 Emniyet vanası
- 7 Sirkülasyon pompası
- 8 Alt hava boşaltma valfi
- 9 Gaz memesi
- 10 Sifon
- 11 Karıştırıcı
- 12 Yoğuşma seviye sensörü
- 13 Ateşleme elektrodu
- 14 Algılama elektrodu
- 15 Baca gazı sondası
- 16 Sınır termostati
- 17 Alev analizi başlığı
- 18 Duman çıkışı
- 19 Dağıtım NTC sensörü
- 20 Ana eşanjör
- 21 Manuel hava boşaltma valfi
- 22 Gazdan arındırma hortumu
- 23 Üst hava boşaltma valfi
- 24 Isıtma genleşme tankı
- 25 Brülör
- 26 Ateşleme transformatorü
- 27 Fan
- 28 Su deposu NTC sensörü
- 29 Gaz vanası
- 30 Su deposu
- 31 ESS genleşme tankı
- 32 Evsel sıcak su açma/kapatma emniyet vanası
- 33 Cihazlı ve hortum adaptörlü depolama kazanı tahliye musluğu

Mynute Boiler Green 35 B.S.I. E



- [PL] A = Sonda NTC na powrocie
B = Sonda NTC na zasialniu
C = Sonda NTC zasobnika
- [HR] A= Osjetnik NTC povrata
B= Senzor NTC potisa
C= NTC senzor spremnika vode
- [SRB] A= NTC sonda povratnog voda
B= NTC senzor dovodnog voda
C= NTC senzor rezervoara za vodu
- [SK] A= NTC snímač spätného okruhu
B= NTC snímač prítoku
C= NTC snímač bojlera
- [LT] A= Grįžtamasis NTC daviklis
B= Tiekimo NTC daviklis
C= Vandens rezervuaro NTC daviklis
- [GR] A= Αισθητήριο NTC επιστροφής
B= Αισθητήριο NTC επιστροφής
C= Αισθητήρας NTC δεξαμενής νερού
- [CZ] A= Zpětný NTC senzo
B= NTC senzor přívodu
C= NTC senzor vodní nádrže
- [TR] A= Geri dönüş NTC sensörü
B= Dağıtım NTC sensörü
C= Su deposu NTC sensörü



[PL] Elementy funkcyjne kotła

- 1 Zawór napełniania
- 2 Kolektor spustowy
- 3 Presostat wody
- 4 Zawór opróżniania
- 5 Siłownik zaworu 3-drogowego
- 6 Zawór bezpieczeństwa
- 7 Pompa
- 8 Dolny odpowietrznik automatyczny
- 9 Syfon
- 10 Mikser
- 11 Rurka zasysania powietrza
- 12 Rurka pomiaru podciśnienia
- 13 Presostat powietrza
- 14 Elektroda kondensatu
- 15 Elektroda zapłonowa
- 16 Elektroda jonizacyjna
- 17 Sonda NTC spalin
- 18 Termostat granicznej temperatury
- 19 Zaślepka otworu analizy spalin
- 20 Wyrzut spalin
- 21 Sonda NTC zasilania
- 22 Wymiennik główny
- 23 Odpowietrznik ręczny
- 24 Przewód odgazowania
- 25 Górny odpowietrznik automatyczny
- 26 Naczynie wzbiorcze c.o.
- 27 Palnik
- 28 Transformator zapłonowy
- 29 Wentylator
- 30 Sonda NTC zasobnika
- 31 Zawór gazowy
- 32 Zasobnik c.w.u.
- 33 Naczynie wzbiorcze c.w.u.
- 34 Zawór bezpieczeństwa zasobnika c.w.u.
- 35 Zawór spustowy zasobnika c.w.u.

[HR] Funkcijski dijelovi kotla

- 1 Slavina za punjenje
- 2 Kolektor ispušnih plinova
- 3 Prekidač tlaka vode
- 4 Slavina za pražnjenje
- 5 3-smjerni ventil
- 6 Sigurnosni ventil
- 7 Pumpa za cirkulaciju
- 8 Donji ventil za odzračivanje
- 9 Sifon
- 10 Miješalica
- 11 Cijev za usis zraka
- 12 Cjevčica za ispitivanje vakuuma
- 13 Tlačna sklopka za zrak
- 14 Osjetnik razine kondenzata
- 15 Elektroda paljenja
- 16 Elektroda otkrivanja plamena
- 17 Osjetnik dimnih plinova
- 18 Termostat za ograničavanje
- 19 Čep za analizu plamena
- 20 Odvod za plinove
- 21 Senzor NTC potisa
- 22 Glavni izmjenjivač topline
- 23 Ručni ventil za prozračivanje
- 24 Cjevčica za otpinjavanje
- 25 Gornji ventil za odzračivanje
- 26 Ekspanzijska posuda grijanja
- 27 Plamenik
- 28 Transformator paljenja
- 29 Ventilator
- 30 NTC senzor spremnika vode
- 31 Ventil za plin
- 32 Spremnik vode
- 33 Ekspanzijska posuda za toplu sanitarnu vodu
- 34 Sigurnosni ventil za uključivanje/isključivanje tople sanitarne vode
- 35 Slavina za pražnjenje spremnika kotla za skladištenje s uređajem i adapterom za crijevo

[SRB] Funkcionalni elementi kotla

- 1 Slavina za punjenje
- 2 Izduvni kolektor
- 3 Presostat za vodu
- 4 Slavina za pražnjenje
- 5 3-kraki ventil
- 6 Sigurnosni ventil
- 7 Cirkulaciona pumpa
- 8 Odzračni donji ventil
- 9 Sifon
- 10 Mikser
- 11 Cev za usis vazduha
- 12 Cevčica za otkrivanje potiska
- 13 Presostat vazduha
- 14 Senzor nivoa kondenzata
- 15 Elektroda paljenja
- 16 Elektroda za detekciju
- 17 Sonda dimnih gasova
- 18 Granični termostat
- 19 Poklopac na analizatoru plamena
- 20 Odvod dimnog gasa
- 21 NTC senzor dovodnog voda
- 22 Primarni izmenjivač
- 23 Ručni odzračni ventil
- 24 Cev za degazaciju
- 25 Odzračni gornji ventil
- 26 Ekspanziona posuda grejanja
- 27 Gorionik
- 28 Transformator paljenja
- 29 Ventilator
- 30 NTC senzor rezervoara za vodu
- 31 Ventil za gas
- 32 Rezervoar za vodu
- 33 Ekspanziona posuda sanitarne tople vode
- 34 Sigurnosni ventil za uključivanje/isključivanje sanitarne tople vode
- 35 Slavina za pražnjenje rezervoara kotla sa uređajem i adapterom creva

[SK] Funkčné prvky kotla

- 1 Plniaci ventil
- 2 Zberač odvodu spalín
- 3 Tlakový spínač vody
- 4 Vypúšťací ventil
- 5 3-cestný ventil
- 6 Poistný ventil
- 7 Obehové čerpadlo
- 8 Dolný odzdušňovací ventil
- 9 Sifón
- 10 Miešadlo
- 11 Sacia trubica vzduchu
- 12 Trubica na meranie podtlaku
- 13 Tlakový spínač vzduchu
- 14 Snímač hladiny kondenzátu
- 15 Zapaľovacia elektróda
- 16 Detekčná elektróda
- 17 Sonda spalín
- 18 Limitný termostat
- 19 Kryt analyzátoru plameňa
- 20 Potrubie na odvádzanie spalín
- 21 NTC snímač prítoku
- 22 Hlavný výmenník
- 23 Ručný odzdušňovací ventil
- 24 Odplyňovacia rúrka
- 25 Horný odzdušňovací ventil
- 26 Expanzná nádoba vykurovania
- 27 Horák
- 28 Transformátor zapalovania
- 29 Ventilátor
- 30 NTC snímač bojlera
- 31 Plynový ventil
- 32 Bojler
- 33 Expanzná nádoba TÚV
- 34 Poistný zap/vyp ventil TÚV
- 35 Vypúšťací ventil zásobníka kotla a hadicový adaptér

[LT] Katilo funkciniai elementai

- 1 Užpildymo čiaupas
- 2 Šalinimo rinktuvas
- 3 Vandens slėgio jungiklis
- 4 Išleidimo kranas
- 5 3-eigų vožtuvas
- 6 Apsauginis vožtuvas
- 7 Cirkuliacinis siurblys
- 8 Apatinė ventiliacijos sklendė
- 9 Sifonas
- 10 Maišytuvas
- 11 Oro įsiurbimo vamzdis
- 12 Slėgio kritimo nustatymo vamzdelis
- 13 Oro presostatas
- 14 Kondensato lygio jutiklis
- 15 Uždegimo elektrodas
- 16 Detekcinis elektrodas
- 17 Dūmtraukio dujų daviklis
- 18 Ribinis termostatas
- 19 Liepsnos analizės dangtelis
- 20 Dūmų šalinimas
- 21 Tiekimo NTC daviklis
- 22 Pagrindinis šilumokaitis
- 23 Rankinė ventiliacijos angos sklendė
- 24 Dujų išleidimo žarnelė
- 25 Viršutinė ventiliacijos sklendė
- 26 Šildymo sistemos išsiplėtimo indas
- 27 Degiklis
- 28 Uždegimo transformatorius
- 29 Ventilatorius
- 30 Vandens rezervuaro NTC daviklis
- 31 Dujų sklendė
- 32 Vandens rezervuaras
- 33 Buitinio karšto vandens sistemos išsiplėtimo indas
- 34 Buitinio karšto vandens įjungimo išjungimo apsauginis vožtuvas
- 35 Talpykla su katilo išleidimo čiaupu ir žarnos adapteriu

[GR] Λειτουργικά στοιχεία λέβητα

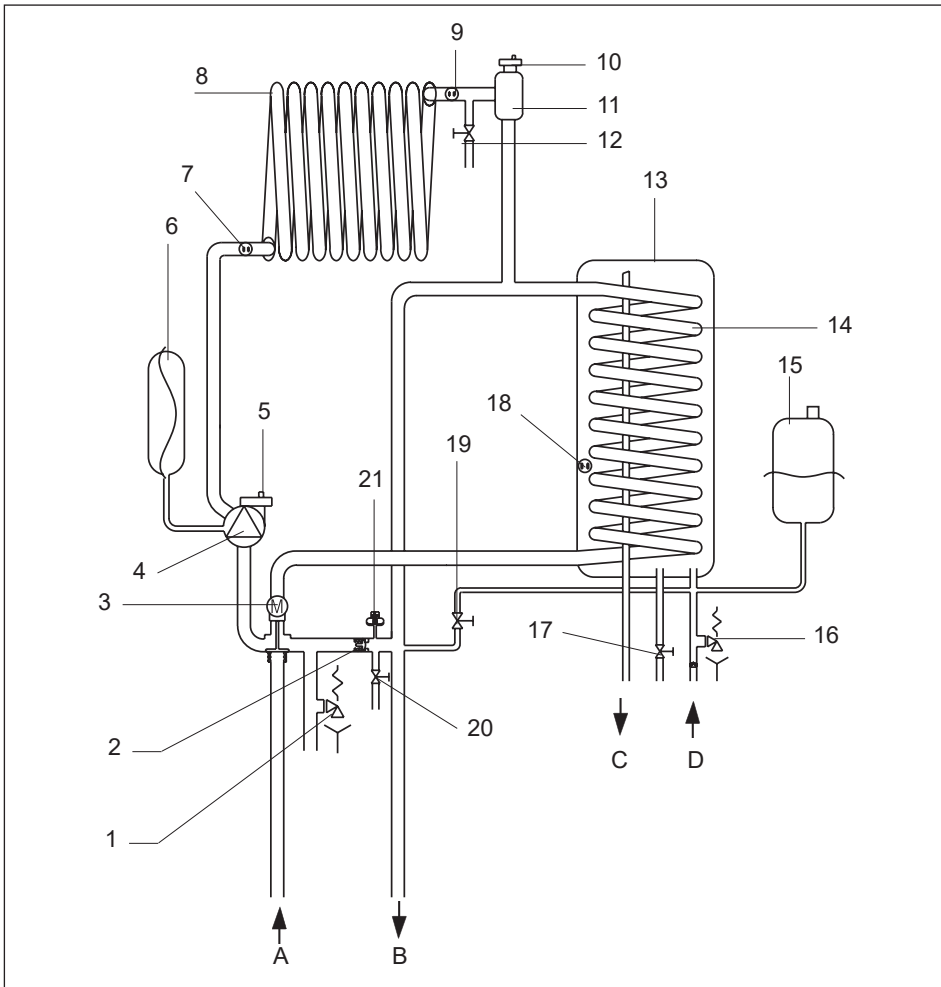
- 1 Τάπα πλήρωσης
- 2 Συλλέκτης εξαγωγής
- 3 Διακόπτης πίεσης νερού
- 4 Κρουσός εκκένωσης
- 5 Βαλβίδα 3 διόδων
- 6 Βαλβίδα ασφαλείας
- 7 Κυκλοφορητής
- 8 Κάτω βαλβίδα αεραγωγού
- 9 Σιφόνι
- 10 Αναμίκτης
- 11 Σωλήνας αναρρόφησης αέρα
- 12 Σωληνάκι εντοπισμού υποπίεσης
- 13 Πρεσοστάτης αέρα
- 14 Αισθητήρας ατάθμης συμπυκνώματος
- 15 Ηλεκτρόδιο έναυσης
- 16 Ηλεκτρόδιο ανίχνευσης
- 17 Ανιχνευτής καπναερίων
- 18 Θερμοστάτης περιορισμού
- 19 Πώμα ανάλυσης φλόγας
- 20 Αγωγός εξόδου καπναερίων
- 21 Αισθητήριο NTC επιστροφής
- 22 Κύριος εναλλάκτης
- 23 Χειροκίνητη βαλβίδα εξαερισμού
- 24 Σωληνάκι απαέρωσης
- 25 Βαλβίδα άνω αεραγωγού
- 26 Δοχείο διαστολής
- 27 Καυστήρας
- 28 Μετασχηματιστής έναυσης
- 29 Ανεμιστήρας
- 30 Αισθητήρας NTC δεξαμενής νερού
- 31 Βαλβίδα αερίου
- 32 Δεξαμενή νερού
- 33 Δοχείο διαστολής DHW
- 34 Βαλβίδα ασφαλείας on/off ζεστού νερού οικιακής χρήσης
- 35 Τάπα εκκένωσης λέβητα αποθήκευσης με συσκευή και αντάπτορα εύκαμπτου σωλήνα

[CZ] Funkční prvky kotle

- 1 Plnicí ventil
- 2 Sběrač zplodin
- 3 Tlakový spínač vody
- 4 Vypouštěcí ventil
- 5 Trojcestný ventil
- 6 Pojistný ventil
- 7 Obehové čerpadlo
- 8 Spodní vzduchový ventil
- 9 Sifon
- 10 Směšovač
- 11 Sací trubka vzduchu
- 12 Trubice k měření podtlaku
- 13 Tlakový spínač vzduchu
- 14 Senzor úrovně kondenzátu
- 15 Zapaľovací elektróda
- 16 Detekční elektróda
- 17 Příruba pro odvádění spalín
- 18 Limitní termostat
- 19 Uzávěr analyzátoru plamene
- 20 Výstup zplodin spalování
- 21 NTC senzor přívodu
- 22 Hlavní výměník
- 23 Ruční odzdušňovací ventil
- 24 Odplyňovací trubka
- 25 Horní odzdušňovací ventil
- 25 Expanzní nádoba ohřevu
- 27 Hořák
- 28 Transformátor pro zapalování
- 29 Ventilátor
- 30 NTC senzor vodní nádrže
- 31 Plynový ventil
- 32 Vodní nádrž
- 33 Expanzní nádoba DHW
- 34 Bezpečnostní ventil otevření/zavření TUV
- 35 Odvodňovací kohout zásobního kotle s adaptérem pro přístroj a hadici

[TR] Kombi Fonksiyonel Elemanları

- 1 Doldurma vanası
- 2 Egzoz toplayıcısı
- 3 Su basınç anahtarı
- 4 Tahliye musluğu
- 5 3-yollu vana
- 6 Emniyet vanası
- 7 Sirkülasyon pompası
- 8 Alt hava boşaltma valfi
- 9 Sifon
- 10 Karıştırıcı
- 11 Hava emme hortumu
- 12 Basınç düşmesi telafi hortumu
- 13 Hava presostati
- 14 Yoğuşma seviye sensörü
- 15 Ateşleme elektrodu
- 16 Algılama elektrodu
- 17 Baca gazı sondası
- 18 Sınır termostati
- 19 Alev analizi başlığı
- 20 Duman çıkışı
- 21 Dağıtım NTC sensörü
- 22 Ana eşanjör
- 23 Manuel hava boşaltma valfi
- 24 Gazdan arındırma hortumu
- 25 Üst hava boşaltma valfi
- 26 Isıtma genleşme tankı
- 27 Brülör
- 28 Ateşleme transformatorü
- 29 Fan
- 30 Su deposu NTC sensörü
- 31 Gaz vanası
- 32 Su deposu
- 33 ESS genleşme tankı
- 34 Eysel sıcak su açma/kapatma emniyet vanası
- 35 Cihazlı ve hortum adaptörlü depolama kazanı tahliye musluğu

**[PL] - Grupa hydrauliczna**

- A Powrót c.o.
 B Zasilanie c.o.
 C Wyjście c.w.u.
 D Wejście z.w.
 1 Zawór bezpieczeństwa c.o.
 2 By-pass
 3 Zawór 3-drogowy
 4 Pompa
 5 Dolny odpowietrznik automatyczny
 6 Naczynie wzbiorcze c.o.
 7 Sonda NTC na powrocie
 8 Wymiennik główny
 9 Sonda NTC na zasilaniu
 10 Górny odpowietrznik automatyczny
 11 Separator powietrza
 12 Odpowietrznik ręczny
 13 Zasobnik c.w.u.
 14 Wężownica zasobnika c.w.u.
 15 Naczynie wzbiorcze c.w.u.
 16 Zawór bezpieczeństwa c.w.u.
 17 Zawór spustowy zasobnika
 18 Sonda NTC na c.w.u.
 19 Zawór napełniania
 20 Presostat wody
 21 Zawór spustowy

[HR] - Hidraulički sustav

- A Povrat grijanja
 B Potis grijanja
 C Izlaz tople sanitarne vode
 D Ulaz hladne sanitarne vode
 1 Sigurnosni ventil grijanja
 2 Automatski prenosni ventil
 3 Trosmjerni ventil
 4 Cirkulator
 5 Donji ventil za odzračivanje
 6 Ekspanzijska posuda grijanja
 7 Senzor NTC povrata
 8 Primarni izmjenjivač topline
 9 Senzor NTC potisa
 10 Gornji ventil za odzračivanje
 11 Separator vode/zraka
 12 Ručni ventil za prozračivanje
 13 Spremnik vode
 14 Namotaj spremnika vode
 15 Ekspanzijska posuda za toplu sanitarnu vodu
 16 Sigurnosni ventil
 17 Uređaj za pražnjenje spremnika vode
 18 Senzor NTC za toplu sanitarnu vodu
 19 Slavina za punjenje
 20 Prekidač tlaka vode
 21 Ventil za pražnjenje

[SRB] - Hidrauličko kolo

- A Povratni vod grijanja
 B Razvodni vod grijanja
 C Izlaz sanitarne tople vode
 D Ulaz sanitarne hladne vode
 1 Sigurnosni ventil grijanja
 2 Automatski bajpas
 3 Trokraki ventil
 4 Cirkulaciona pumpa
 5 Odzračni donji ventil
 6 Ekspanzion posuda grijanja
 7 NTC senzor povratnog voda
 8 Primarni izmjenjivač
 9 NTC senzor dovodnog voda
 10 Odzračni gornji ventil
 11 Separator voda/vazduh
 12 Ručni odzračni ventil
 13 Rezervoar za vodu
 14 Kalem za rezervoar za vodu
 15 Ekspanzion posuda sanitarne tople vode
 16 Sigurnosni ventil
 17 Uređaj za pražnjenje rezervoara za vodu
 18 NTC senzor sanitarne tople vode
 19 Slavina za punjenje
 20 Presostat za vodu
 21 Ventil za pražnjenje

[SK] – Rozvod vody

- A Spätná vetva vykurovania
 B Napájacia vetva vykurovania
 C Výstup TUV
 D Vstup studenej úžitkovej vody
 1 Poistný ventil vykurovania
 2 Automatický obtok
 3 Trojcestný ventil
 4 Obehové čerpadlo
 5 Dolný odvzdušňovací ventil
 6 Expanzná nádoba vykurovania
 7 NTC snímač spätého okruhu
 8 Primárny výmenník
 9 NTC snímač prítoku
 10 Horný odvzdušňovací ventil
 11 Odlučovač vody/vzduchu
 12 Ručný odvzdušňovací ventil
 13 Bojler
 14 Vinutie bojlera
 15 Expanzná nádoba TUV
 16 Poistný ventil
 17 Vypúšťacie zariadenie bojlera
 18 NTC snímač prítoku
 19 Plniaci ventil
 20 Tlakový spínač vody
 21 Vypúšťací ventil

[LT] - Hidraulinė sistema

- A Šildymo vandens grąžinimas
- B Šildymo tiekimas
- C Karšto buitinio vandens išleidimas
- D Šalto vandens įleidimas
- 1 Šildymo sistemos apsauginis vožtuvas
- 2 Automatinis apvedimas
- 3 3-eigų vožtuvas
- 4 Cirkulatorius
- 5 Apatinė ventiliacijos sklendė
- 6 Šildymo sistemos išsiplėtimo indas
- 7 Grižtamasis NTC daviklis
- 8 Pagrindinis šilumokaitis
- 9 Tiekimo NTC daviklis
- 10 Viršutinė ventiliacijos sklendė
- 11 U - Vandens/oro separatorius
- 12 Rankinė ventiliacijos angos sklendė
- 13 Vandens rezervuaras
- 14 Vandens rezervuaro gyvatukas
- 15 Karšto vandens sistemos išsiplėtimo indas
- 16 Apsauginis vožtuvas
- 17 Vandens rezervuaro išleidimo įtaisas
- 18 Karšto vandens NTC daviklis
- 19 Užpildymo kranas
- 20 Vandens slėgio jungiklis
- 21 Išleidimo vožtuvas

[GR] - Υδραυλικό κύκλωμα










- A Επιστροφή θερμότητας
- B Παροχή θερμότητας
- C Είσοδος ζεστού νερού χρήσης
- D Είσοδος κρύου νερού χρήσης
- 1 Βαλβίδα ασφαλείας θερμότητας
- 2 Αυτόματη by-pass
- 3 Τρίοδη βαλβίδα
- 4 Κυκλοφορητής
- 5 Κάτω βαλβίδα αεραγωγού
- 6 Δοχείο διαστολής
- 7 Αισθητήρας NTC επιστροφής
- 8 Πρωτεύων εναλλάκτης
- 9 Αισθητήριο NTC παροχής
- 10 Βαλβίδα άνω αεραγωγού
- 11 Διαχωριστής αέρα/νερού
- 12 Χειροκίνητη βαλβίδα εξαιρισμού
- 13 Δεξαμενή νερού
- 14 Σπείρωμα δεξαμενής νερού
- 15 Δοχείο διαστολής ZNX
- 16 Βαλβίδα ασφαλείας
- 17 Συσκευή αποστράγγισης δεξαμενής νερού
- 18 Αισθητήρας NTC ζεστού νερού χρήσης
- 19 Τάπα πλήρωσης
- 20 Διακόπτης πίεσης νερού
- 21 Βαλβίδα αποστράγγισης

[CZ] - Hydraulický obvod



- A Návrat topné vody
- B Přívod topné vody
- C Výstup TUV
- D Vstup studené užitkové vody - SUV
- 1 Pojistný ventil topení
- 2 Automatický obtok
- 3 Trojcestný ventil
- 4 Cirkulátor
- 5 Spodní vzduchový ventil
- 6 Expanzní nádoba ohřevu
- 7 Zpětný NTC senzor
- 8 Primární výměník
- 9 NTC senzor přívodu
- 10 Horní odzdušňovací ventil
- 11 Separátor voda/vzduch
- 12 Ruční odzdušňovací ventil
- 13 Vodní nádrž
- 14 Had vodní nádrže
- 15 Expanzní nádrž DHW
- 16 Pojistný ventil
- 17 Výpustné zařízení vodní nádrže
- 18 NTC senzor přívodu
- 19 Plnicí ventil
- 20 Tlakový spínač vody
- 21 Výpustný ventil

[TR] – Hidrolik devre



- A Isıtma dönüşü
- B Isıtma dağıtımı
- C Evsel sıcak su çıkışı
- D Evsel soğuk su girişi
- 1 Isıtma emniyet vanası
- 2 Otomatik baypas
- 3 Üç yollu vana
- 4 Sirkülatör
- 5 Alt hava boşaltma valfi
- 6 Isıtma genleşme tankı
- 7 Geri dönüş NTC sensörü
- 8 Primer eşanjör
- 9 Dağıtım NTC sensörü
- 10 Üst hava boşaltma valfi
- 11 Su/hava ayırıcısı
- 12 Manuel hava boşaltma valfi
- 13 Su deposu
- 14 Su deposu sargısı
- 15 ESS genleşme kabı
- 16 Emniyet vanası
- 17 Su deposu boşaltma cihazı
- 18 ESS NTC sensörü
- 19 Doldurma vanası
- 20 Su basınç anahtarı
- 21 Boşaltma vanası

 Beretta Via Risorgimento 23/A - 23900 Lecco (LC) Italy							
Caldia a condensazione							
Condensing boiler							
Caldera de condensación							
Centrala in condensatie							
Kondenzációs kazán							
Brennwertkessel							
Kocioł kondensacyjny							
Mynute Boiler Green E	D: l/min						
Serial N.	COD.	80-60 °C		80-60 °C		50-30 °C	
230 V ~ 50 Hz	W		NOx:	Qn = kW	Qn = kW	Qm = kW	
 Pmw = bar	T= °C	IP	Pn = kW	Pn = kW	Pm = kW	Pn = kW	
 Pms = bar	T= °C	regolata per: set at: calibrado: reglat: réglage: engestellt auf:					
		dostosowane do:					



[PL]

-  Ciepła woda użytkowa
-  Ogrzewanie
- Qn Moc palika
- Pn Moc nominalna
- Qm Zredukowana moc palnika
- Pn Zredukowana moc
- IP Stopień ochrony
- Pmw Maksymalne ciśnienie ciepłej wody użytkowej
- Pms Maksymalne ciśnienie c.o.
- T Temperatura
- D Pojemność właściwa
- NOx Klasa wartości NOx



[HR]

-  Sanitarna funkcija
-  Funkcija grijanja
- Qn Smanjeno toplinsko opterećenje
- Pn Smanjena toplinska snaga
- Qn Nazivno toplinsko opterećenje
- Pn Nazivna toplinska snaga
- IP Stupanj zaštite
- Pmw Maksimalni tlak sanitarne vode
- Pms Maksimalni tlak grijanja
- T Temperatura
- D Specifični protokol
- NOx Klasa Nox



[SRB]

-  Sanitarna funkcija
-  Funkcija grejanja
- Qn Nominalni termički kapacitet
- Pn Nominalna termička snaga
- Qm Redukovani termički kapacitet
- Pm Redukovana termička snaga
- IP Nivo zaštite
- Pmw Maksimalni pritisak u sanitarnom sistemu
- Pms Maksimalni pritisak u sistemu za grejanje
- T Temperatura
- D Specifični protokol
- NOx Klasa NOx



[SK]

-  Funkcia TÚV
-  Funkcia vykurovania
- Qn Menovitá dodávka tepla
- Pn Menovitý tepelný výkon
- Qm Redukovaná dodávka tepla
- Pm Redukovaný tepelný výkon
- IP Stupeň ochrany
- Pmw Maximálny tlak TÚV
- Pms Maximálny tlak vykurovania
- T Teplota
- D Špecifický prítok
- NOx Trieda NOx



[LT]

-  Buitinio karšto vandens funkcija
-  Šildymo funkcija
- Qn Vardinė tiekiamoji šiluma
- Pn Vardinė šiluminė galia
- Qm Sumažinta tiekiamoji šiluma
- Pm Sumažinta šiluminė galia
- IP Apsaugos laipsnis
- Pmw Maksimalus buitinio karšto vandens slėgis
- Pms Maksimalus šildymo sistemos slėgis
- T Temperatūra
- D Specifinė srauto galia
- NOx NOx klasė



[GR]

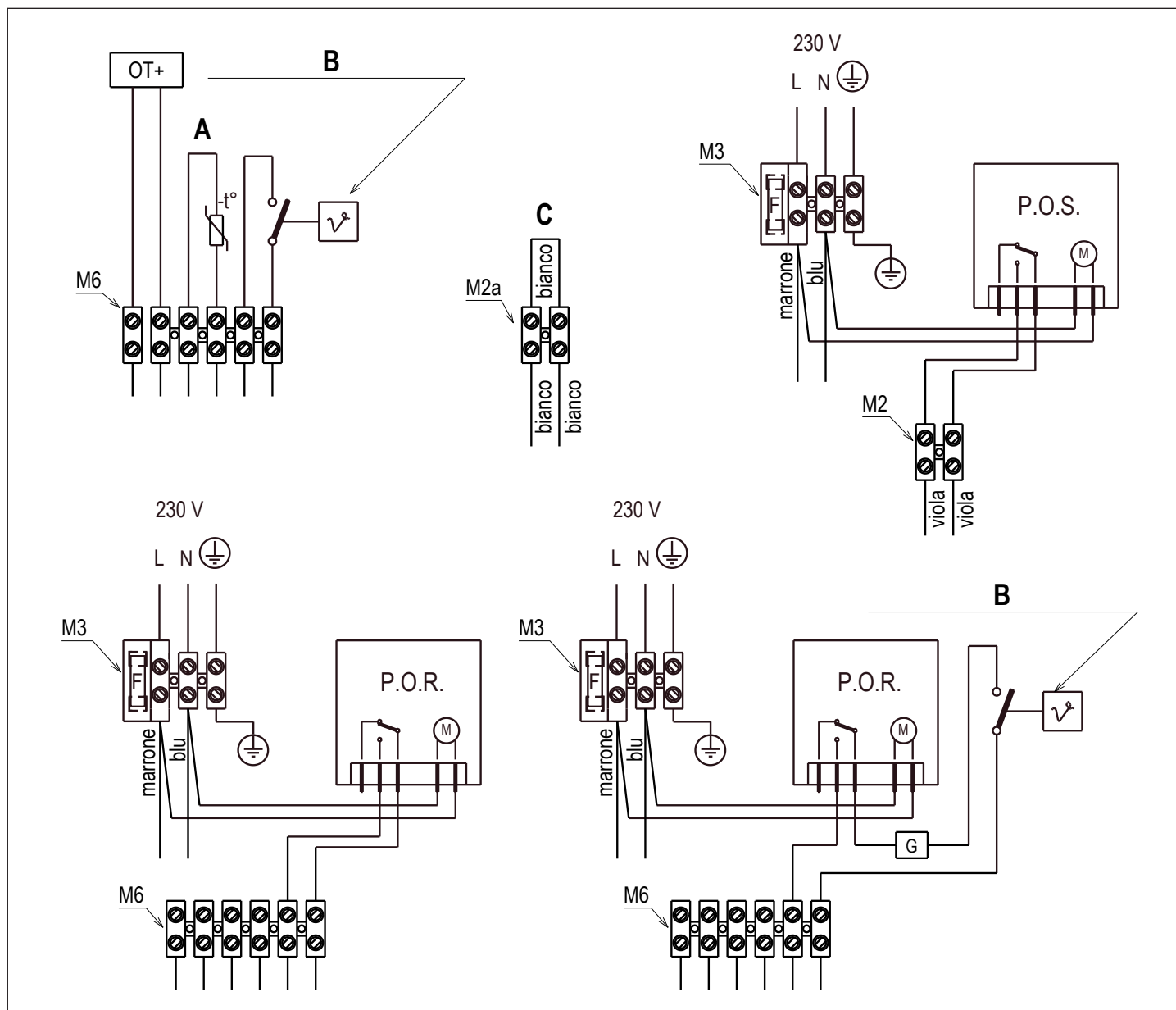
-  Λειτουργία ζεστού νερού οικιακής χρήσης (ZNX)
-  Λειτουργία κεντρικής θέρμανσης
- Qn Ονομαστική ισχύς παροχής
- Pn Ονομαστική ισχύς
- Qm Μειωμένη παροχή θερμότητας
- Pm Μειωμένη απόδοση θερμότητας
- IP Βαθμός προστασίας
- Pmw Μέγιστη πίεση ζεστού νερού οικιακής χρήσης
- Pms Μέγιστη πίεση λειτουργίας κεντρικής θέρμανσης
- T Θερμοκρασία
- D Ειδική ισχύς
- NOx Κατηγορία εκπομπής ρύπων NOx

[CZ]

-  Funkce TUV
-  Funkce topení
- Qn Nominální přívod tepla
- Pn Nominální odvod tepla
- Qm Redukovaný přívod tepla
- Pm Redukovaný odvod tepla
- IP Třída ochrany
- Pmw Maximální tlak DHW
- Pms Maximální tlak topení
- T Teplota
- D Specifický průtok
- NOx Třída NOx

[TR]

-  Evsel sıcak su fonksiyonu
-  Isıtma fonksiyonu
- Qn Nominal termik akış hızı
- Pn Nominal termik güç
- Qm Azaltılmış termik akış hızı
- Pm Azaltılmış termik güç
- IP Koruma derecesi
- Pmw Maksimum evsel sıcak su basıncı
- Pms Maksimum evsel sıcak su basıncı
- T Sıcaklık
- D Özgül akış hızı
- NOx Nox Sınıfı



[PL]

bianco = Biały
 marrone = Brązowy
 blu = Niebieski

- A** - Sonda zewnętrzna
- B** - Termostatu pokojowego (bezpotencjałowe kontakt)
- C** - Termostat niskiej temperatury / alarm zewnętrzny

Urządzenia niskonapięciowe powinny zostać podłączone tak jak pokazano na schematach.

- M6 OT+/Sonda zewnętrzna/Termostat pokojowy lub programator czasowy (POR), po usunięciu czarnego mostka na kostce
 - M2 Programator c.w.u. (POS), po usunięciu fioletowego mostka na kostce
 - M2a Termostat niskiej temperatury/Alarm zewnętrzny, po usunięciu białego mostka na kostce
- Przyłącza POR i POS – bezpotencjałowe kontakt.

[HR]

bianco = Bijelo
 marrone = Smeđe
 blu = Plavo

- A** - Vanjska sonda
- B** - Skakač sobnog termostata (naponski kontakt bez napona)
- C** - Termostat niske temperature/opći alarm

Niskonaponski se uređaji moraju priključiti na priključak kao što je prikazano na slici.

- M6 OT+/vanjska sonda/sobni termostat ili programator grijanja (POR), nakon uklanjanja crnog prenosnika s redne stezaljke
 - M2 Programator za sanitarnu vodu (POS) nakon uklanjanja ljubičastog prenosnika s redne stezaljke
 - M2a Termostat niske temperature/opći alarm nakon uklanjanja bijelog prenosnika s redne stezaljke
- POR i POS kontakti moraju biti slobodni od napona.

[SRB]

bianco = Bela
 marrone = Smeđa
 blu = Plava

- A** - Spoljna sonda
B - Sobni termostatski džemper (kontakt bez napona)
C - Termostat niske temperature/opšti alarm

Uređaji niskog napona bi trebalo da se povežu na priključak kao što je prikazano na slici.

- M6 OT+/Eksterna sonda/Termostat sobne temperature ili programator vremena grejanja (POR), nakon uklanjaanja crnog džampera na rednoj stezaljki
 M2 Programator vremena sanitarne vode (POS) nakon uklanjaanja ljubičastog džampera na rednoj stezaljki
 M2a Termostat niske temperature/opšti alarm nakon uklanjaanja belog džampera na rednoj stezaljki

Kontakti POR i POS moraju biti bez napona.

[LT]

bianco = baltas
 marrone = rudas
 blu = mėlynas

- A** - Išorinis daviklis
B - Kambario termostatas (be įtampos kontakto)
C - Žemos temperatūros termostato/Bendrasis avarinis signalas

Žemos įtampos įtaisai turi būti prijungti prie jungties kaip parodyta paveikslėlyje.

- M6 OT+/išorinis daviklis/patalpos termostatas arba šildymo laiko programavimo įtaisas (POR), ištraukus U formos varžtą iš gnybtų skydelio
 M2 Karšto vandens laiko programavimo įtaisas (POS), ištraukus U formos varžtą iš gnybtų skydelio
 M2a Žemos temperatūros termostato/Bendrasis avarinis signalas ištraukus U formos varžtą iš gnybtų skydelio

POR ir POS turi būti be įtampos.

[CZ]

bianco = Bílý
 marrone = Hnědý
 blu = Modrý

- A** - Něžší sonda
B - Prostorový termostat (bezpotenciálový kontakt)
C - Termostat nízké teploty/generický alarm

Nízkonapěťová bezpečnostní zařízení musí být připojena ke konektoru způsobem znázorněným na obrázku.

- M6 OT+/Vnější sonda/Pokojoiný termostat nebo časový programátor topení (POR), po odstranění černého třmenového šroubu na terminálové desce
 M2 Programátor užitkové vody (POS) po odstranění růžového třmenového šroubu na terminálové desce
 M2a Termostat nízké teploty/Generický alarm po odstranění bílého třmenového šroubu v desce terminálu

Kontakty POR a POS musí být bez napětí.

[SK]

bianco = Biely
 marrone = Hnedý
 blu = Modrý

- A** - Externá sonda
B - Izbový termostat (beznapäťový kontakt)
C - Nízokoteplotný termostat/všeobecný alarm

Nízkonapäťové bezpečnostné zariadenia musia byť pripojené ku konektoru spôsobom znázorneným na obrázku.

- M6 OT+/externá sonda/izbový termostat alebo časový programátor vykurovania (POR), po odstránení čiernej U skrutky na svorkovnici
 M2 Časový programátor TUV (POS) po odstránení ružovej U skrutky na svorkovnici
 M2a Nízokoteplotný termostat/všeobecný alarm po odstránení bielej U skrutky na svorkovnici

Kontakty POR a POS musia byť bez napätia.

[GR]

bianco = Λευκό
 marrone = Καφέ
 blu = Μπλε

- A** - Εξωτερικός αισθητήρας
B - Θερμοστάτης χώρου (επαφή χωρίς τάση)
C - Θερμοστάτης χαμηλής θερμοκρασίας/γενικός συναγερμός

Οι συσκευές χαμηλής τάσης πρέπει να συνδέονται στον κονέκτορα με τον τρόπο που υποδεικνύεται στην εικόνα.

- M6 OT+/εξωτερικός αισθητήρας/θερμοστάτης χώρου ή προγραμματιστής χρόνου οικιακού νερού χρήσης (POR), μετά από αφαίρεση της γέφυρας U στην πλακέτα ακροδεκτών
 M2 Προγραμματιστής χρόνου οικιακού νερού χρήσης (POS) μετά από αφαίρεση της γέφυρας U στην πλακέτα ακροδεκτών
 M2a Θερμοστάτης χαμηλής θερμοκρασίας/Γενικός συναγερμός μετά από αφαίρεση της γέφυρας U στην πλακέτα ακροδεκτών

Οι επαφές POR και POS πρέπει να είναι απαλλαγμένες από τάση.

[TR]

bianco = Beyaz
 marrone = Kahverengi
 blu = Mavi

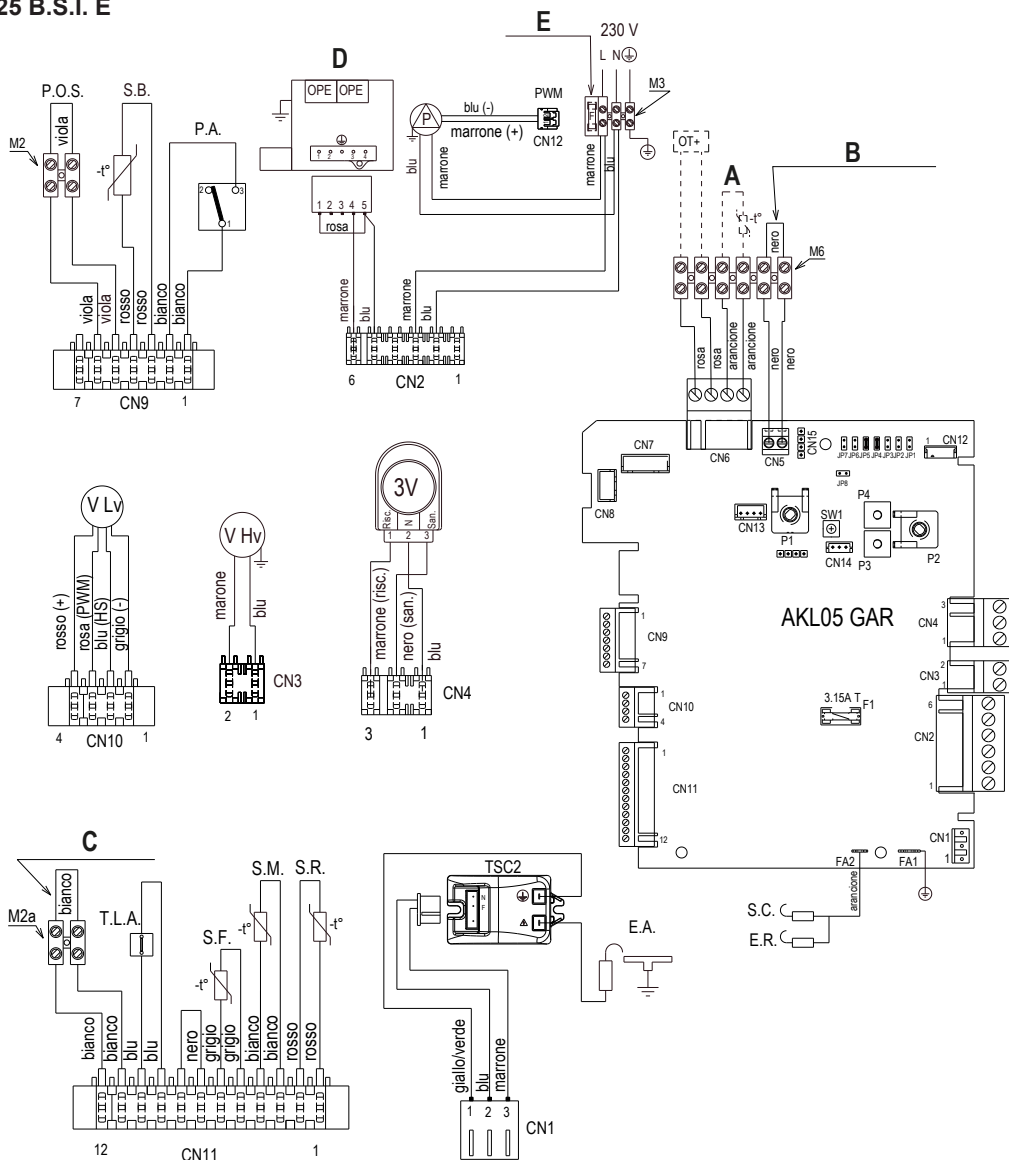
- A** - Harici sonda
B - Oda termostati (gerilimsiz kontak)
C - Düşük termostat sıcaklığı/Genel alarm

Düşük gerilimli cihazlar, şekilde gösterildiği gibi konektöre bağlanmalıdır.

- M6 Terminal panosundaki U-civatanın sökülmesinden sonra M6 OT+/harici sonda/ Oda termostati veya ısıtma zamanı programlayıcısı (POR)
 M2 Terminal panosundaki mor U-civatanın sökülmesinden sonra M2 Eysel su zamanı programlayıcısı (POS)
 M2a Terminal panosundaki U-civatanın sökülmesinden sonra M2a Düşük termostat sıcaklığı/Genel alarm

POR ve POS kontakları gerilim içermemelidir.

Mynute Boiler Green 25 B.S.I. E



[PL] Schemat elektryczny (Zalecana polaryzacja L-N)

Blu=Niebieski • Marrone=Brązowy • Nero=Czarny • Rosso=Czerwony • Bianco=Biały • Viola=Fioletowy • Rosa=Różowy • Arancione=Pomarańczowy • Grigio=Szary • Giallo=Żółty • Verde=Zielony

- A = Sonda zewnętrzna
- B = Termostatu pokojowego (bezpociągawo kontakt)
- C = Termostat niskiej temperatury – bład zewnętrzny
- D = Zawór gazowy
- E = Bezpiecznik 3.15A F
- AKL05 GAR Płyta elektroniczna ze zintegrowanym wyświetlaczem
- P1 Potencjometr funkcji off – lato – zima – reset/ temperatura c.o.
- P2 Potencjometr c.w.u
- P3 Wybór krzywej grzewczej w funkcji pogodowej
- P4 Nie używany
- JP1 Kalibracja mocy maksymalnej - RANGE RATED (MAX_CD_ADJ)
- JP2 Przy braku zworki, palnik w trybie c.o. przez pierwsze 15 minut pracuje maksymalnie przy 75% mocy oraz występuje przerwa 3 min. między wyłączeniem, a kolejnym włączeniem palnika. Po zamontowaniu zworki, czasy te są zerowane.
- JP3 Kalibracja serwisowa (MAX, MIN, MAX_CH, RLA)
- JP4 Kocioł z wbudowanym zasobnikiem (mostek założony)
- JP5 Funkcja grzania tylko dla kotłów z wbudowanym zasobnikiem (mostek założony)

- JP6 Funkcja obniżenia nocnego i ciągłej pracy pompy (tyko gdy podłączona sonda zewnętrzna)
- JP7 Zarządzanie instalacją grzejnikową/podłogową
- JP8 Wbudowany zasobnik z sondą NTC (mostek nie założony)
- CN1-CN15 Łączniki (CN7 zawór lokalny)
- S.W. Funkcja kominiarza, przerwanie cyklu odpowietrzenia i kalibracja gdy aktywna
- E.R. Elektroda jonizacyjna
- S.C. Elektroda kondensatu
- F1 Bezpiecznik 3.15A T
- F Bezpiecznik zewnętrzny 3.15A F
- M2 Listwa zaciskowa dla podłączeń zewnętrznych: termostat niskiej temperatury / bład zewnętrzny
- M2a Listwa zaciskowa dla podłączeń zewnętrznych: programator c.w.u.
- M3 Listwa zaciskowa dla podłączeń zewnętrznych: 230V
- M6 Listwa zaciskowa dla podłączeń zewnętrznych: Open therm/sonda zasobnika / termostat pokojowy
- P Pompa
- PWMSygnal PWM
- OPE Operator zaworu gazowego
- V Hv Zasilanie wentylatora 230V
- V Lv Kontrola wentylatora
- 3V Napęd zaworu trójdrogowego
- E.A. Elektroda zapłonowa
- TSC2 Transformator zapłonowy
- P.O.S. Programator c.w.u.
- P.A. Presostat wody

- S.B. Sonda zasobnika c.w.u.
 - T.L.A. Termostat granicznej temperatury wody
 - S.F. Sonda NTC spalin
 - S.M. Sonda NTC na zasilaniu c.o.
 - S.R. Sonda NTC na powrocie c.o.
- [HR] "L-N" preporučuje se polarizacija**
- Blu=Plavo • Marrone=Smeđe • Nero=Crno • Rosso=Crveno • Bianco=Bijelo • Viola=Ljubičasto • Grigio=Sivo • Rosa=Ružičasto • Arancione=Narančasto • Giallo=Žuto • Verde=Zeleno
- A = Vanjski osjetnik
 - B = Skakač sobnog termostata (naponski kontakt bez napona)
 - C = Termostat niske temperature - opći alarm
 - D = Ventil za plin
 - E = Osigurač 3,15 A F
 - AKL05 GAR Upravljačka ploča s ugrađenim digitalnim zaslonom
 - P1 Potencijometar za odabir funkcija isključenje - ljeto - zima - resetiranje/temperatura grijanja
 - P2 Potencijometar za odabir točke podešavanja tople sanitarne vode
 - P3 Predodabir krivulja termoregulacije
 - P4 Ne koristi se
 - JP1 Premosnik za omogućavanje komandi za baždarenje samo maksimalne vrijednosti grijanja (MAX_CD_ADJ)
 - JP2 Premosnik za resetiranje programatora grijanja
 - JP3 Omogućavanje prednjih komandi za baždarenje u servisu (MAX, MIN, MAX_CH, RLA)
 - JP4 Premosnik za odabir unutarnjeg spremnika vode sa sondom (JP4 umetnuta)

JP5 Premosnik za odabir grijanja prikladnog samo za unutarnji spremnik vode (JP5 umetnuta)

JP6 Omogućavanje funkcije noćne kompenzacije i neprekidnog rada pumpe

JP7 Omogućavanje upravljanja instalacijama za nisku temperaturu/standardnim instalacijama

JP8 Omogućavanje upravljanja unutarnjim spremnikom vode sa sondom (kratkospojnik nije umetnut)

CN1-CN15 Priključci (komplet ventila CN7 dostupan lokalno)

S.W. Funkcija čišćenja dimnjaka, prekid ciklusa odzračivanja i baždarenje kada je omogućeno

E.R. Elektroda za otkrivanje plamena

S.C. Senzor kondenzata

F1 Osigurač od 3,15 A T

F Vanjski osigurač od 3,15 A F

M2 Redna stezaljka za vanjske veze: termostat niske temperature/opći alarm

M2a Redna stezaljka za vanjske veze: programator sanitarne vode

M3 Redna stezaljka za vanjske veze: 230 V

M6 Redna stezaljka za vanjske veze: Otvoreni termostat/sonda spremnika vode/sobni termostat

P Pumpa

PWMPWM signal

OPE Mehanizam za upravljanje ventilom za plin

V Hv Napajanje ventilatora 230 V

V Lv Upravljački signal ventilatora

3V Servomotor trostranog ventila

E.A. Elektroda paljenja

TSC2 Transformator paljenja

P.O.S. Programator sanitarne vode

P.A. Presostat vode

S.B. Sonda spremnika vode

T.L.A. Termostat limitatora vode

S.F. Osjetnik dimnih plinova

S.M. Osjetnik temperature potisa u primarnom sustavu

S.R. Osjetnik temperature povrata u primarnom sustavu

[SRB] "L-N" polarizacija se preporučuje

Blu=Plavo • Marrone=smeđe • Nero=crno • Rosso=crveno • Bianco=belo • Viola=ljubičasto • Grigio=sivo • Rosa=roze • Arancione=narandžasto • Giallo=žuto • Verde=zeleno

A = Spoljna sonda

B = Sobni termostatski džemper (kontakt bez napona)

C = Termostat niske temperature - opšti alarm

D = Ventil za gas

E = Osigurač od 3,15 A F

AKL05 GAR Kontrolna tabla sa integrisanim digitalnim displejom

P1 Potencijometar za izbor off – leto – zima – reset/temperatura grejanja

P2 Potencijometar za izbor zadate vrednosti sanitarne vode

P3 Predselekcija termoregulacione krive

P4 Ne koristi se

JP1 Premostite da biste aktivirali dugmad za kalibraciju samo maksimalnog grejanja (MAX_CD_ADJ)

JP2 Premostite da biste resetovali tajmer grejanja

JP3 Osposobite prednju dugmad za kalibraciju pri servisu (MAX, MIN, MAX_CH, RLA)

JP4 Premostite da biste odabrali unutrašnji rezervoar za vodu sa sondom (JP4 je umetnut)

JP5 Premostite da biste odabrali operaciju grejanja koja je adekvatna za unutrašnji rezervoar za vodu (JP5 je umetnut)

JP6 Omogućite funkciju noćne kompenzacije i kontinuiranog rada pumpe

JP7 Omogućite upravljanje sistemima pri standardnoj/niskoj temperaturi

JP8 Omogućite upravljanje unutrašnjim rezervoarom za vodu sa sondom (džemper nije umetnut)

CN1-CN15 Konektori (CN7 oprema zonskih ventila)

S.W. Čišćenje dimnjaka, prekid ciklusa odzračivanja i kalibrisanje kada je omogućeno

E.R. Jonizaciona elektroda

S.C. Senzor kondenzata

F1 Osigurač 3,15 A T

F Eksterni osigurač 3,15 A F

M2 Redna stezaljka za spoljašnja povezivanja: termostat niske temperature/opšti alarm

M2a Redna stezaljka za spoljašnja povezivanja: vremenski programator sanitarne vode

M3 Redna stezaljka za spoljašnja povezivanja: 230 V

M6 Redna stezaljka za spoljašnja povezivanja: Otvorite sondu toplotne jedinice/rezervoara za vodu/termostat sobne temperature

P Pumpa

PWMPWM signal

OPE Operator ventila za gas

V Hv Napajanje ventilatora 230 V

V Lv Signal kontrole ventilatora

3V Servomotor trokrakog ventila

E.A. Elektroda paljenja

TSC2 Transformator paljenja

P.O.S. Programator vremena sanitarne vode

P.A. Presostat za vodu

S.B. Sonda rezervoara za vodu

T.L.A. Granični termostat za vodu

S.F. Sonda za dimne gasove

S.M. Sonda razvodnog voda za temperaturu u primarnom kolu

S.R. Sonda povratnog voda za temperaturu u primarnom kolu

[SK] Odporuča sa pouziti polarizaciju „L-N“

Blu=modry • Marrone=hnedý • Nero=čierny • Rosso=červený • Bianco=biely • Viola=fialový • Grigio=sivý • Rosa=ružový • Arancione=oranžový • Giallo=žltý • Verde=zelený

A = externá sonda

B = izbový termostat (beznapätový kontakt)

C = nízko-teplotný termostat/všeobecný alarm

D = plynový ventil

E = poistka F s menovitou hodnotou 3,15 A

AKL05 GAR Riadiaca doska s integrovaným digitálnym displejom

P1 Potenciometer na voľbu režimu: vypnutie – leto – zima – vynulovanie/teplota vykurovania

P2 Potenciometer na voľbu cieľovej hodnoty ohrevu TUV

P3 Výber termoregulačnej krivky

P4 Nepoužitý

JP1 Premostenie umožňujúce použitie otočných ovládačov na kalibráciu len maximálneho ohrevu (MAX_CD_ADJ)

JP2 Premostenie na vynulovanie časovača ohrevu

JP3 Umožnenie použitia predných otočných ovládačov na kalibráciu v prevádzke (MAX, MIN, MAX_CH, RLA)

JP4 Premostenie umožňujúce vybrať vnútorný bojler so sondou (JP4 vložená)

JP5 Premostenie umožňujúce zvoliť len vykurovanie vhodné pre vnútorný bojler (JP5 vložená)

JP6 Aktivácia funkcie nočnej kompenzácie a spojitého čerpania

JP7 Aktivácia riadenia nižšej teploty/štandardné inštalácie

JP8 Aktivácia riadenia vnútorného bojlera so sondou (prepojka nie je zasunutá)

CN1-CN15 Konektory (súprava lokálnych ventilov CN7)

S.W. Funkcia vymetania komína, prerušenia cyklu čistenia a kalibrácie, ak je povolená

E.R. Elektroda detekcie plameňa

S.C. Snímač kondenzátu

F1 Poistka T s menovitou hodnotou 3,15 A

F Externá poistka F s menovitou hodnotou 3,15 A

M2 Svorkovnica na pripojenie externých zariadení: nízko-teplotný termostat/všeobecný alarm

M2a Svorkovnica na pripojenie externých zariadení: časový programátor TUV

M3 Svorkovnica na pripojenie externých zariadení: 230 V

M6 Svorkovnica na pripojenie externých zariadení: otvorený termostat/sonda bojlera/izbový termostat)

P Čerpadlo

PWMPWM signál

OPE Riadiaci prvok plynového ventilu

V Hv Napájanie ventilátora 230 V

V Lv Riadiaci signál ventilátora

3V 3-cestný servoventil

E.A. Zapaľovacia elektróda

TSC2 Transformátor zapaľovania

P.O.S. Časový programátor TUV

P.A. Tlakový spínač vody

S.B. Sonda bojlera

T.L.A. Limitný termostat vody

S.F. Spalinová sonda

S.M. Snímač teploty na prítoku v primárnom okruhu

S.M. Snímač teploty na spätnej vetve v primárnom okruhu

[LT] Rekomenduojama „L-N“ poliarizacija

Blu=Mėlynas • Marrone=Rudas • Nero=Juodas • Rosso=Raudonas • Bianco=Baltas • Viola=Violetinis • Grigio=Pilkas • Rosa=Rožinė • Arancione=Oranžinis • Giallo=Geltonas • Verde=Žalias

A = Išorinis daviklis

B = Kambario termostatas (be įtampos kontakto)

C = Žemos temperatūros termostato - Bendrasis avarinis signalas

D = Dujų sklendė

E = Lydusis saugiklis 3.15A F

AKL05 GAR Valdymo panelė su integruotu skaitmeniniu ekranu

P1 Funkcijų pasirinkimo potenciometras: išjungta, vasara, žiema, pradinis nustatymas/šildymo temperatūra

P2 Buitinio karšto vandens nustatytos temperatūros pasirinkimo potenciometras

P3 Termoregulavimo kreivės pasirinkimas

P4 Nenaudojamas

JP1 Tik maksimalaus šildymo reguliavimo rankenėlių įjungimo tiltelis (MAX_CD_ADJ)

JP2 Šildymo taimerio nustatymo iš naujo tiltelis

JP3 Techninės priežiūros metu naudojamų priekinių reguliavimo rankenėlių įjungimas (MAX, MIN, MAX_CH, RLA)

JP4 Vidinio vandens rezervoaro su davikliu pasirinkimo tiltelis (JP4 įjungtas)

JP5 Tik šildymo operacijos, tinkamos tik vidiniam vandens rezervuarui, pasirinkimo tiltelis (JP5 įjungtas)

JP6 Pajungti naktinio kompensavimo funkciją ir pastoviai pumpuoti

JP7 Pajungti žemos temperatūros ar standartinio instaliavimo tipo valdymą

JP8 Pajungti vidinio vandens rezervoaro su davikliu valdymą (trumpiklis neįkištas)

CN1-CN15 Jungtys (CN7 vožtuvų komplektas)

S.W. Dūmtraukio išvalymo funkcija, valymo ciklo nutraukimas ir reguliavimas kai pajungta

E.R. Liepsnos detekcinis elektrodas

S.C. Kondensato jutiklis

F1 Lydusis saugiklis 3.15A T

F Išorinis lydusis saugiklis 3.15A F

M2 Išorinių jungčių plokštė: žemos temperatūros termostato/Bendrasis avarinis signalas

M2a Išorinių jungčių plokštė: Buitinio karšto vandens laiko programavimo įtaisas

M3 Išorinių jungčių plokštė: 230 V

M6 Išorinių jungčių plokštė: Atvira tempora/vandens rezervoaro daviklis/patalpos termostatas

P Siurblys

PWMPWM signalas

OPE Dujų sklendės funkcija

V Hv Ventilatoriaus maitinimas 230 V

V Lv Ventilatoriaus kontrolinis signalas

3V 3-eigų servo variklio vožtuvas

E.A. Uždegimo elektrodas

TSC2 Uždegimo transformatorius

P.O.S. Buitinio karšto vandens laiko programavimo įtaisas

P.A. Vandens slėgio jungiklis

S.B. Vandens rezervoaro daviklis

T.L.A. Ribinis vandens termostatas

S.F. Dūmtraukio dujų daviklis

S.M. Pirminės sistemos tiekimo temperatūros jutiklis
 S.R. Pirminės sistemos grįžtamasis temperatūros jutiklis

[GR] "L-N" Συνιστάται η πόλωση

Blu=μπλε • Marrone=καφέ • Nero=μαύρο • Rosso=κόκκινο • Bianco=λευκό • Viola=μωβ • Grigio=γκρι • Rosa=ροζ • Arancione=πορτοκαλί • Giallo=κίτρινο • Verde=πράσινο
A = Εξωτερικός ανιχνευτής
B = Θερμοστάτης χώρου (επαφή χωρίς τάση)
C = Θερμοστάτης χαμηλής θερμοκρασίας - γενικός συναγερμός
D = Βαλβίδα αερίου
E = Ασφάλεια 3,15A F
 AKL05 GAR Πίνακας ελέγχου με ενσωματωμένη ψηφιακή οθόνη
 P1 Ποτενσιόμετρο επιλογής off - καλοκαίρι - χειμώνα - επαναφορά/θερμοκρασία θέρμανσης
 P2 Ποτενσιόμετρο για επιλογή σημείου ρύθμισης ζεστού νερού οικιακής χρήσης
 P3 Προεπιλογή καμπύλης ρύθμισης θερμοκρασίας
 P4 Δεν χρησιμοποιείται
 JP1 Βραχυκυκλωτήρας ενεργοποίησης κουμπιών για βαθμονόμηση μόνο μέγιστης θέρμανσης (MAX_CD_ADJ)
 JP2 Βραχυκυκλωτήρας επαναφοράς χρονοδιακόπτη θέρμανσης
 JP3 Ενεργοποίηση πρόσθιων κουμπιών για βαθμονόμηση λειτουργίας (MAX, MIN, MAX_CH, RLA)
 JP4 Βραχυκυκλωτήρας για επιλογή εσωτερικής δεξαμενής νερού με αισθητήρα (JP4 εισαχθεί)
 JP5 Βραχυκυκλωτήρας για επιλογή μόνο λειτουργίας θέρμανσης κατάλληλη για το εσωτερικό δοχείο νερού (JP5 εισαχθεί)
 JP6 Ενεργοποίηση λειτουργίας αντιστάθμισης νύχτας και συνεχούς κυκλοφορητή
 JP7 Ενεργοποιείται ο έλεγχος χαμηλής θερμοκρασίας / εγκαταστάσεις στάνταρ)
 JP8 Ενεργοποιείται ο έλεγχος της εσωτερικής δεξαμενής νερού με αισθητήρα (ο βραχυκυκλωτήρας δεν τοποθετήθηκε)
 CN1-CN15 Κονέκτορες (CN7 kit τοπικής βαλβίδας)
 S.W. Λειτουργία καθαρισμού καπνοδόχου, διακοπή κύκλου καθαρισμού και διαμόρφωσης όταν είναι ενεργοποιημένα
 E.R. Ηλεκτρόδιο ανίχνευσης φλόγας
 S.C. Αισθητήρας συμπτικνώματος
 F1 Ασφάλεια 3.15A T
 F Εξωτερική ασφάλεια 3,15A F
 M2 Πλακέτα για εξωτερικές συνδέσεις: Θερμοστάτης χαμηλής θερμοκρασίας/γενικός συναγερμός
 M2a Πλακέτα για εξωτερικές συνδέσεις: προγραμματιστής χρόνου οικιακού νερού χρήσης
 M3 Πλακέτα για εξωτερικές συνδέσεις: 230V
 M6 Πλακέτα για εξωτερικές συνδέσεις: Open therm/αισθητήρας δοχείου νερού/θερμοστάτης χώρου
 P Κυκλοφορητής
 PWMΣήμα PWM
 OPE Διαχειριστής βαλβίδας αερίου
 V Hv Ηλεκτρική παροχή ανεμιστήρα 230 V
 V Lv Ένδειξη ελέγχου ανεμιστήρα
 3V Βαλβίδα σερβομοτέρ 3 διόδων
 E.A. Ηλεκτρόδιο έναυσης
 TSC2 Μετασχηματιστής έναυσης
 P.O.S. Προγραμματιστής οικιακού νερού χρήσης
 P.A. Πιεσοστάτης νερού
 S.B. Αισθητήρας δοχείου νερού
 T.L.A. Θερμοστάτης ορίου νερού
 S.F. Ηλεκτρόδιο καυσαερίων
 S.M. Αισθητήριο θερμοκρασίας παροχής πρωτεύοντος κυκλώματος
 S.R. Αισθητήριο θερμοκρασίας επιστροφής πρωτεύοντος κυκλώματος

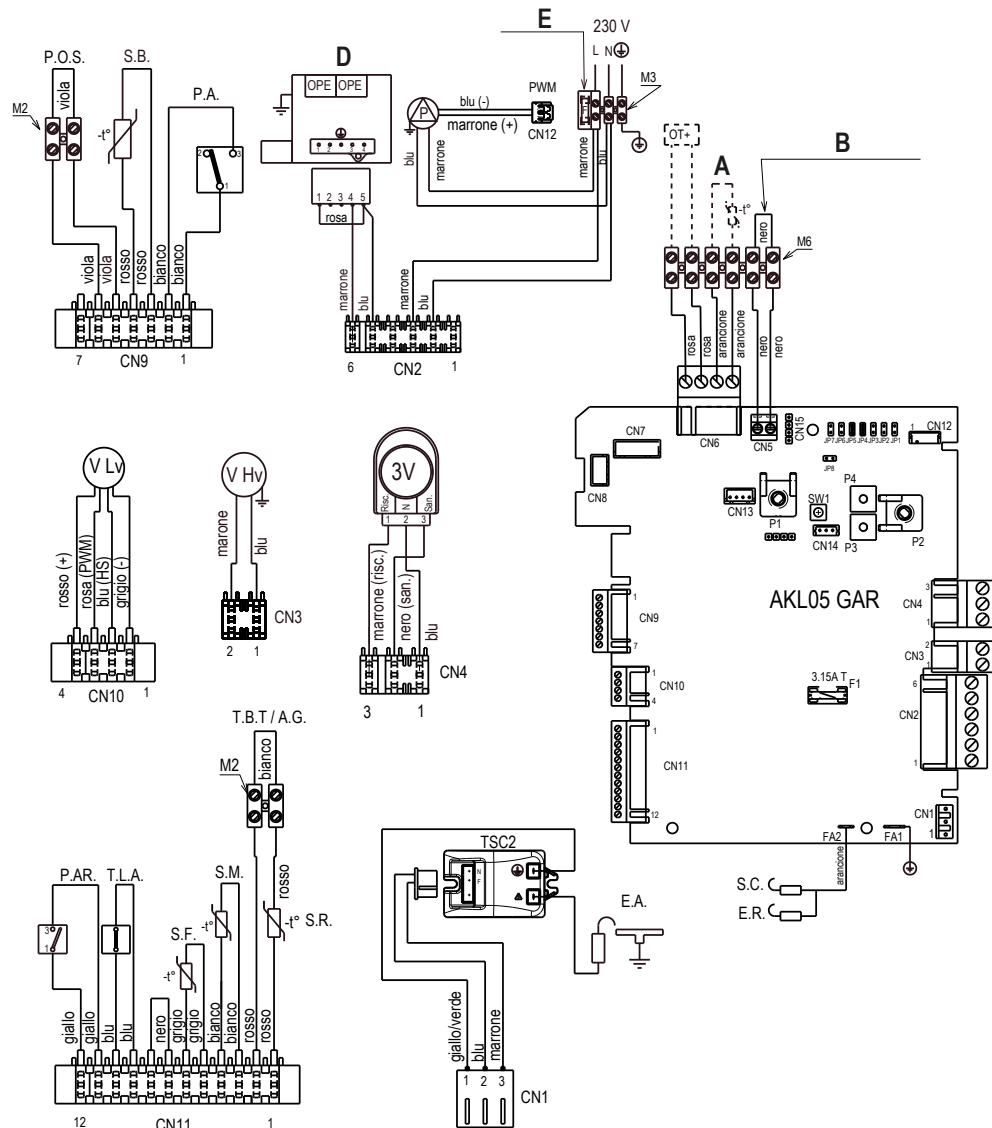
[CZ] Doporučuje se použít polarizaci „L-N“

Blu=Modrý • Marrone=Hnědý • Nero=Černý • Rosso=Červený • Bianco=Bílý • Viola=Fialový • Grigio=Šedý • Arancione=Oranžový
A = Vnější sonda
B = Prostorový termostat (bezpotenciálový kontakt)
C = Termostat nízké teploty - generický alarm
D = Plynový ventil
E = Pojistka F se jmenovitou hodnotou 3,15 A
 AKL05 GAR Ovládací panel s integrovaným digitálním displejem
 P1 Potenciometr pro volbu režimu: vypnutí - léto - zima - vynulování/teplota topení
 P2 Potenciometr pro volbu cílové hodnoty ohřevu TUV
 P3 Předběžné nastavení termoregulační křivky
 P4 Nepoužívá se
 JP1 Přemostění pro umožnění nastavení kalibrace pouze pro maximální vytápění (MAX_CD_ADJ)
 JP2 Přemostění pro resetování časovače topení
 JP3 Umožnění kalibrace předních otočných knoflíků (MAX, MIN, MAX_CH, RLA)
 JP4 Přemostění pro výběr vnitřní nádrže na vodu se sondou (JP4 vložena)
 JP5 Přemostění pro výběr operace topení vhodné pouze pro vnitřní nádrže na vodu (JP5 vložena)
 JP6 Umožnění noční kompenzační funkce a kontinuálního čerpání
 JP7 Umožnění řízení nízké teploty/standardní instalace
 JP8 Umožnění řízení interní vodní nádrže se sondou můstek není vložen
 CN1-CN15 Konektory (CN7 lokální souprava ventilů)
 S.W. Funkce čištění komína, přerušení cyklu profuku a kalibrace, když je to umožněno.
 E.R. Elektroda detekce plamene
 S.C. Senzor kondenzace
 F1 Pojistka T se jmenovitou hodnotou 3,15 A
 F Externí pojistka F se jmenovitou hodnotou 3,15 A
 M2 Svorkovnice pro připojení externích zařízení termostat nízké teploty/generický alarm
 M2a Svorkovnice pro připojení externích zařízení: časový programátor domácí vody
 M3 Svorkovnice pro připojení externích zařízení 230 V
 M6 Svorkovnice pro připojení externích zařízení: Open therm/sonda vodní nádrže/pokojevý termostat
 P Čerpadlo
 PWM PWM signál
 OPE Řídicí prvek plynového ventilu
 V Hv Napájení ventilátoru 230 V
 V Lv Řídicí signál ventilátoru
 3V Třicestný ventil
 E.A. Zapalovací elektroda
 TSC2 Měníč zapalování
 P.O.S. Časový programátor domácí vody
 P.A. Spínač tlaku vody
 S.B. Sonda vodní nádrže
 T.L.A. Limitní termostat vody
 S.F. Sonda kouřového plynu
 S.M. Senzor teploty přívodu na primárním okruhu
 S.R. Senzor teploty přívodu na primárním okruhu

[TR] "L-N" Polarizasyonu önerilir

Blu=Mavi • Marrone=Kahverengi • Nero=Siyah • Rosso=Kırmızı • Bianco=Beyaz • Viola=Mor • Grigio=Gri • Rosa=Pembe • Arancione=Turuncu • Giallo=Sarı • Verde=Yeşil
A = Harici sonda
B = Oda termostati (gerilimsiz kontak)
C = Termostat düşük sıcaklık - genel alarm
D = Gaz vanası
E = Sigorta 3.15A F
 AKL05 GAR Bütünleşik dijital ekranlı kontrol panosu
 P1 Kapatma - yaz - kış - sıfırlama / ısıtma sıcaklık derecesini seçmek için potansiyometre
 P2 Şebeke sıcak su ayar noktası seçmek için potansiyometre
 P3 Termoregülasyon eğrilerinin ön seçimi
 P4 Kullanılmıyor
 JP1 Yalnızca maks. ısıtma kalibrasyonu için düğmeleri etkinleştirme köprüsü (MAX_CD_ADJ)
 JP2 Isıtma sayacını sıfırlama köprüsü
 JP3 Servisteki kalibrasyonda ön düğmelerin etkinleştirilmesi (MAX, MIN, MAX_CH, RLA)
 JP4 Sondalı iç su deposunu seçmek için köprü (JP4 takılı)
 JP5 Yalnızca iç su deposuna uygun olan ısıtma işlemini seçmek için köprü (JP5 takılı)
 JP6 Gece dengeleme işlevini ve sürekli pompayı etkinleştirme
 JP7 Standart tesisatlar / düşük sıcaklık yönetiminin etkinleştirilmesi
 JP8 Sondalı iç su deposunun yönetiminin etkinleştirilmesi (köprü takılı değildir)
 CN1-CN15 Konektörler (CN7 yerel vana kiti)
 S.W. Baca temizleme işlevi, havalandırma devresinin kesintisi ve etkinleştirildiği zaman kalibrasyonu
 E.R. Alev algılama elektrotu
 S.C. Yoğuşma sensörü
 F1 Sigorta 3.15A T
 F Harici sigorta 3.15A F
 M2 Harici bağlantılar için terminal panosu: termostat düşük sıcaklık / genel alarm
 M2a Harici bağlantılar için terminal panosu: evsel su zamanı programlayıcısı
 M3 Harici bağlantılar için terminal panosu: 230 V
 M6 Harici bağlantılar için terminal panosu: Açık term/su deposu sondası/oda termostati
 P Pompa
 PWM PWM sinyali
 OPE Gaz vanası operatörü
 V Hv Fan güç kaynağı 230 V
 V Lv Fan kontrol sinyali
 3V 3-yollu servomotor vanası
 E.A. Ateşleme elektrotu
 TSC2 Ateşleme transformatörü
 P.O.S. Evsel su zamanı programlayıcısı
 P.A. Su basıncı anahtarı
 S.B. Su deposu sondası
 T.L.A. Su limit termostati
 S.F. Duman probu
 S.M. Primer devredeki sıcaklık dağıtım probu
 S.R. Primer devredeki dönüş sıcaklığı sensörü

Mynute Boiler Green 35 B.S.I. E

**[PL] Schemat elektryczny (Zalecana polaryzacja L-N)**

Blu=Niebieski • Marrone=Brazowy • Nero=Czarny • Rosso=Czerwony • Bianco=Bialy • Viola=Fioletowy • Rosa=Rozowy • Arancione=Pomaranczowy • Grigio=Szary • Giallo=Zolty • Verde=Zielony

A = Sonda zewnetrzna

B = Termostatu pokojowego (bezpotecjatlowe kontakt)

D = Zawor gazowy

E = Bezpiecznik 3.15A F

AKL05 GAR Płyta elektroniczna ze zintegrowanym wyświetlaczem

P1 Potencjometr funkcji off – lato – zima – reset/ temperatura c.o.

P2 Potencjometr c.w.u

P3 Wybór krzywej grzewczej w funkcji pogodowej

P4 Nie używany

JP1 Kalibracja mocy maksymalnej - RANGE RATED (MAX_CD_ADJ)

JP2 Przy braku zworki, palnik w trybie c.o. przez pierwsze 15 minut pracuje maksymalnie przy 75% mocy oraz występuje przerwa 3 min. między wyłączeniem, a kolejnym włączeniem palnika. Po zamontowaniu zworki, czasy te są zerowane.

JP3 Kalibracja serwisowa (MAX, MIN, MAX_CH, RLA)

JP4 Kocioł z wbudowanym zasobnikiem (mostek założony)

JP5 Funkcja grzania tylko dla kotłów z wbudowanym zasobnikiem (mostek założony)

JP6 Funkcja obniżenia nocnego i ciągłej pracy pompy (tyko gdy podłączona sonda zewnetrzna)

JP7 Zarządzanie instalacją grzewkową/podłogową

JP8 Wbudowany zasobnik z sondą NTC (mostek nie założony)

CN1-CN15 Łączniki (CN7 zawór lokalny)

S.W. Funkcja kominiarza, przerwanie cyklu odpowietrzania i kalibracja gdy aktywna

E.R. Elektroda jonizacyjna

S.C. Elektroda kondensatu

F1 Bezpiecznik 3.15A T

F Bezpiecznik zewnetrzny 3.15A F

M2 Listwa zaciskowa dla podłączeń zewnetrznych: termostat niskiej

temperatury / bład zewnetrzny

M2a Listwa zaciskowa dla podłączeń zewnetrznych: programator c.w.u.

M3 Listwa zaciskowa dla podłączeń zewnetrznych: 230V

M6 Listwa zaciskowa dla podłączeń zewnetrznych: Open therm/sonda

zasobnika / termostat pokojowy

P

PWMSygnal PWM

OPE Operator zaworu gazowego

V Lv Zasilanie wentylatora 230V

V Hv Kontrola wentylatora

3V Napęd zaworu trójdrogowego

E.A. Elektroda zaplonowa

TSC2 Transformator zaplonowy

P.O.S. Programator c.w.u.

P.A. Presostat wody

P.A.R. Presostat powietrza

S.B. Sonda zasobnika c.w.u.

T.L.A. Termostat granicznej temperatury wody

S.F. Sonda NTC spalin

S.F. Sonda NTC spalin

S.M. Sonda NTC na zasilaniu c.o.

S.R. Sonda NTC na powrocie c.o.

T.B.T./A.G. Termostat niskiej temperatury – bład zewnetrzny

[HR] "L-N" preporučuje se polarizacija

Blu=Plavo • Marrone=Smede • Nero=Crno • Rosso=Crveno • Bianco=Bijelo • Viola=Ljubičasto • Grigio=Sivo • Rosa=Ružičasto • Arancione=Narančasto • Giallo=Žuto • Verde=Zeleno

A = Vanjski osjetnik

B = Skakač sobnog termostata (naponski kontakt bez napona)

D = Ventil za plin

E = Osigurač 3,15 A F

AKL05 GAR Upravljačka ploča s ugrađenim digitalnim zaslonom

P1 Potencijometar za odabir funkcija isključenje - ljeto - zima - resetiranje/temperatura grijanja

P2 Potencijometar za odabir točke podešavanja tople sanitarne vode

P3 Predodabir krivulja termoregulacije

P4 Ne koristi se

JP1 Premosnik za omogućavanje komandi za baždarenje samo maksimalne vrijednosti grijanja (MAX_CD_ADJ)

JP2 Premosnik za resetiranje programatora grijanja

JP3 Omogućavanje prednjih komandi za baždarenje u servisu (MAX, MIN, MAX_CH, RLA)

JP4 Premosnik za odabir unutarnjeg spremnika vode sa sondom (JP4 umetnuta)

JP5 Premosnik za odabir grijanja prikladnog samo za unutarnji spremnik vode (JP5 umetnuta)

JP6 Omogućavanje funkcije noćne kompenzacije i neprekidnog rada pumpe
 JP7 Omogućavanje upravljanja instalacijama za nisku temperaturu/standardnim instalacijama
 JP8 Omogućavanje upravljanja unutarnjim spremnikom vode sa sondom (kratkospojnik nije umetnut)
 CN1-CN15 Priključci (komplet ventila CN7 dostupan lokalno)
 S.W. Funkcija čišćenja dimnjaka, prekid ciklusa odzračivanja i baždarenje kada je omogućeno
 E.R. Elektroda za otkrivanje plamena
 S.C. Senzor kondenzata
 F1 Osigurač od 3,15 A T
 F Vanjski osigurač od 3,15 A F
 M2 Redna stezaljka za vanjske veze: termostat niske temperature/opći alarm
 M2a Redna stezaljka za vanjske veze: programator sanitarne vode
 M3 Redna stezaljka za vanjske veze: 230 V
 M6 Redna stezaljka za vanjske veze: Otvoreni termostat/sonda spremnika vode/sobni termostat
 P Pumpa
 PWMPWM signal
 OPE Mehanizam za upravljanje ventilom za plin
 V Hv Napajanje ventilatora 230 V
 V Lv Upravljački signal ventilatora
 3V Servomotor trosmjernog ventila
 E.A. Elektroda paljenja
 TSC2 Transformator paljenja
 P.O.S. Programator sanitarne vode
 P.A. Presostat vode
 P.AR. Tlačna sklopka za zrak
 S.B. Sonda spremnika vode
 T.L.A. Termostat limitatora vode
 S.F. Osjetnik dimnih plinova
 S.M. Osjetnik temperature potisa u primarnom sustavu
 S.R. Osjetnik temperature povrata u primarnom sustavu
 T.B.T./A.G. Termostat niske temperature - opći alarm

[SRB] "L-N" polarizacija se preporučuje

Blu=Plavo • Marrone=smeđe • Nero=crno • Rosso=crveno • Bianco=belo • Viola=ljubičasto • Grigio=sivo • Rosa=roze • Arancione=narandžasto • Giallo=žuto • Verde=zeleno
A = Spoljna sonda
B = Sobni termostatski džemper (kontakt bez napona)
D = Ventil za gas
E = Osigurač od 3,15 A F
 AKL05 GAR Kontrolna tabla sa integriranim digitalnim displejom
 P1 Potencijometar za izbor off – leto – zima – reset/temperatura grejanja
 P2 Potencijometar za izbor zadate vrednosti sanitarne vode
 P3 Predselekcija termoregulacione krive
 P4 Ne koristi se
 JP1 Premostite da biste aktivirali dugmad za kalibraciju samo maksimalnog grejanja (MAX_CD_ADJ)
 JP2 Premostite da biste resetovali tajmer grejanja
 JP3 Osposobite prednju dugmad za kalibraciju pri servisu (MAX, MIN, MAX_CH, RLA)
 JP4 Premostite da biste odabrali unutrašnji rezervoar za vodu sa sondom (JP4 je umetnut)
 JP5 Premostite da biste odabrali operaciju grejanja koja je adekvatna za unutrašnji rezervoar za vodu (JP5 je umetnut)
 JP6 Omogućite funkciju noćne kompenzacije i kontinuiranog rada pumpe
 JP7 Omogućite upravljanje sistemima pri standardnoj/niskoj temperaturi
 JP8 Omogućite upravljanje unutrašnjim rezervoarom za vodu sa sondom (džemper nije umetnut)
 CN1-CN15 Konektori (CN7 oprema zonskih ventila)
 S.W. Čišćenje dimnjaka, prekid ciklusa odzračivanja i kalibrisanje kada je omogućeno
 E.R. Jonizaciona elektroda

S.C. Senzor kondenzata
 F1 Osigurač 3,15A T
 F Eksterni osigurač 3,15A F
 M2 Redna stezaljka za spoljašnja povezivanja: termostat niske temperature/opšti alarm
 M2a Redna stezaljka za spoljašnja povezivanja: vremenski programator sanitarne vode
 M3 Redna stezaljka za spoljašnja povezivanja: 230 V
 M6 Redna stezaljka za spoljašnja povezivanja: Otvorite sondu toplotne jedinice/rezervoara za vodu/termostat sobne temperature
 P Pumpa
 PWMPWM signal
 OPE Operator ventila za gas
 V Hv Napajanje ventilatora 230 V
 V Lv Signal kontrole ventilatora
 3V Servomotor trokrakog ventila
 E.A. Elektroda paljenja
 TSC2 Transformator paljenja
 P.O.S. Programator vremena sanitarne vode
 P.A. Presostat za vodu
 P.AR. Presostat vazduha
 S.B. Sonda rezervoara za vodu
 T.L.A. Granični termostat za vodu
 S.F. Sonda za dimne gasove
 S.M. Sonda razvodnog voda za temperaturu u primarnom kolu
 S.R. Sonda povratnog voda za temperaturu u primarnom kolu
 T.B.T./A.G. Termostat niske temperature - opšti alarm

[SK] Odporuća sa použít polarizáciu „L-N“

Blu=modrý • Marrone=hnedý • Nero=čierny • Rosso=červený • Bianco=biely • Viola=fialový • Grigio=sivý • Rosa=ružový • Arancione=oranžový • Giallo=žltý • Verde=zelený
A = externá sonda
B = izbový termostat (beznapätový kontakt)
D = plynový ventil
E = poistka F s menovitou hodnotou 3,15 A
 AKL05 GAR Riadiaca doska s integrovaným digitálnym displejom
 P1 Potenciometer na voľbu režimu: vypnutie – leto – zima – vynulovanie/teplota vykurovania
 P2 Potenciometer na voľbu cieľovej hodnoty ohrevu TUV
 P3 Výber termoregulačnej krivky
 P4 Nepoužitý
 JP1 Premostenie umožňujúce použitie otočných ovládačov na kalibráciu len maximálneho ohrevu (MAX_CD_ADJ)
 JP2 Premostenie na vynulovanie časovača ohrevu
 JP3 Umožnenie použitia predných otočných ovládačov na kalibráciu v prevádzke (MAX, MIN, MAX_CH, RLA)
 JP4 Premostenie umožňujúce vybrať vnútorný bojler so sondou (JP4 vložená)
 JP5 Premostenie umožňujúce zvoliť len vykurovanie vhodné pre vnútorný bojler (JP5 vložená)
 JP6 Aktivácia funkcie nočnej kompenzácie a spojitého čerpania
 JP7 Aktivácia riadenia nízkej teploty/štandardné inštalácie
 JP8 Aktivácia riadenia vnútorného bojlera so sondou (prepojka nie je zasunutá)
 CN1-CN15 Konektory (súprava lokálnych ventilov CN7)
 S.W. Funkcia vymetania komína, prerušenia cyklu čistenia a kalibrácie, ak je povolená
 E.R. Elektroda detekcie plameňa
 S.C. Snímač kondenzátu
 F1 Poistka T s menovitou hodnotou 3,15 A
 F Externá poistka F s menovitou hodnotou 3,15 A
 M2 Svorkovnica na pripojenie externých zariadení: nízkoteplotný termostat/všeobecný alarm
 M2a Svorkovnica na pripojenie externých zariadení: časový programátor TUV
 M3 Svorkovnica na pripojenie externých zariadení: 230 V

M6 Svorkovnica na pripojenie externých zariadení: otvorený termostat/sonda bojlera/ izbový termostat)
 P Čerpadlo
 PWMPWM signál
 OPE Riadiaci prvok plynového ventilu
 V Hv Napájanie ventilátora 230 V
 V Lv Riadiaci signál ventilátora
 3V 3-cestný servoventil
 E.A. Zapaľovacia elektróda
 TSC2 Transformátor zapaľovania
 P.O.S. Časový programátor TUV
 P.A. Tlakový spínač vody
 P.AR. Tlakový spínač vzduchu
 S.B. Sonda bojlera
 T.L.A. Limitný termostat vody
 S.F. Spalínová sonda
 S.M. Snímač teploty na prítoku v primárnom okruhu
 S.M. Snímač teploty na spätnej vetve v primárnom okruhu
 T.B.T./A.G. Nízkoteplotný termostat/všeobecný alarm

[LT] Rekomenduojama „L-N“ poliarizacija

Blu=Mėlynas • Marrone=Rudas • Nero=Juodas • Rosso=Raudonas • Bianco=Baltas • Viola=Violetinis • Grigio=Pilkas • Rosa=Rožinė • Arancione=Oranžinis • Giallo=Geltonas • Verde=Žalias
A = Išorinis daviklis
B = Kambario termostatas (be įtampos kontakto)
D = Dujų sklendė
E = Lydusis saugiklis 3.15A F
 AKL05 GAR Valdymo panelė su integruotu skaitmeniniu ekranu
 P1 Funkcijų pasirinkimo potenciometras: išjungta, vasara, žiema, pradinis nustatymas/ šildymo temperatūra
 P2 Buitinio karšto vandens nustatytos temperatūros pasirinkimo potenciometras
 P3 Termoreguliacinio kreivės pasirinkimas
 P4 Nenaudojamas
 JP1 Tik maksimalaus šildymo reguliavimo rankenėlių įjungimo tiltelis (MAX_CD_ADJ)
 JP2 Šildymo taimerio nustatymo iš naujo tiltelis
 JP3 Techninės priežiūros metu naudojamų priekinių reguliavimo rankenėlių įjungimas (MAX, MIN, MAX_CH, RLA)
 JP4 Vidinio vandens rezervuaro su davikliu pasirinkimo tiltelis (JP4 įjungtas)
 JP5 Tik šildymo operacijos, tinkamos tik vidiniam vandens rezervuarui, pasirinkimo tiltelis (JP5 įjungtas)
 JP6 Pajungti naktinio kompensavimo funkciją ir pastoviai pumpuoti
 JP7 Pajungti žemos temperatūros ar standartinio instaliavimo tipo valdymą
 JP8 Pajungti vidinio vandens rezervuaro su davikliu valdymą (trumpiklis neįkištas)
 CN1-CN15 Jungtys (CN7 vožtuvų komplektas)
 S.W. Dūmtraukio išvalymo funkcija, valymo ciklo nutraukimas ir reguliavimas kai pajungta
 E.R. Liepsnos detekcinis elektrodas
 S.C. Kondensato jutiklis
 F1 Lydusis saugiklis 3.15A T
 F Išorinis lydusis saugiklis 3.15A F
 M2 Išorinių jungčių plokštė: žemos temperatūros termostato/Bendrasis avarinis signalas
 M2a Išorinių jungčių plokštė: Buitinio karšto vandens laiko programavimo įtaisas
 M3 Išorinių jungčių plokštė: 230 V
 M6 Išorinių jungčių plokštė: Atvira tempora/ vandens rezervuaro daviklis/patalpos termostatas
 P Siurblys
 PWMPWM signalas
 OPE Dujų sklendės funkcija
 V Hv Ventilatoriaus maitinimas 230 V
 V Lv Ventilatoriaus kontrolinis signalas
 3V 3-eigų servo variklio vožtuvas
 E.A. Uždegimo elektrodas
 TSC2 Uždegimo transformatorius
 P.O.S. Buitinio karšto vandens laiko programavimo įtaisas
 P.A. Vandens slėgio jungtiklis

P.A.R. Oro presostatias
S.B. Vandens rezervuaro daviklis
T.L.A. Ribinis vandens termostatas
S.F. Dūmtraukio dujų daviklis
S.M. Pirminės sistemos tiekimo temperatūros jutiklis
S.R. Pirminės sistemos grįžtamasis temperatūros jutiklis
T.B.T./A.G. Žemos temperatūros termostato - Bendrasis avarinis signalas

[GR] "L-N" Συνιστάται η πόλωση

Blu=μπλε • Marrone=καφέ • Nero=μαύρο • Rosso=κόκκινο • Bianco=λευκό • Viola=μωβ • Grigio=γκρι • Rosa=ροζ • Arancione=πορτοκαλί • Giallo=κίτρινο • Verde=πράσινο
A = Εξωτερικός ανιχνευτής
B = Θερμοστάτης χώρου (επαφή χωρίς τάση)
D = Βαλβίδα αερίου
E = Ασφάλεια 3,15A F
AKL05 GAR Πίνακας ελέγχου με ενσωματωμένη ψηφιακή οθόνη
P1 Ποτενσιόμετρο επιλογής off - καλοκαίρι - χειμώνα - επαναφορά/θερμοκρασία θέρμανσης
P2 Ποτενσιόμετρο για επιλογή σημείου ρύθμισης ζεστού νερού οικιακής χρήσης
P3 Προεπιλογή καμπύλης ρύθμισης θερμοκρασίας
P4 Δεν χρησιμοποιείται
JP1 Βραχυκυκλωτήρας ενεργοποίησης κουμπιών για βαθμονόμηση μόνο μέγιστης θέρμανσης (MAX_CD_ADJ)
JP2 Βραχυκυκλωτήρας επαναφοράς χρονοδιακόπτη θέρμανσης
JP3 Ενεργοποίηση πρόσθιων κουμπιών για βαθμονόμηση λειτουργίας (MAX, MIN, MAX_CH, RLA)
JP4 Βραχυκυκλωτήρας για επιλογή εσωτερικής δεξαμενής νερού με αισθητήρα (JP4 εισαχθεί)
JP5 Βραχυκυκλωτήρας για επιλογή μόνο λειτουργίας θέρμανσης κατάλληλη για το εσωτερικό δοχείο νερού (JP5 εισαχθεί)
JP6 Ενεργοποίηση λειτουργίας αντιστάθμισης νύχτας και συνεχούς κυκλοφορητή
JP7 Ενεργοποιείται ο έλεγχος χαμηλής θερμοκρασίας / εγκαταστάσεις σάνταρ)
JP8 Ενεργοποιείται ο έλεγχος της εσωτερικής δεξαμενής νερού με αισθητήρα (ο βραχυκυκλωτήρας δεν τοποθετήθηκε)
CN1-CN15 Κονέκτορες (CN7 kit τοπικής βαλβίδας)
S.W. Λειτουργία καθαρισμού καπνοδόχου, διακοπή κύκλου καθαρισμού και διαμόρφωσης όταν είναι ενεργοποιημένα
E.R. Ηλεκτρόδιο ανίχνευσης φλόγας
S.C. Αισθητήρας συμπτικνώματος
F1 Ασφάλεια 3.15A T
F Εξωτερική ασφάλεια 3,15A F
M2 Πλακέτα για εξωτερικές συνδέσεις: Θερμοστάτης χαμηλής θερμοκρασίας/γενικός συναγερμός
M2a Πλακέτα για εξωτερικές συνδέσεις: προγραμματιστής χρόνου οικιακού νερού χρήσης
M3 Πλακέτα για εξωτερικές συνδέσεις: 230V
M6 Πλακέτα για εξωτερικές συνδέσεις: Open therm/αισθητήρας δοχείου νερού/θερμοστάτης χώρου
P Κυκλοφορητής
PWMPWM Σήμα PWM
OPE Διαχειριστής βαλβίδας αερίου
V Hv Ηλεκτρική παροχή ανεμιστήρα 230 V
V Lv Ένδειξη ελέγχου ανεμιστήρα
3V Βαλβίδα σερβομοτέρ 3 διόδων
E.A. Ηλεκτρόδιο έναυσης
TSC2 Μετασχηματιστής έναυσης
P.O.S. Προγραμματιστής οικιακού νερού χρήσης
P.A. Πιεσοστάτης νερού
P.A.R. Πρεσοστάτης αέρα
S.B. Αισθητήρας δοχείου νερού
T.L.A. Θερμοστάτης ορίου νερού
S.F. Ηλεκτρόδιο καυσαερίων
S.M. Αισθητήριο θερμοκρασίας παροχής πρωτεύοντος κυκλώματος

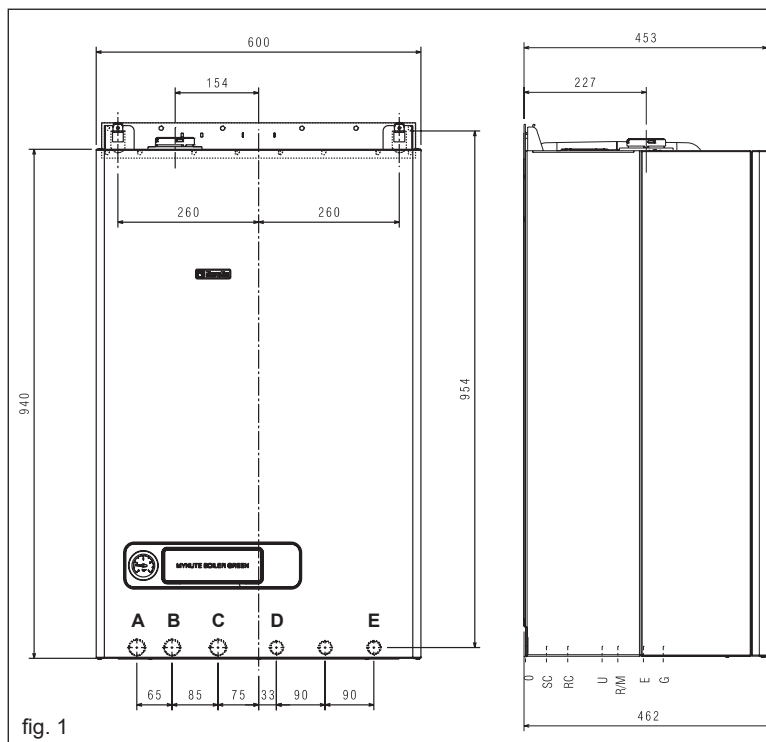
S.R. Αισθητήριο θερμοκρασίας επιστροφής πρωτεύοντος κυκλώματος
T.B.T./A.G. Θερμοστάτης χαμηλής θερμοκρασίας - γενικός συναγερμός

[CZ] Doporučuje se použít polarizaci „L-N“

Blu=Modrý • Marrone=Hnědý • Nero=Černý • Rosso=Červený • Bianco=Bílý • Viola=Fialový • Grigio=Šedý • Arancione=Oranžový
A = Vnější sonda
B = Prostorový termostat (bezpotenciálový kontakt)
D = Plynový ventil
E = Pojistka F se jmenovitou hodnotou 3,15 A
AKL05 GAR Ovládací panel s integrovaným digitálním displejem
P1 Potenciometr pro volbu režimu: vypnutí - léto - zima - vynulování/teplota topení
P2 Potenciometr pro volbu cílové hodnoty ohřevu TUV
P3 Předběžné nastavení termoregulační křivky
P4 Nepoužívá se
JP1 Přemostění pro umožnění nastavení kalibrace pouze pro maximální vytápění (MAX_CD_ADJ)
JP2 Přemostění pro resetování časovače topení
JP3 Umožnění kalibrace předních otočných knoflíků (MAX, MIN, MAX_CH, RLA)
JP4 Přemostění pro výběr vnitřní nádrže na vodu se sondou (JP4 vložena)
JP5 Přemostění pro výběr operace topení vhodné pouze pro vnitřní nádrž na vodu (JP5 vložena)
JP6 Umožnění noční kompenzační funkce a kontinuálního čerpaní
JP7 Umožnění řízení nízké teploty/standardní instalace
JP8 Umožnění řízení interní vodní nádrže se sondou může není vložen
CN1-CN15 Konektory (CN7 lokální souprava ventilů)
S.W. Funkce čištění komína, přerušení cyklu profuku a kalibrace, když je to umožněno.
E.R. Elektroda detekce plamene
S.C. Senzor kondenzace
F1 Pojistka T se jmenovitou hodnotou 3,15 A
F Externí pojistka F se jmenovitou hodnotou 3,15 A
M2 Svorkovnice pro připojení externích zařízení termostat nízké teploty/generický alarm
M2a Svorkovnice pro připojení externích zařízení: časový programátor domácí vody
M3 Svorkovnice pro připojení externích zařízení 230 V
M6 Svorkovnice pro připojení externích zařízení: Open therm/sonda vodní nádrže/pokořový termostat
P Čerpadlo
PWMPWM signál
OPE Řídící prvek plynového ventilu
V Hv Napájení ventilátoru 230 V
V Lv Řídící signál ventilátoru
3V Třicestný ventil
E.A. Zapalovací elektroda
TSC2 Měníč zapalování
P.O.S. Časový programátor domácí vody
P.A. Spínač tlaku vody
P.A.R. Tlakový spínač vzduchu
S.B. Sonda vodní nádrže
T.L.A. Limitní termostat vody
S.F. Sonda kouřového plynu
S.M. Senzor teploty přívodu na primárním okruhu
S.R. Senzor teploty přívodu na primárním okruhu
T.B.T./A.G. Termostat nízké teploty - generický alarm

[TR] "L-N" Polarizasyonu önerilir

Blu=Mavi • Marrone=Kahverengi • Nero=Siyah • Rosso=Kırmızı • Bianco=Beyaz • Viola=Mor • Grigio=Gri • Rosa=Pembe • Arancione=Turuncu • Giallo=Sarı • Verde=Yeşil
A = Harici sonda
B = Oda termostati (gerilimsiz kontak)
D = Gaz vanası
E = Sigorta 3.15A F
AKL05 GAR Bütünleşik dijital ekranlı kontrol panosu
P1 Kapatma - yaz - kış - sıfırlama/ısıtma sıcaklık derecesini seçmek için potansiyometre
P2 Şebeke sıcak su ayar noktası seçmek için potansiyometre
P3 Termoregülasyon eğrilerinin ön seçimi
P4 Kullanılmıyor
JP1 Yalnızca maks. ısıtma kalibrasyonu için düğmeleri etkinleştirme köprüsü (MAX_CD_ADJ)
JP2 Isıtma sayacını sıfırlama köprüsü
JP3 Servisteki kalibrasyonda ön düğmelerin etkinleştirilmesi (MAX, MIN, MAX_CH, RLA)
JP4 Sondalı iç su deposunu seçmek için köprü (JP4 takılı)
JP5 Yalnızca iç su deposuna uygun olan ısıtma işlemini seçmek için köprü (JP5 takılı)
JP6 Gece dengeleme işlevini ve sürekli pompayı etkinleştirme
JP7 Standart tesisatlar / düşük sıcaklık yönetiminin etkinleştirilmesi
JP8 Sondalı iç su deposunun yönetiminin etkinleştirilmesi (köprü takılı değildir)
CN1-CN15 Konektörler (CN7 yerel vana kiti)
S.W. Baca temizleme işlevi, havalandırma devresinin kesintisi ve etkinleştirildiği zaman kalibrasyonu
E.R. Alev algılama elektrotu
S.C. Yoğuşma sensörü
F1 Sigorta 3.15A T
F Harici sigorta 3.15A F
M2 Harici bağlantılar için terminal panosu: termostat düşük sıcaklık / genel alarm
M2a Harici bağlantılar için terminal panosu: evsel su zamanı programlayıcısı
M3 Harici bağlantılar için terminal panosu: 230 V
M6 Harici bağlantılar için terminal panosu: Açık term/su deposu sondası/oda termostati
P Pompa
PWMPWM sinyali
OPE Gaz vanası operatörü
V Hv Fan güç kaynağı 230 V
V Lv Fan kontrol sinyali
3V 3-yollu servomotor vanası
E.A. Ateşleme elektrotu
TSC2 Ateşleme transformatörü
P.O.S. Evsel su zamanı programlayıcısı
P.A. Su basınç anahtarı
P.A.R. Hava presostatı
S.B. Su deposu sondası
T.L.A. Su limit termostati
S.F. Duman probu
S.M. Primer devredeki sıcaklık dağıtım probu
S.R. Primer devredeki dönüş sıcaklığı sensörü
T.B.T./A.G. Termostat düşük sıcaklık - genel alarm



SC	39
RC	78,5
U	142,5
R/M	171,75
E	219,5
G	256,25

- [PL] SC: ujęcie kondensatu - RC: zawór spustowy - U: wyjście - R/M: powrót/zasilanie - E: wejście - G: gaz
- [HR] SC: ispuš kondenzata - RC: uređaj za pražnjenje spremnika - U: izlaz - R/M: povrat/izlaz - E: ulaz - G: plin
- [SRB] SC: ispuš kondenzata - RC: naprava za pražnjenje ključala - U: izlaz - R/M: povrat/izlaz - E: ulaz - G: gas
- [SK] SC: kondenzačný vývod - RC: zariadenie na odvod z nádržky na vodu - U: vývod - R/M: návrat/prítok - E: prívod - G: plyn
- [LT] SC: Kondensato išleidimo anga - RC: Vandens bako išleidimo įrenginys - U: išėiti - R/M: atgal/galios - E: įrašas - G: dujos
- [GR] SC: Εξόδου συμπυκνωμάτων - RC: Συσκευή αποστράγγισης δεξαμενών νερού - U: έξοδος - R/M: πίσω/ισχύος - E: εγγραφή - G: Αέριο
- [CZ] SC: kondenzační zásuvka - RC: zařízení pro odvodnění z nádrže na vodu - U: vývod - R/M: návrat/přítok - E: přívod - G: Plyn
- [TR] SC: Kondens suyu çıkışı - RC: Su deposu boşaltma cihazı - U: çıkış - R/M: geri/güç - E: giriş - G: Gaz

fig. 1

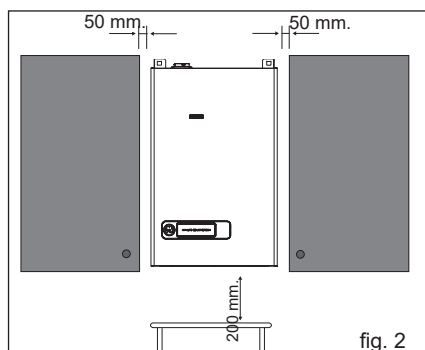


fig. 2

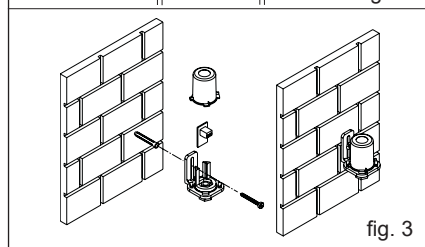


fig. 3

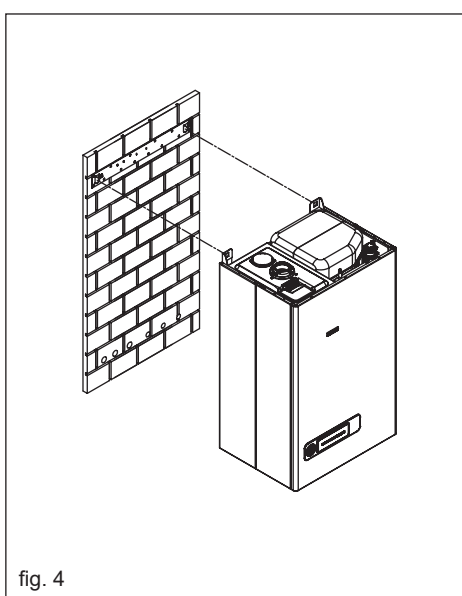


fig. 4

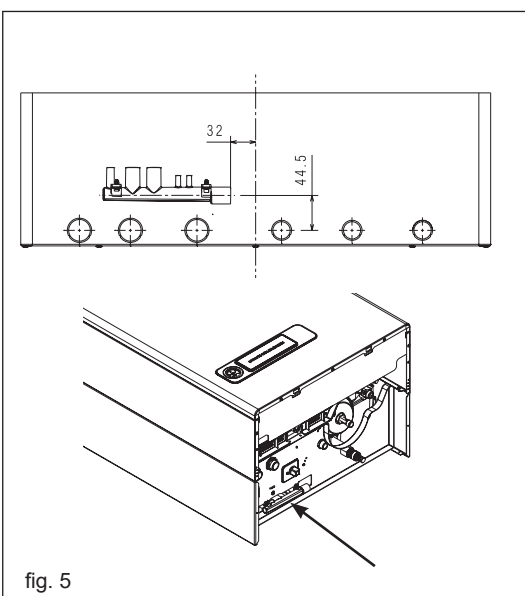


fig. 5

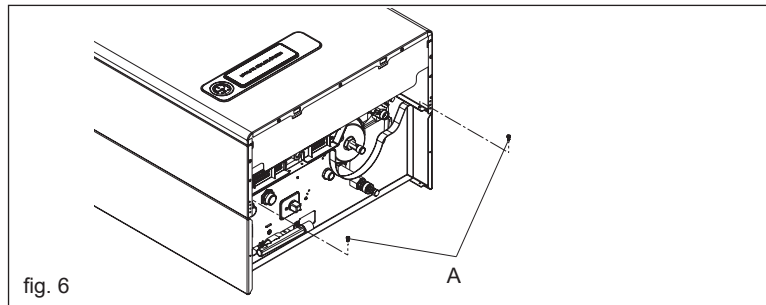


fig. 6

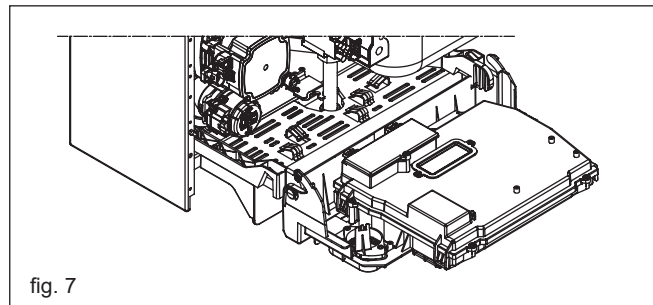


fig. 7

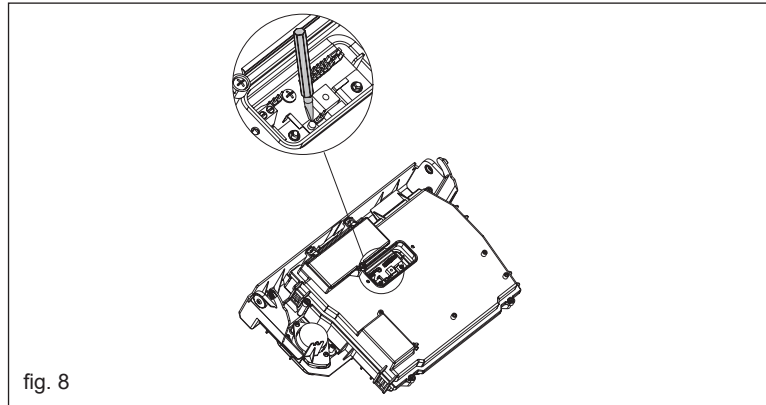


fig. 8

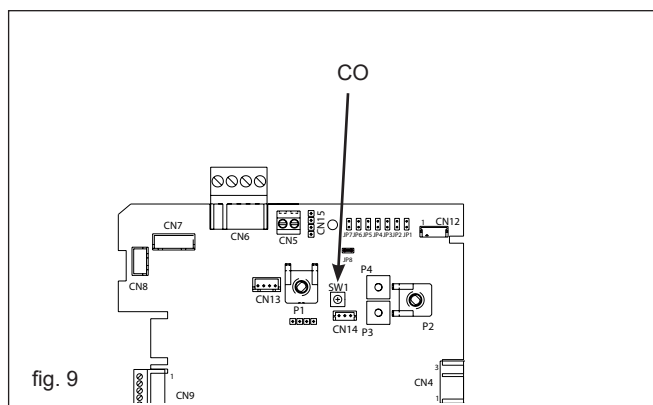
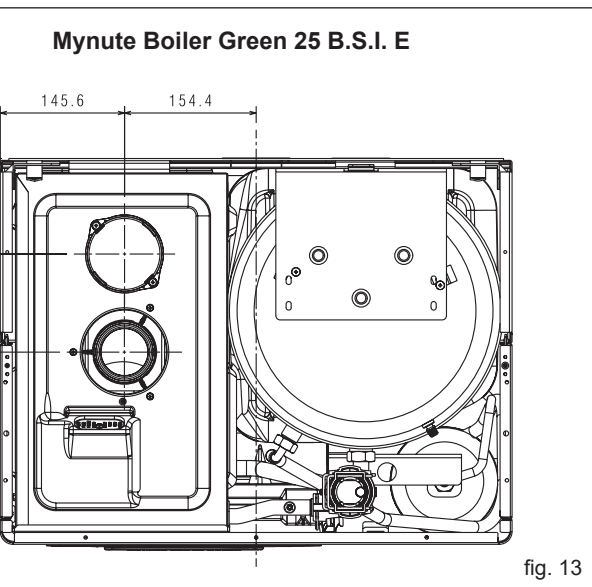
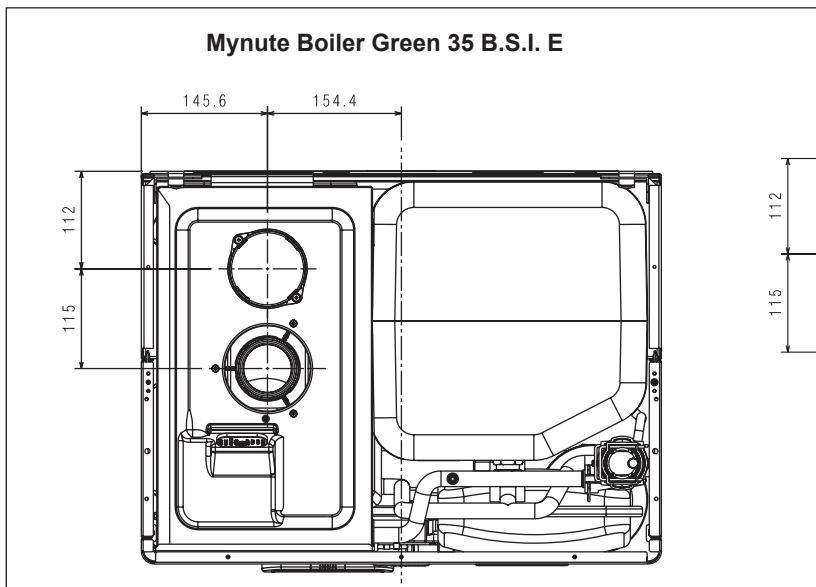
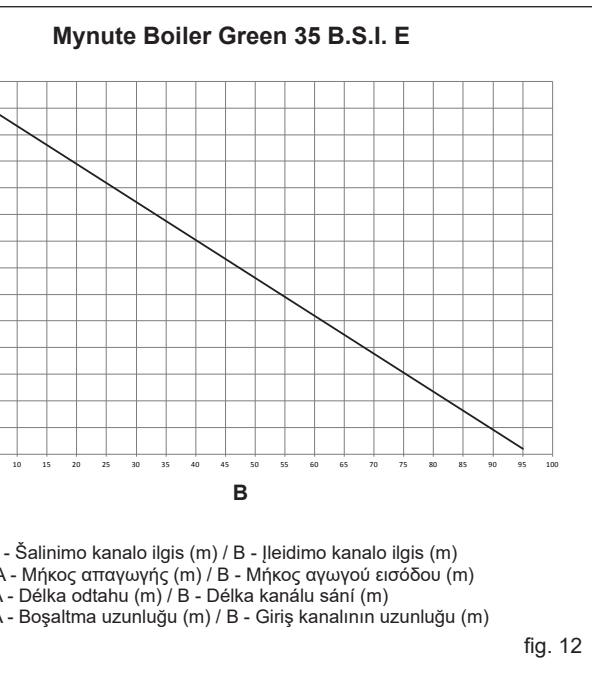
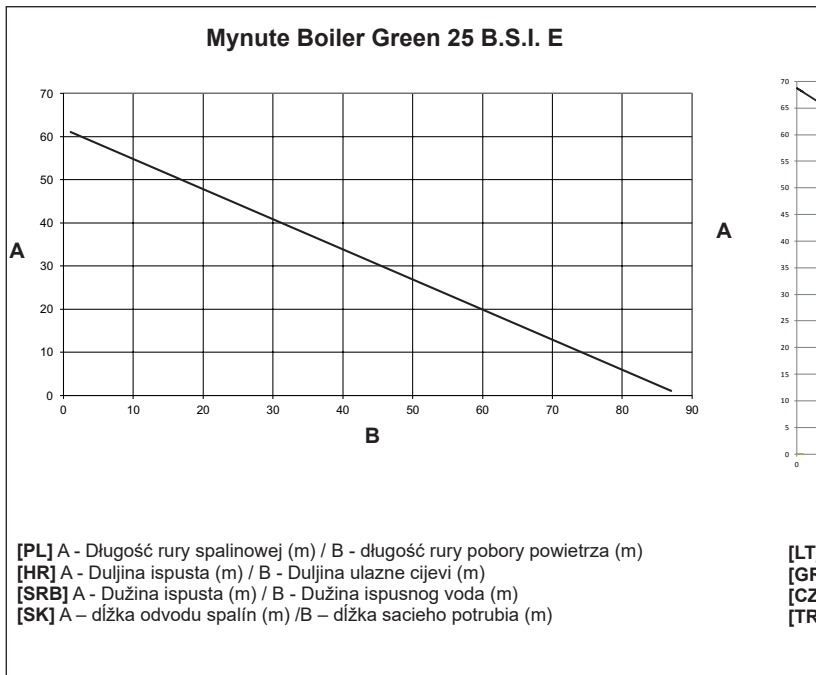
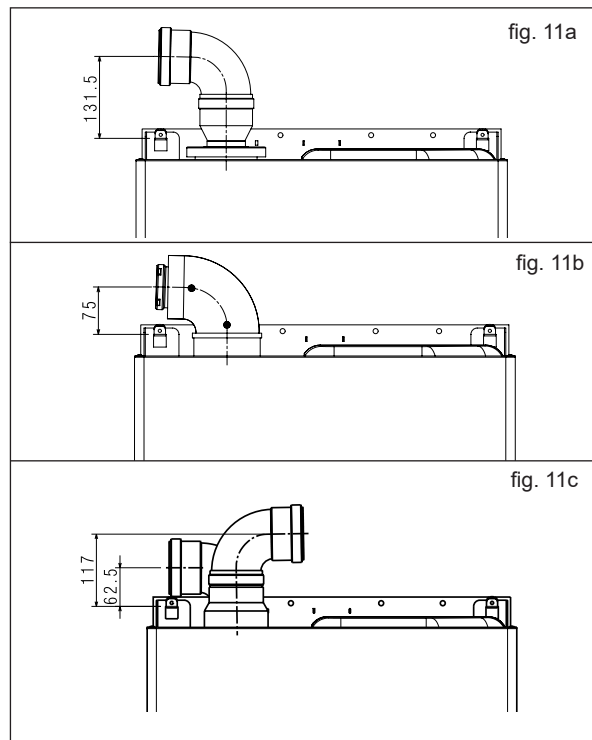
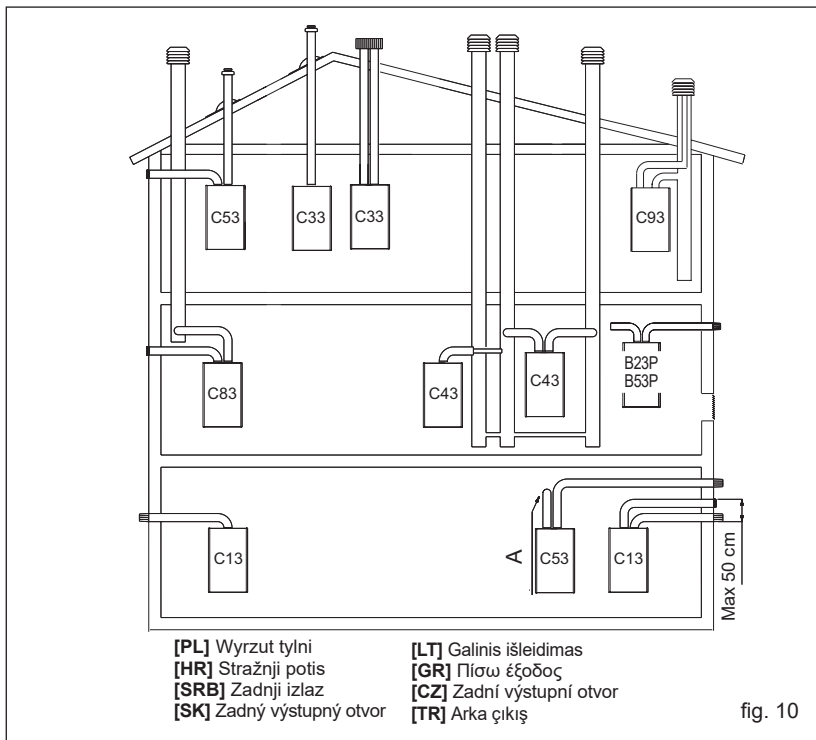


fig. 9



Mynute Boiler Green 25 B.S.I. E

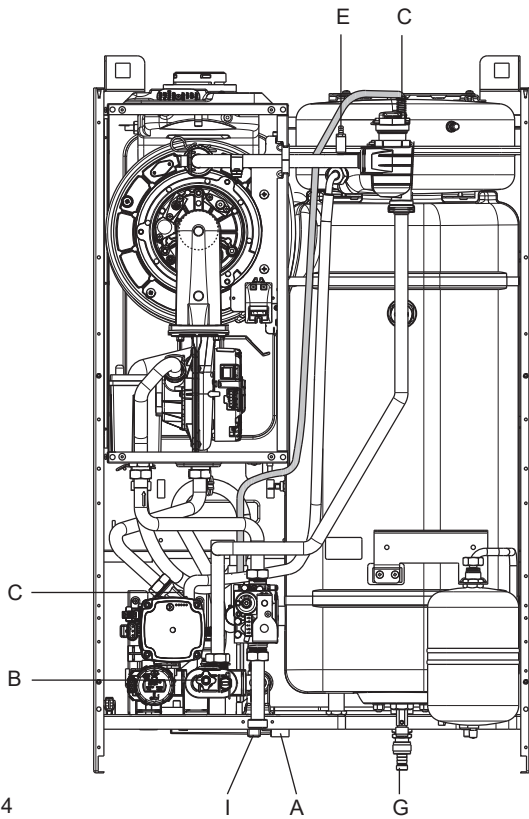
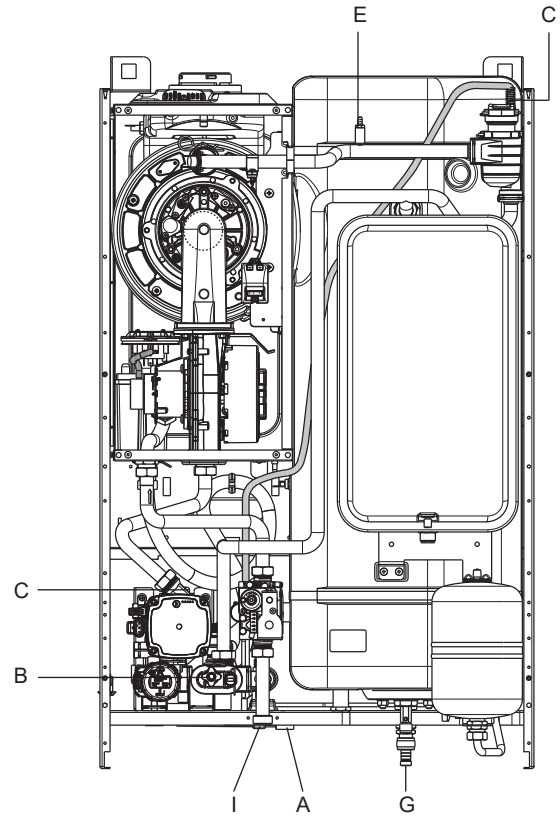


fig. 14

Mynute Boiler Green 35 B.S.I. E



[PL] A - RURKA KOMPENSACJI / B - RURKA CIŚNIENIA / C - KAPTUREK ZABEZPIECZAJĄCY / D - PRZYŁĄCZA / E - ŚRUBA REGULACJI NA MAKSYMUM / F - ŚRUBA REGULACJI NA MINIMUM

[HR] A - SLAVINA KOMPENZACIJE/ B - TLAČNA CIJEV / C - SIGURNOSNI ČEP / D - UTIKAČI FASTON STEZALJKE / E - VIJAK ZA REGULACIJU MAKSIMALNE SNAGE / F - KRIŽNI ODVIJAČ ZA REGULACIJU MINIMALNE KOLIČINE TOPLE SANITARNE VODE

[SRB] A - KOMPENZACIONA SLAVINA / B - CEV POD PRITISKOM / C - SIGURNOSNI ČEP / D - FASTON KONEKTORI / E - NAVRTKA ZA REGULACIJU MAKSIMALNE SNAGE / F - ALLEN KLJUČ ZA REGULISANJE MINIMUMA SANITARNE VODE

[SK] A - KOMPENZAČNÝ VENTIL / B - TLAKOVÁ RÚRKA / C - POISTNÝ VENTIL / D - KONEKTORY TYPU FASTON / E - MATICA NA NASTAVENIE MAXIMÁLNEHO VÝKONU / F - IMBUSOVÝ KLÍČ NA NASTAVENIE MINIMA OHREVVU TUV

[LT] A - KOMPENSAVIMO ČIAUPAS / B - SLĖGIO VAMZDIS / C - SAUGOS GAUBTELIS / D - „FASTON“ JUNGTYS / E - MAKSIMALIOS GALIOS REGULAVIMO VERŽLĖ / F - MINIMALAUS KARŠTO BUITINIO VANDENS LYGIO REGULIAVIMO RAKTAS

[GR] A - ΚΡΟΥΝΟΣ ΑΝΤΙΣΤΑΘΜΙΣΗΣ / B - ΣΩΛΗΝΑΣ ΠΙΕΣΗΣ / C - ΤΑΠΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ / D - ΦΑΣΤΟΝ / E - ΠΑΞΙΜΑΔΙ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΜΕΓΙΣΤΗΣ ΙΣΧΥΟΣ / F - ΚΛΕΙΔΙ ΑΛΕΝ ΓΙΑ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΕΛΑΧΙΣΤΟΥ ΖΕΣΤΟΥ ΝΕΡΟΥ ΟΙΚΙΑΚΗΣ ΧΡΗΣΗΣ

[CZ] A - KOMPENZAČNÍ VENTIL / B - TLAKOVÁ TRUBKA / C - POJISTNÝ VENTIL / D - KONEKTORY TYPU FASTON / E - MATICE PRO NASTAVENÍ MAXIMÁLNÍHO VÝKONU / F - IMBUSOVÝ KLÍČ PRO NASTAVENÍ MINIMA OHŘEVU TUV

[TR] A - DENGEMELE MUSLUĞU / B - BASINÇ BORUSU / C - GÜVENLİK KAPAĞI / D - FASTON KONEKTÖRLERİ / E - MAKSİMUM GÜÇ AYARLAMA SOMUNU / F - MİNİMUM ŞEBEKE SUYU AYARI İÇİN ALYAN ANAHTARI

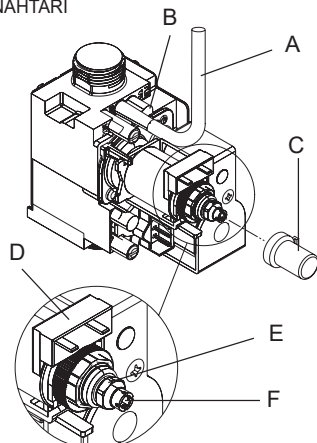
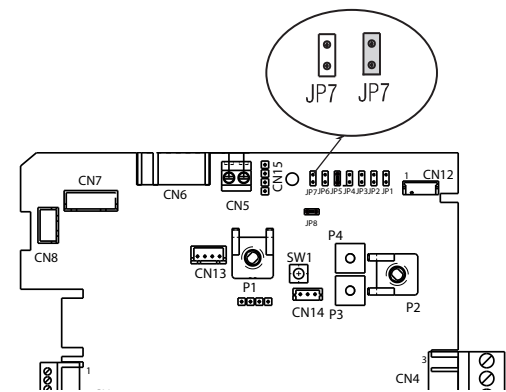


fig. 15



[PL] Mostek wyjęty – instalacja grzejnikowa
Mostek włożony – instalacja podłogowa

[HR] Kratkospojnik nije umetnut - standardna instalacija

Umetnut je kratkospojnik - instalacija na tlu

[SRB] Džemper nije ubačen - standardni sistem

Džemper ubačen - podni sistem

[SK] Prepojka nie je zasunutá – štandardná inštalácia

Prepojka je zasunutá – podlahová inštalácia

[LT] Trumpiklis nepajungtas - standartinis instaliavimas

Trumpiklis pajungtas - grindų instaliavimas

[GR] Γέφυρα μη εισηγμένη – σtάνταρ εγκατάσταση

Γέφυρα εισηγμένη – επιδαπέδια εγκατάσταση

[CZ] Mústek není vložen - standardní instalace

Mústek je vložen - podlahová instalace

[TR] Bağlantı köprüsü takılı değil – standart tesisat

Bağlantı köprüsü takılı – zemin tesisatı

fig. 16

- ⚠ [PL] - Wyświetlacz pokazuje wartość krzywej pomnożoną przez 10 (np. 3,0 → 30).
- ⚠ [HR] - Na zaslonu se prikazuje vrijednost krivulje pomnožena s 10 (npr. 3,0 → 30).
- ⚠ [SRB] - Na ekranu se prikazuje vrednost krive pomnožena sa 10 (npr. 3,0 → 30).
- ⚠ [SK] - Na displeji sa zobrazí hodnota krivky vynásobená 10 (napr. 3,0 → 30).
- ⚠ [LT] - Ekran rodoma kreivės vertė, padauginta iš 10 (pvz. 3,0 → 30).
- ⚠ [GR] - Η οθόνη δείχνει την τιμή καμπύλης πολλαπλασιασμένη επί 10 (π.χ. 3,0 → 30).
- ⚠ [CZ] - Na displeji se zobrazí hodnota křivky vynásobená 10 (např. 3,0 → 30).
- ⚠ [TR] - Ekranda eğri değeri 10 ile çarpılır (ör. 3,0 → 30).

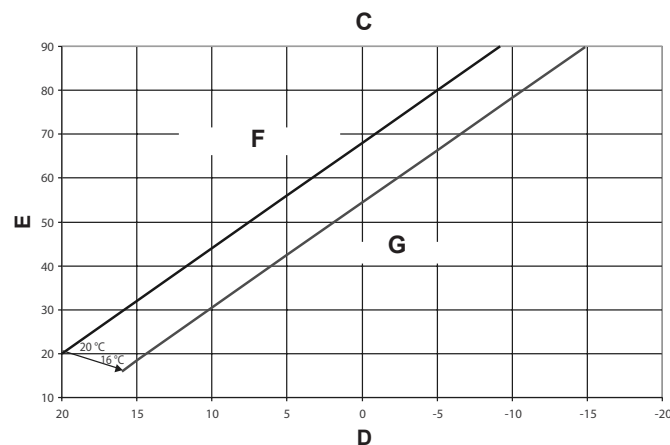
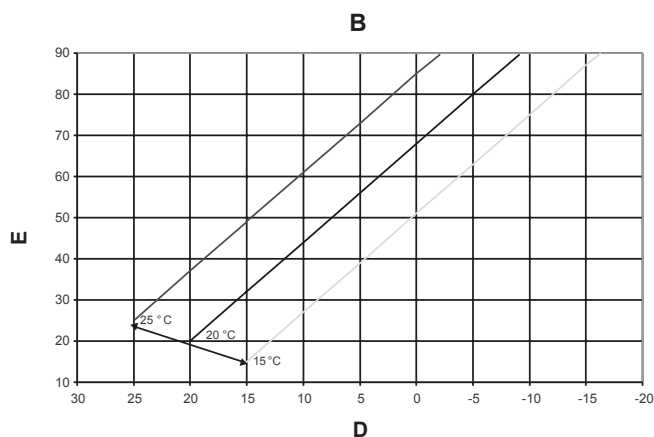


fig. 17

- [PL]**
A - WYKRES 1 - KRZYWE GRZEWCZE
B - WYKRES 2 - KRZYWA REGULACJI POGODOWEJ
C - WYKRES 3 - OBNIŻENIE NOCNE
D - TEMPERATURA ZEWNĘTRZNA (°C)
E - TEMPERATURA ZASILANIA (°C)
F - krzywa temperatury DNIA
G - krzywa temperatury NOCY
T80 zadana temperatura instalacji grzejnikowej (zworka nie umieszczona)
T45 zadana temperatura instalacji podłogowej (zworka umieszczona)

- [HR]**
A - SLIKA 1 - KRIVULJE TERMOREGULACIJE
B - SLIKA 2 - KRIVULJA KOMPENZACIJE ZA VRIJEME
C - SLIKA 3 - SMANJENJE PARALELNOG POMI-CANJA ZA NOĆ
D - VANJSKA TEMPERATURA (°C)
E - TEMPERATURA POTISA (°C)
F - krivulja DNEVNE temperature
G - krivulja NOĆNE temperature
T80 potrebna vrijednost maksimalne temperature grijanja na standardnim instalacijama (kratkospojnik u pol.1 nije umetnut)
T45 potrebna vrijednost maksimalne temperature grijanja na instalacijama na tlu (kratkospojnik u pol.1 je umetnut)

- [SRB]**
A - GRAFIKON 1 - TERMOREGULACIONE KRIVE
B - GRAFIKON 2 - KOREKCIJA VREMENSKE KRIVE
C - GRAFIKON 3 - PARALELNA NOĆNA REDUKCIJA
D - SPOLJNA TEMPERATURA (°C)
E - TEMPERATURA RAZVODNOG VODA (°C)
F - DNEVNA kriva temperature
G - NOĆNA kriva temperature
T80 zadata vrednost maksimalne temperature grejanja u sistemima std (džamper pozicija 1 nije ubačen)
T45 zadata vrednost maksimalne temperature grejanja u podnim sistemima (džamper pozicija 1 ubačen)

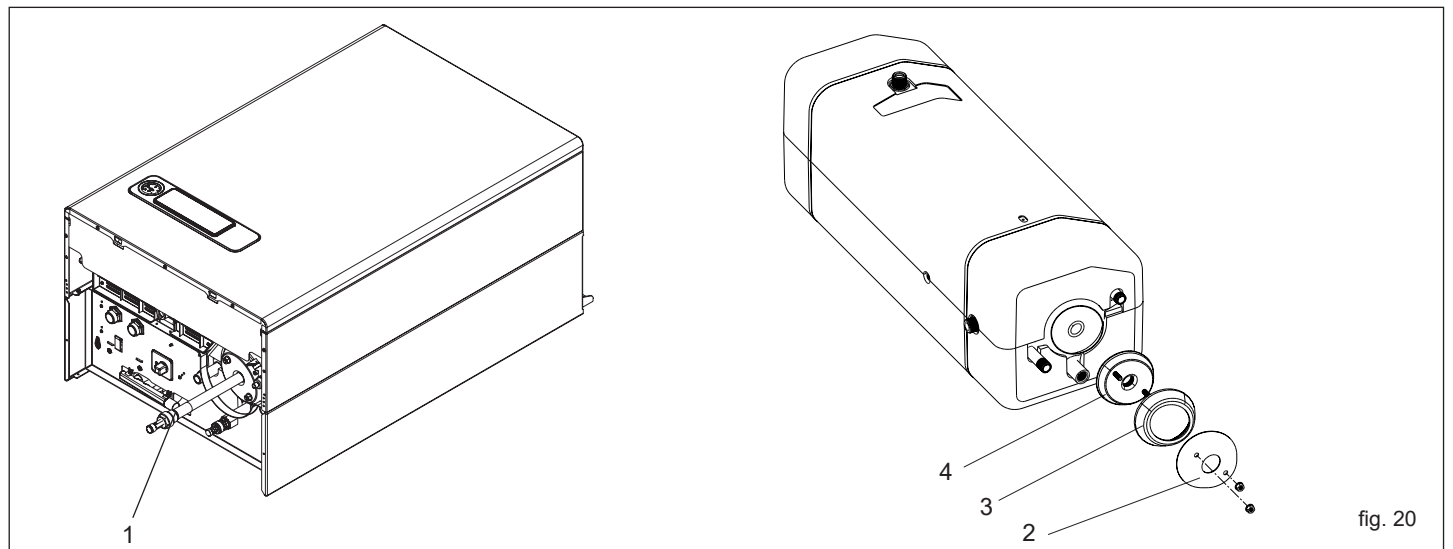
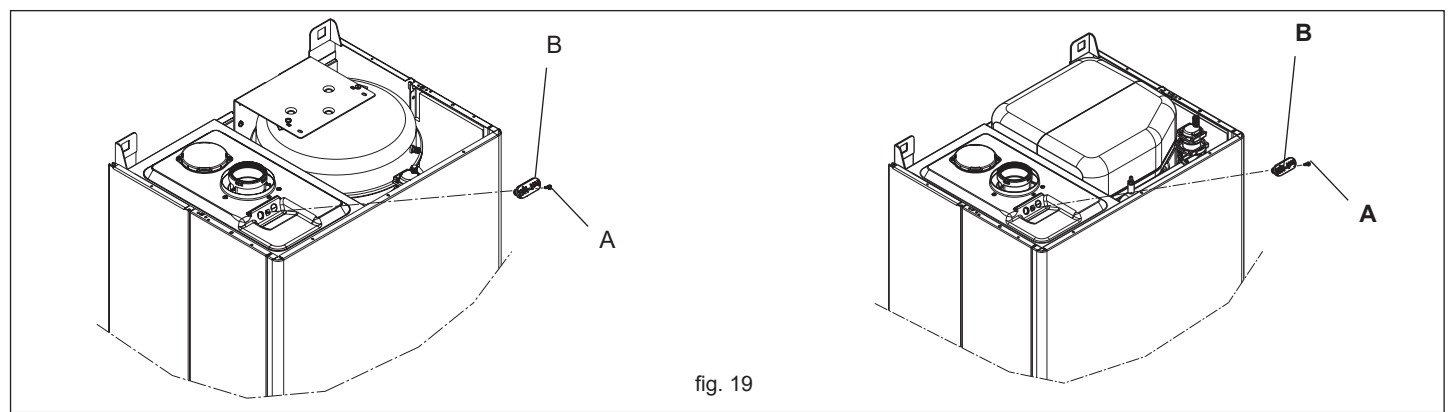
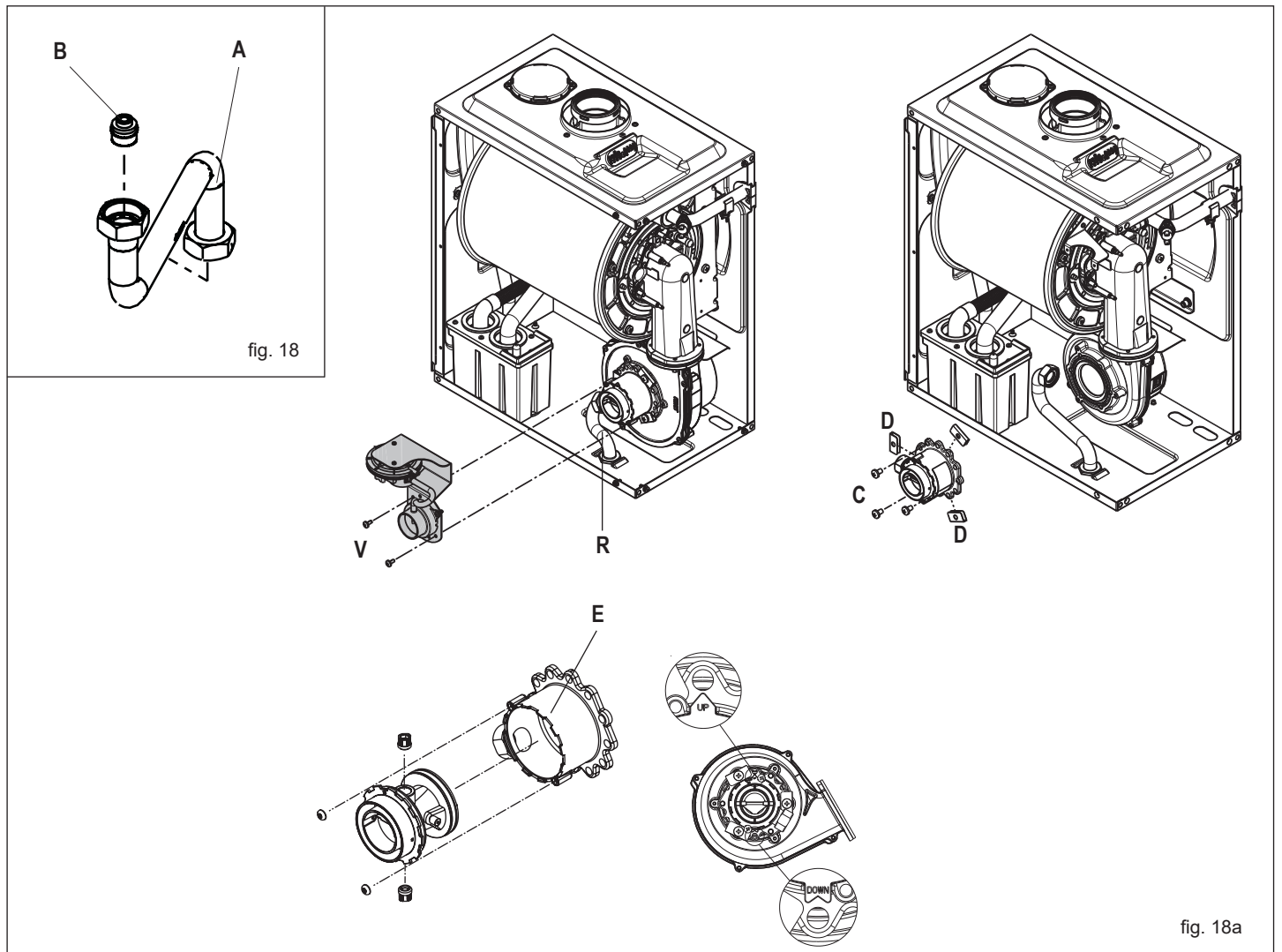
- [SK]**
A - GRAF 1 - TERMOREGULAČNÉ KRIVKY
B - GRAF 2 - POVETERNOSTNÁ KOMPENZAČNÁ KRIVKA
C - GRAF 3 - PARALELNÁ NOČNÁ REDUKCIA
D - VONKAJŠIA TEPLOTA (°C)
E - DODÁVANÁ TEPLOTA (°C)
F - DENNÁ teplotná krivka
G - NOČNÁ teplotná krivka
T80 požadovaná teplota pre štandardné systémy (prepojka poz.1 nie je zasunutá)
T45 požadovaná teplota pre podlahové systémy (prepojka poz.1 je zasunutá)

- [LT]**
A - 1 GRAFIKAS - TERMOREGULIAVIMO KREIVĖS
B - 2 GRAFIKAS - ORO SAŁYGY KOMPEN-SAVIMO KREIVĖ
C - 3 GRAFIKAS - LYGIAGRETUSIS NAKTINIS SUMAŽINIMAS
D - LAUKO TEMPERATŪRA (°C)
E - TIEKIMO TEMPERATŪRA (°C)
F - DIENOS temperatūros kreivė
G - NAKTIES temperatūros kreivė
T80 standartinės sistemos nustatyta šildymo temperatūra (trumpiklis 1 nepajungtas)
T45 grindų sistemos nustatyta šildymo temperatūra (trumpiklis 1 pajungtas)

- [GR]**
A - ΓΡΑΦΗΜΑ 1 - ΚΑΜΠΥΛΕΣ ΘΕΡΜΟΡΥΘΜΙΣΗΣ
B - ΓΡΑΦΗΜΑ 2 - ΚΑΜΠΥΛΗ ΑΝΤΙΣΤΑΘΜΙΣΗΣ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ
C - ΓΡΑΦΗΜΑ 3 - ΠΑΡΑΛΛΗΛΗ ΜΕΙΩΣΗ ΝΥΧΤΑ - ΗΜΕΡΑ
D - ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ (°C)
E - ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΠΑΡΟΧΗΣ (°C)
F - ΗΜΕΡΑ καμπύλη θερμοκρασίας
G - ΝΥΧΤΑ καμπύλη θερμοκρασίας
T80 σημείο ρύθμισης θερμοκρασίας συστημάτων στάνταρ (γέφυρα θέση 1 μη εισηγμένη)
T45 σημείο ρύθμισης θερμοκρασίας συστημάτων στάνταρ (γέφυρα θέση 1 μη εισηγμένη)

- [CZ]**
A - GRAFIKA 1 - TERMOREGULAČNÍ KŘIVKY
B - GRAFIKA 2 - KŘIVKA KOMPENZACE POČASÍ
C - GRAFIKA 3 - PARALELNÍ NOČNÍ REDUKCE
D - VNĚJŠÍ TEPLOTA (°C)
E - TEPLOTA PŘÍVODU (°C)
F - křivka DENNÍ teploty
G - křivka NOČNÍ teploty
T80 std systémy nastavení bodu teploty vytápění (mústek pol. 1 není vložen)
T45 std systémy nastavení bodu teploty vytápění (mústek pol. 1 není vložen)

- [TR]**
A - GRAFİK 1 - TERMOREGÜLASYON EĞRİLERİ
B - GRAFİK 2 - KLİMATİK DENGELEME EĞRİSİ
C - GRAFİK 3 - PARALEL GECE DÜŞÜŞÜ
D - DIŞ SICAKLIK (°C)
E - DAĞITIM SICAKLIĞI (°C)
F - gündüz sıcaklığı eğrisi
G - gece sıcaklığı eğrisi
T80 std tesisatların maksimum ısıtma sıcaklığı ayar noktası (bağlantı köprüsü poz. 1 takılı değil)
T45 zemin tesisatlarının maksimum ısıtma sıcaklığı ayar noktası (bağlantı köprüsü poz. 1 takılı)



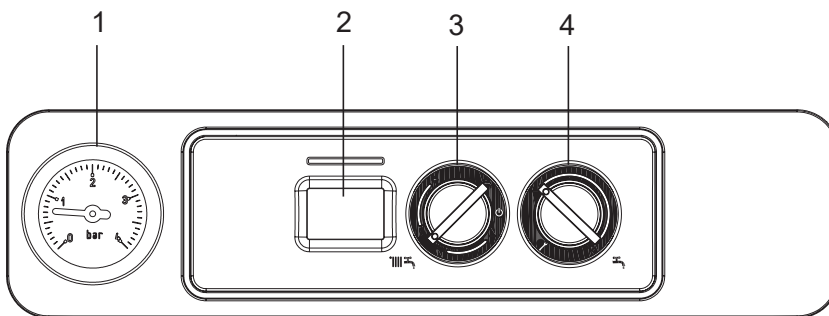


fig. 1a

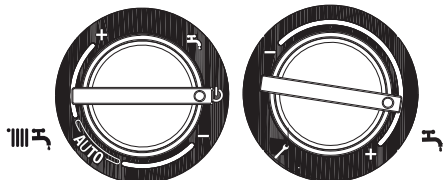


fig. 2a

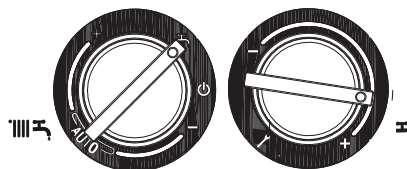


fig. 3a

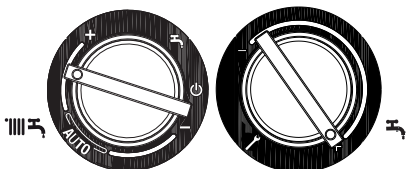


fig. 3b



fig. 4a

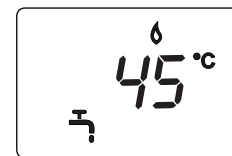


fig. 4b

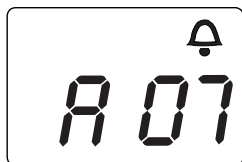


fig. 5a

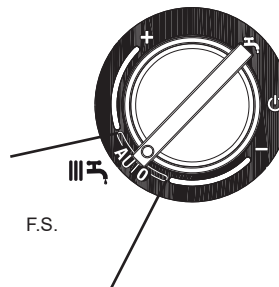


fig. 6a

- [PL] F.S. = Funkcja SAR
- [HR] F.S. = Funkcija S.A.R.A
- [SRB] F.S. = S.A.R.A. funkcija
- [SK] F.S. = Funkcia S.A.R.A.
- [LT] F.S. = S.A.R.A. funkcija
- [GR] F.S. = Λειτουργία S.A.R.A.
- [CZ] F.S. = Funkce S.A.R.A.
- [TR] F.S. = S.A.R.A. Fonksiyonu

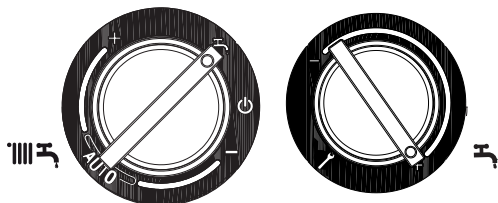


fig. 7a

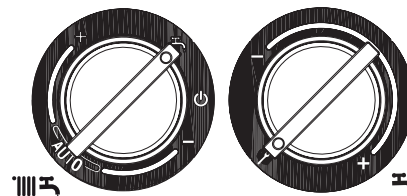


fig. 8a

[PL] - ZAKRES REGULACJI MOCY – RANGE RATED

Ustawiona moc kotła w trybie c.o. wynosi _____ kW

co odpowiada prędkości wentylatora równej

_____ rpm

_____ rpm

Data ___/___/___

Podpis _____

Numer seryjny kotła _____

[SRB] - RANGE RATED - EN15502

Vrednost za kalibrisanje termičkog kapaciteta u sistemu za grejanje je _____ kW

što odgovara maksimalnoj brzini ventilatora u sistemu za grejanje od _____ obr./min.

_____ obr/min

Datum ___/___/___

Potpis _____

Registracioni broj kotla _____

[LT] - RANGE RATED - EN15502

Šildymo režimo šildymo galia yra _____ kW

atitinkanti maksimalų šildymo režimo ventiliatoriaus greitį

_____ rpm

Data ___/___/___

Parašas _____

Katilo registracijos numeris _____

[CZ] - RANGE RATED - EN15502

Jmenovitý výkon pro tepelný výkon v režimu topení je _____ kW

ekvivalent maximální rychlosti ventilátoru v režimu topení

_____ ot./min

Datum ___/___/___

Podpis _____

Registrační číslo kotle _____

[HR] - RANGE RATED - EN15502

Vrijednost baždarenja toplinskog opterećenja grijanja je _____ kW

jednaka je maksimalnoj brzini ventilatora u načinu rada grijanja

_____ okr/min

_____ okr/min

Datum ___/___/___

Potpis _____

Registracijski broj bojlera _____

[SK] - RANGE RATED - EN15502

Menovitý tepelný výkon v režime vykurovania je _____ kW

ekvivalentný maximálnym otáčkam ventilátora v režime vykurovania

_____ ot./min

Dátum ___/___/___

Podpis _____

Registračné číslo kotla _____

[GR] - RANGE RATED - EN15502

Η ισχύς θέρμανσης εξόδου στη λειτουργία θέρμανσης είναι

_____ kW

ισοδύναμη με τη μέγιστη θερμοκρασία ανεμιστήρα στη

λειτουργία θέρμανσης _____ σ.α.λ.

_____ σ.α.λ.

Ημερομηνία ___/___/___

Υπογραφή _____

Αριθμός σειράς λέβητα _____

[TR] - RANGE RATED - EN15502

Isıtma modundayken ısı çikisi anma değeri _____ kW'tır

Isıtma modundaki maksimum fan hızı eşdeğeri

_____ devir/dakika

Tarih ___/___/___

İmza _____

Kazan tescil numarası _____

Via Risorgimento, 23/A
23900 LECCO
Italy

info@berettaboilers.com
www.berettaboilers.com

In order to improve its products, Beretta reserves the right to modify the characteristics and information contained in this manual at any time and without prior notice. Consumers statutory rights are not affected.


Beretta